

Saarland

**BARRIEREFREIER
HOTEL- UND
RESTAURANTFÜHRER
FÜR ALLE**



**GUIDE DES HÔTELS
ET RESTAURANTS
ACCESSIBLES POUR TOUS**

Luxembourg

Saarland

Ministerium für Frauen, Arbeit,
Gesundheit und Soziales

GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG



Ministerium für Familie, soziale
Solidarität und Jugend



ADAC

ADAC Saarland e.V.

Inhaltsverzeichnis/ <i>Table des matières</i>	3
Grußworte/ <i>Avant-propos</i>	4
Einleitung/ <i>Introduction</i>	5
Stadtverband Saarbrücken/ <i>District Sarrebruck</i>	6
Landkreis Saarlouis/ <i>Département Saarlouis</i>	17
Saarpfalz-Kreis/ <i>Département Palatinat Sarrois</i>	20
Landkreis Neunkirchen/ <i>Département Neunkirchen</i>	26
Landkreis Merzig-Wadern/ <i>Département Merzig-Wadern</i>	29
Landkreis St. Wendel/ <i>Département St. Wendel</i>	40
Région Bon Pays/ <i>Gutland</i>	44
Région Ardennes/ <i>Ardennen</i>	67
Région Mullerthal/ <i>Müllerthal</i>	70
Région Moselle/ <i>Mosel</i>	73
Région Terres rouges/ <i>Land der Roten Erde</i>	77
Saarländische und luxemburgische Häuser im Überblick/ <i>Sites sarrois et luxembourgeois – vue d'ensemble</i>	81
Landkarte Saarland-Luxemburg/ <i>Carte géographique Sarre-Luxembourg</i>	89
Impressum/ <i>Impressum</i>	91

Ministerin für Frauen, Arbeit, Gesundheit und Soziales/

Ministre de la Condition Féminine, du Travail, de la Santé et des Affaires sociales **Dr. Regina Görner**



Menschen mit Behinderungen stoßen bei ihrer Urlaubsplanung zu oft auf unüberwindbare Barrieren - Fragen wie „Wo gibt es ein barrierefreies Restaurant?“ oder „Verfügt das empfohlene Hotel über einen Aufzug?“ sind oft nur schwer oder zeitaufwändig zu klären.

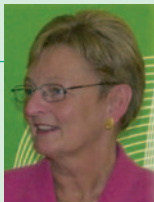
Im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit haben wir daher die vorliegende Broschüre „Barrierefreier Hotel- und Restaurantführer für ALLE“ erstellt. Die Info-Schrift stellt einerseits für Menschen mit einer Mobilitätsbehinderung einen verlässlichen Wegweiser dar und soll andererseits alle Verantwortlichen im Bereich Tourismus auf den bisher „vernachlässigten“ Wirtschaftsfaktor barrierefreier Tourismus aufmerksam machen und sie für dieses Thema gewinnen.

Les personnes handicapées, lors de la planification de leurs vacances, rencontrent encore trop souvent des barrières insurmontables. Les réponses aux questions telles que „où est-ce que je peux trouver un restaurant accessible ?“ ou „est-ce que l'hôtel recommandé dispose d'un ascenseur ?“, ne se trouvent que difficilement et prennent beaucoup de temps.

Aussi, dans le cadre d'une collaboration transfrontalière, nous avons édité cette brochure intitulée „guide des hôtels et restaurants accessibles pour tous“. Ce guide est, d'une part, une aide fiable pour les personnes à mobilité réduite et, d'un autre côté, il veut rendre attentif les responsables du secteur touristique à ce facteur économique jusqu'à présent négligé, qu'est le tourisme accessible, et les sensibiliser ainsi à ce sujet.

Ministerin für Familie, soziale Solidarität und Jugend/Ministre de la

Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse **Marie-Josée Jacobs**



Diese zweisprachige Freizeitbroschüre „Barrierefreier Hotel- und Restaurantführer für ALLE“ ist ein konkreter Beweis einer erfolgreichen Zusammenarbeit zwischen dem Saarland und Luxemburg im Dienste einer inklusiven Gesellschaft. Der Wegweiser ist eine zuverlässige Informationsquelle für Touristen mit einer Mobilitätsbehinderung. Sie sollen Ihre Rechte als Freizeitkonsumenten voll und ganz genießen können, auch außerhalb unserer luxemburgischen „Grenzen“. Viel Spaß beim Besuch unserer attraktiven Saar-Lux-Region.

Cette brochure touristique bilingue „guide des hôtels et restaurants accessibles pour tous“ est un exemple concret de la bonne collaboration entre la Sarre et le Luxembourg en faveur d'une société inclusive. Ce guide est une source d'informations fiable pour les touristes à mobilité réduite. Ceux-ci doivent avoir la possibilité de profiter pleinement de leur droit de consommateur touristique, même au-delà de nos frontières luxembourgeoises. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de votre visite dans notre région attrayante Saar-Lux.

Vorsitzender ADAC Saarland/Président ADAC Sarre **Paul Niemczyk**

Allein für Urlaubsreisen in Deutschland geben Menschen mit Behinderungen pro Jahr rund zwei Milliarden Euro aus. Damit sind diese Urlaubsgäste für die Tourismusbranche eine beachtenswerte Zielgruppe mit großem Marktpotenzial. Ziel muss es sein, Angebotspakete zu schnüren, die die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen berücksichtigen. In der vorliegenden Broschüre finden Interessierte wichtige Bausteine zur Gestaltung solcher regionaler Pakete. Diese gilt es zu nutzen und zu buchbaren Produkten weiterzuentwickeln. Letztendlich versprechen sich die Herausgeber der Broschüre damit auch die regionale Tourismuswirtschaft insgesamt weiter voranzubringen.

Rien que pour leurs vacances en Allemagne, les personnes handicapées dépensent la somme de deux milliards d'euros par an. Aussi ces vacanciers représentent-ils pour la branche touristique un groupe-cible important avec un grand potentiel économique. Il faut dès lors créer des „paquets touristiques“ qui tiennent compte des besoins spécifiques des personnes handicapées. Dans cette brochure, les personnes intéressées trouveront des éléments importants pour la réalisation de tels paquets sur le plan régional. Il s'agit de les utiliser au mieux et d'en faire des produits „vendables“. En fin de compte, les éditeurs de cette brochure s'attendent également à un essor économique généralisé pour l'industrie touristique régionale.

In der vorliegenden Broschüre ist der Begriff „Barrierefreiheit“ nicht an festgelegte Normen gebunden, sondern an den Wunsch gekoppelt, dem Kunden vollständige und zuverlässige Informationen über die Infrastruktur vor Ort zu liefern. Ein solches Vorgehen soll jedem Einzelnen die Möglichkeit bieten, genau einschätzen zu können, ob Infrastruktur und Dienstleistungen, die er vorfinden wird, seine speziellen Erwartungen erfüllen.

Diese Infoschrift enthält die Liste der in dieser Form überprüften Betriebe. Alle in dieser Broschüre aufgelisteten Betriebe haben bereits Anstrengungen zur Verbesserung der Barrierefreiheit unternommen. Einige, die etwas eingehender beschrieben werden, können – was die Berücksichtigung der speziellen Bedürfnisse vieler potentieller Kunden angeht – als „best practice“-Beispiele angesehen werden. Es ist nicht möglich, in dieser Veröffentlichung alle gesammelten Daten wiederzugeben, und den Kunden, die weitere Informationen benötigen, wird angeraten, sich mit den Verwaltern/Besitzern in Verbindung zu setzen, oder aber mit:

Bezüglich der luxemburgischen Betriebe:

INFO-HANDICAP

Tél.: (+352) 366 466 • Fax: (+352) 360 885
Die Broschüre kann hier als PDF-Datei runtergeladen werden:
www.info-handicap.lu/tourisme/

Dans la présente brochure la notion d'accessibilité n'est pas liée à un catalogue prédéfini de normes fixes, mais à la volonté de fournir au client des informations détaillées et fiables sur l'infrastructure qu'il trouvera sur place. L'objectif de cette approche est de permettre à chaque personne de déterminer en parfaite connaissance de cause, si l'infrastructure et les services disponibles conviennent à ses attentes particulières. Cette brochure contient la liste des sites ainsi examinés. Tous les sites répertoriés dans cette brochure ont déjà entrepris des efforts visant à améliorer l'accessibilité et certains, présentés plus en détail, peuvent être considérés comme „exemples de bonne pratique“ en ce qui concerne la prise en considération des besoins particuliers d'un nombre élevé de clients potentiels.

Il n'est pas possible de reprendre dans cette publication toutes les données recueillies, et il est conseillé aux clients qui ont des questions supplémentaires de contacter les gérants / propriétaires ou alors :

Pour les sites luxembourgeois:

INFO-HANDICAP

Tél.: (+352) 366 466 • Fax: (+352) 360 885
Cette brochure peut être téléchargée en format PDF:
www.info-handicap.lu/tourisme/

Pour les sites sarrois :

Bezüglich der saarländischen Betriebe:
DER LANDESBEAUFTRAGTE FÜR DIE BELANGE VON MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN

Tel.: 0681-501 31 89 • Fax: 0681-501 33 35

ADAC Saarland

Tel.: 0681-687 00 14 • Fax: 0681-687 00 18

Für die Hilfe bei der Vorbereitung bedanken wir uns bei den Tourismus-Referenten der saarländischen Landkreise, dem Nationalen Tourismusamt Luxemburg, den Betreibern der aufgeführten Beherbergungsbetriebe und Restaurants, dem LKVK, Saarbrücken, dem Schwerbehindertenbeauftragten der Landeshauptstadt Saarbrücken und den Behindertenbeauftragten der Gemeinde Rehlingen-Siersburg.

Alle Angaben basieren auf bestem Wissen. Änderungen bleiben vorbehalten. Naturgemäß kann diese Infoschrift keine Garantie für unveränderte Infrastrukturen und Gegebenheiten vor Ort liefern.

Da uns der aktuelle Informationsstand bzgl. des barrierefreien Tourismus in unserer Region am Herzen liegt, wären wir sehr dankbar, wenn uns Veränderungen und/oder die Existenz weiterer barrierefreier Häuser mitgeteilt würden.

DER LANDESBEAUFTRAGTE FÜR DIE BELANGE VON MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN

Tel.: 0681-501 3189 • Fax: 0681-501 33 35

ADAC Saarland

Tel.: 0681-687 00 14 • Fax: 0681-687 00 18

Nous remercions pour leur collaboration à la préparation de cette brochure les offices de tourisme des régions sarroises, l'Office National du Tourisme Luxembourg (ONT), les gérants des sites vérifiés, le LKVK, Saarbrücken, l'association des personnes handicapées de la capitale de la région Saarbrücken et l'association pour personnes handicapées de la commune Rehlingen-Siersburg.

Toutes les données sont fournies selon nos meilleures connaissances. Des changements sont possibles. Il va sans dire que cette brochure ne peut donner aucune garantie quant aux modifications qui pourraient intervenir quant aux infrastructures et particularités des lieux.

L'information actualisée sur l'état des lieux du tourisme pour tous de notre région nous tient à cœur et nous vous serions très reconnaissants de nous faire part des modifications et/ou de nous signaler l'existence de sites accessibles supplémentaires.

Saarbrücken, die Landeshauptstadt, ist ein modernes Wirtschaftszentrum, bedeutender Kulturplatz und attraktiver Wohnort, nicht zuletzt auf Grund seiner barocken Platzanlagen und Bauwerke aus dem 18. Jahrhundert.

Und: Frankreich liegt vor der Haustür, was die „Saarbrigger“ auch gerne bei Einkäufen von Lebensmitteln ausnutzen – Nach dem Motto „Hauptsach gudd gess!“

Hinweise für die Stadt Saarbrücken gibt auch der „Innenstadtplan für mobilitätseingeschränkte Menschen“ (Hrsg.: Landeshauptstadt Saarbrücken, erhältlich unter Tel.: (+49) 0681-905-33 46).



Sarrebruck, capitale du département, est un centre économique moderne, un endroit culturel important et un lieu de résidence attractif, ceci notamment en raison de ses belles places publiques et édifices datant du 18e siècle. Et encore ... : la France est toute proche, un avantage que les „Saarbrigger“ savent apprécier pour s’approvisionner en denrées alimentaires – selon la devise : „Hauptsach gudd gess!“ (ce qui veut dire : L’essentiel, c’est d’avoir bien mangé).

Le „Plan centre-ville pour personnes à mobilité réduite“ vous donne de plus amples renseignements sur la Ville de Sarrebruck. Vous pouvez l’obtenir sur demande, en téléphonant au no (+49) 0681-905-33 46 (Editeur : Landeshauptstadt Saarbrücken).

Wer sich eher in die früheren Lebens- und Arbeitswelten einer Industrieregion versetzen will, dem bietet sich mit einem Besuch des Weltkulturerbes Völklinger Hütte eine einzigartige Gelegenheit.

Im Sulzbachtal und im Fischbachtal finden Sie viele Zeugnisse des Entstehens wie Vergehens industriellen Wirkens. Im Salzbrunnensembel in der Stadtmitte Sulzbachs werden Sie an die ehemalige Saline erinnert.

Durch das obere Saartal gelangen Sie nach Kleinblittersdorf. In den dörflich strukturierten Ortsteilen spürt man allerorten Detailliebe und Gemeinschaftssinn.



Une visite à la „Völklinger Hütte“ – patrimoine culturel mondial – s’impose, si vous voulez vous rendre compte des conditions de vie et de travail d’une région industrielle.

Dans les vallées „Sulzbachtal“ et „Fischbachtal“ vous trouverez beaucoup de témoignages sur les origines et le déclin de l’activité industrielle de cette région. Le site „Salzbrunnen“ au plein centre-ville de Sulzbach vous rappellera l’ancienne saline.

En traversant la vallée de la Sarre (partie supérieure), vous arrivez à Kleinblittersdorf. Dans les quartiers résidentiels de cette localité, aux structures rurales, on sent partout l’amour pour le détail et le sens de la communauté.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäreinrichtung geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Eingangshalle, Rezeption, Speiseraum und Zimmer auf gleicher Ebene.

Anfahrt

A620: Ausfahrt „Saarbrücken-St. Annual“; auf der Ostspange (blaue Brücke) bis zur 1. Ampel, dann links „An der Römerbrücke“ bis zur „Straße des 13. Januar“, dann rechts. Hotel befindet sich rechts.

Parken

Das Hotel verfügt über einen Parkplatz hinter dem Haus, einer davon befindet sich direkt vor der Tür.

Haupteingang

Stufenloser Zugang.

Nebeneingang

Vom Parkplatz kommend.

REMARKES:

Chambre et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d’aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d’assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d’aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Hall d’entrée, réception, salle à manger et chambre au même niveau.

Arrivée

A620: sortie „Saarbrücken-St. Annual“; sur le contournement ouest (pont bleu) jusqu’aux premiers feux, puis à gauche „An der Römerbrücke“ jusqu’à la route du „13. Januar“, virer à droite.

L’hôtel se trouve sur la droite.

Parking

L’hôtel met à disposition un parking derrière la maison, un emplacement se trouve directement près de la porte.

Speiseraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Keine angepasste Gästetoilette vorhanden.

Zimmer und Sanitäreinrichtung

Ein für Rollstuhlfahrer angepasstes Zimmer mit einem großzügigen Etagenbett.

Bewegungsfläche am Bett: +90 cm.

Verstellen der Möbel nicht nötig.

Badezimmer

Schiebetür, schwellenfreie Dusche mit zwei Haltegriffen.

Bewegungsfläche WC:

Überwechseln nach rechts möglich.

Zwei Haltegriffe beim WC.

Tipp

Das Hotel bietet ein großzügiges Zimmer mit einem ebensolchen Bad. Das Haus hat direkte Anbindung zur barrierefreien Saarbahn und damit auch zum Bahnhof.

ETAP HOTEL
 Mainzer Straße 171
 D-66121 Saarbrücken

Tel.: (+49) 0681-685 20 20
 www.etaphotels.com

Entrée principale

Accès de plain-pied.

Entrée secondaire

en venant du parking.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée.

Chambre et sanitaires

Une chambre adaptée aux personnes en fauteuil roulant avec lit superposé confortable; aire de manoeuvre près du lit: + 90 cm.

Déplacement non nécessaire des meubles.

Salle de bain

Porte coulissante, douche de plain-pied avec deux barres d’appui.

Aire de manoeuvre WC: transfert possible vers la droite. Deux barres d’appui au WC.

Tuyau

L’hôtel offre une chambre spacieuse, de même pour la salle de bain.

La maison a un accès direct vers les tramways accessibles et vers la gare.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Eingangshalle, Rezeption und Restaurant auf gleicher Ebene. Zimmer, Frühstücksraum, Bar und Tiefgarage über Aufzug (Durchgangsbreite: 89 cm) erreichbar.

Anfahrt

A620: Ausfahrt „Westspange“: Orientierung an der Ausschilderung „Congress Centrum“. Das Hotel befindet sich direkt am Congress Centrum, wenige Meter vom Hauptbahnhof (mit Bus- und S-Bahn-Haltestellen), entfernt.

Parken

Direkt vorm Haupteingang oder in der Tiefgarage (Ebene -1); kein Behindertenparkplatz.

Haupteingang

Stufenloser Zugang.

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Hall d'entrée, réception et restaurant au même niveau. Chambre, salle de petits-déjeuners, bar et parking souterrain accessibles par ascenseur (passage libre: 89 cm).

Arrivée

A620: sortie „Westspange“: Orientation selon la signalisation „Congress Centrum“. L'hôtel se trouve directement au Centre des Congrès, à quelques mètres de la Gare Centrale (arrêts de bus et tramway).

Parking

Directement devant l'entrée principale ou au parking souterrain (niveau -1); pas d'emplacement réservé aux personnes handicapées.

Speiseräume

Restaurant: Tische und Stühle verstellbar. Frühstücksraum: Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer nicht angepasst.

Zimmer und Sanitäranlage

Zwei angepasste mit viel Aufmerksamkeit eingerichtete Zimmer/jeweils 2 Betten (Betterhöhung möglich). Verbindungstür zum Nachbarzimmer. Bewegungsfläche am Bett: +90 cm.

Angepasstes Badezimmer; Durchgangsbreite: 80 cm, schwellenfreie Dusche mit 2 Haltegriffen, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich.

Tipps

Das mit viel Liebe zum Detail eingerichtete Hotel liegt sehr zentral.

Es bietet sich an, von hier aus die Saarbrücker Innenstadt zu erkunden.

Hotel La Résidence

Faktoreistr. 2
D-66111 Saarbrücken



Tel.: (+49) 0681 - 38820
Fax: (+49) 0681 - 3882 185
E-mail: info@la-residence.net
www.la-residence.net

Entrée principale

Accès de plain-pied.

Salle à manger

Restaurant: tables et sièges pouvant être déplacés.

Salle des petits-déjeuners: tables et sièges

pouvant être déplacés.

WC clients

Non accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Chambre et sanitaires

Deux chambres accessibles aménagées avec beaucoup d'attention / dont 2 lits (hauteur modulable possible). Porte communicante vers une chambre voisine. Aire de manoeuvre près du lit: + 90 cm.

Salle de bain adaptée; passage libre: 80 cm, douche de plain-pied avec 2 barres d'appui, aire de manoeuvre suffisante: transfert vers la droite possible.

Tuyau

Cet hôtel, au goût prononcé pour les détails, se trouve en position centrale. Possibilité de visiter le centre-ville de Sarrebruck à partir de l'hôtel.

HINWEISE:

Zimmer mit Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Eingangshalle, Rezeption, Speiseräume und Zimmer über Aufzug erreichbar.

Anfahrt

A6: Ausfahrt „St. Ingbert-West/Sulzbach“, Beschilderung Richtung „Sulzbach“ folgen. Auf dem Autobahnzubringer bleiben bis zur Straße „An der Klinik“ in Sulzbach, dort links einbiegen. Der Straße folgen, bis nach 160 m scharf rechts die Lazarettstraße beginnt. Folgen Sie dem Straßenverlauf 110 m bis zum Hotel.

Parken

Das Hotel verfügt über einen Parkplatz hinter dem Haus mit zwei Parkplätzen für behinderte Besucher.

Haupteingang

Stufenloser Zugang di-

REMARQUES:

Chambres avec sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Hall d'entrée, réception, salle à manger et chambres accessibles par ascenseur.

Arrivée

A6: sortie „St. Ingbert-West/Sulzbach“, suivre la signalisation direction „Sulzbach“. Rester sur l'autoroute jusqu'à la route „An der Klinik“ à Sulzbach, là, virer à gauche. Continuer sur cette rue jusqu'ou commence la „Lazarettstraße“ – après environ 160 m et virage prononcé, à droite. Suivre la route 110 m jusqu'à l'hôtel.

Parking

L'hôtel dispose d'un parking derrière la maison avec deux emplacements réservés aux personnes handicapées.

rekt an der Straße. Stufenloser Zugang zum Aufzug.

Speiseräume

Frühstücksraum: Glastür – Durchgangsbreite 85 cm. Tische und Stühle verstellbar. Restaurant: Zugang von außen über Rampe, vom Hotel aus durch 2 Glastüren. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Keine angepasste Gästetoilette vorhanden.

Zimmer und Sanitäranlage

3 für Rollstuhlfahrer angepasste Zimmer mit Doppelbett, oder 3 Betten. Bewegungsfläche am Bett +90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Badezimmer

Schwellenfreie Dusche mit Haltegriff. Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach links möglich. Ein Haltegriff beim WC.

Tipps

Das mitten in Sulzbach gelegene Hotel bietet sehr geräumige Zimmer.

**Hotel L'Auberge
Stadt Sulzbach**

Lazarettstr. 2
D-66280 Sulzbach



Tel.: (+49) 06897 - 5720
Fax: (+49) 06897 - 5722 00
E-mail: info@auberge-sulzbach.business.
t-online.de
www.auberge-sulzbach.business.
t-online.de

Entrée principale

Accès de plain-pied directement de la rue. Accès de plain-pied vers l'ascenseur.

Salle à manger

Salle des petits-déjeuners : porte vitrée - passage libre 85 cm.

Tables et sièges pouvant être déplacés.

Restaurant: accès par l'extérieur par une rampe, de l'hôtel par 2 portes vitrées. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée.

Chambre et sanitaires

3 chambres accessibles aux personnes en fauteuil roulant avec lit à 2 personnes, ou 3 lits. Aire de manoeuvre près du lit + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain

Douche de plain-pied avec barre d'appui. Aire de manoeuvre suffisante: Transfert possible vers la gauche. Une barre d'appui au WC.

Tuyau

L'hôtel, situé en plein centre de Sulzbach, offre des chambres très spacieuses.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle, Rezeption, Speiseraum und Gästetoilette. Zimmer über Aufzug erreichbar.

Anfahrt

A620: Ausfahrt „Westspange“: Beschilderung „Kongresszentrum“ folgen. Fünf Gehminuten vom Bahnhof entfernt.

Parken

In der hoteleigenen Tiefgarage (Einfahrt am Saarufer).

Kein ausgewiesener Behindertenparkplatz. Zugang zum Hotelbereich durch Schleuse (2 Türen, Durchgangsbreiten: 80 cm und 93 cm) und Aufzug, von der Tiefgarage stufenlos erreichbar.

Mercure Kongress

Hafenstraße 8
D-66111 Saarbrücken



Tel.: (+49) 0681 - 3890 0
Fax: (+49) 0681 - 3890 989
E-mail: h1307@accor-hotels.com
www.accorhotels.com

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied au hall d'entrée, réception, salle à manger et WC clients. Chambre accessible par ascenseur.

Arrivée

A620: sortie „Westspange“: suivre la signalisation „Kongresszentrum“. A 5 minutes à pied de la gare.

Parking

Dans le parking souterrain de l'hôtel (entrée à la rive de la Sarre). Pas d'emplacement réservé aux personnes handicapées.

Accès vers l'hôtel par une porte écluse (2 portes, passage libre: 80 cm et 93 cm) et par ascenseur du garage, accessible sans marche.

Haupteingang

Stufenloser Zugang über Rampe (ca. 25 m lang, 1,90 m breit); Schiebetür (Glas). Klingel am Eingang mit Ruf- und Sprechvorrichtung.

Speiseraum

Durchgangsbreite + 79 cm, Tür immer offen. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette vorhanden.

Zimmer und Sanitäranlage

Zwei angepasste Zimmer mit jeweils 1 Doppelbett. Bewegungsfläche am Bett: +90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Badezimmer

Keine schwellenfreie Dusche. Badewanne – Oberkante: 55 cm, 1 Haltegriff. Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich. Ein Haltegriff beim WC.

Tipp

Das Haus liegt sehr verkehrsgünstig: Bahnhof und Kongresszentrum sind in unmittelbarer Nähe.

Entrée principale

Accès de plain-pied par une rampe (environ 25 m long, 1,90 m large); Porte coulissante (en verre). Sonnette à l'entrée avec signal d'appel et parlophone.

Salle à manger

Passage libre + 79 cm, porte toujours ouverte. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

WC adapté aux personnes en fauteuil roulant.

Chambre et sanitaires

2 chambres accessibles avec 1 lit à 2 personnes. Aire de manoeuvre près du lit: +90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain

Pas de douche sans rebord. Baignoire – bord supérieur: 55 cm, 1 barre d'appui. Aire de manoeuvre près du WC suffisante: Transfert possible vers la droite. Une barre d'appui au WC.

Tuyau

La maison se trouve facile d'accès : gare et centre des congrès sont à proximité.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle, Rezeption und Speiseraum. Zimmer und Gästetoilette über Aufzug (Durchgangsbreite: 89 cm) erreichbar.

Anfahrt

A620: Ausfahrt, „Messegelände/Deutsch-Französischer Garten“. Beschilderung Messe/Spielbank folgen. Am Messegelände nach links ins Deutschmühlental. Nach ca. 600 m ist links die Hoteleinfahrt.

Parken

Im hoteleigenen Parkhaus; 1 Behindertenparkplatz. Zugang zum Hotelbereich durch den Aufzug (von der Tiefgarage stufenlos erreichbar).

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied vers hall d'entrée, réception et salle à manger. Chambre et WC clients accessibles par ascenseur (passage libre: 89 cm).

Arrivée

A620: sortie „Messegelände/Deutsch-Französischer Garten“. Suivre la signalisation Messe/Spielbank. Près des foires, virer à gauche dans Deutschmühlental. Après environ 600 m se trouve l'entrée de l'hôtel sur la gauche.

Parking

Dans le parking de l'hôtel; 1 emplacement réservé aux personnes handicapées. Accès vers l'hôtel par ascenseur (de plain-pied

Haupteingang

Stufenloser Zugang; Glastür neben Drehtür, über Rampe erreichbar.

Durchgangsbreite: 84 cm. Nachtklingel am Eingang vorhanden.

Speiseraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette (mit Rufvorrichtung)

Angepasste Toilette; Bewegungsfläche WC: Überwechseln nach rechts möglich, zwei Haltegriffe.

Zimmer und Sanitäranlage

Drei angepasste Zimmer mit jeweils 1 Doppelbett; Bewegungsfläche am Bett: +90 cm.

Angepasstes Badezimmer

Haltegriffe beim WC und schwellenfreier Dusche.

Tipp

Das klassisch-elegant eingerichtete Haus verfügt außerdem über einen Wintergarten, ein Kaminzimmer und stufenlos erreichbare Tagungsräume.

Victor's Residenz-Hotel

Deutschmühlental / Am Deutsch-Französischen Garten
D-66117 Saarbrücken



Tel.: (+49) 0681 - 588 210
Fax: (+49) 0681 - 588 21 199
E-mail:
info.saarbruecken@victors.de
www.victors.de

par le garage souterrain).

Entrée principale

Accès de plain-pied; porte vitrée à côté d'une porte tourniquet, accessible par rampe. Passage libre: 84 cm. Une sonnette est prévue à l'entrée.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients (système d'appel prévu)

Toilette adaptée; aire de manoeuvre WC: transfert possible vers la droite, deux barres d'appui.

Chambre et sanitaires

3 chambres adaptées avec 1 lit à 2 personnes; Aire de manoeuvre près du lit: + 90 cm.

Salle de bain adaptée

Barre d'appui au WC et douche de plain-pied.

Tuyau

L'hôtel, style classique et élégant, dispose également d'un jardin d'hiver, d'une pièce avec cheminée et de salles de séjour accessibles sans marche.

HINWEISE:
Zimmer geeignet für Rollstuhlfahrer.

Bedienknöpfe im Aufzug sind in Braille-Schrift, Blindenhunde sind willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörendehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit
Rezeption, Speisesaal, Cafeteria stufenlos erreichbar.

Die Zimmer sind über Aufzug erreichbar. Kinderspielecke vorhanden.

Anfahrt
A6: Ausfahrt St. Ingbert-West, von dort zunächst in Richtung Universität. Die Abfahrt „Universität“ ignorieren, weiterhin auf dem „Meerwiesertalweg“ geradeaus, bis zum Jugendgästehaus auf der Höhe des Prinzenweihers.

Mit der Bahn: Bahnstation ist Saarbrücken-Hbf., von dort mit den Buslinien 49 o. 69 bis Haltestelle Prinzenweier (nur werktags).

Parken
Mehrere Parkplätze in der Nähe des Eingangs. Keine ausgewiesenen

REMARQUES:
Chambres accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Boutons de commande dans l'ascenseur en braille, chiens d'assistance pour aveugles bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale
Réception, salle à manger et cafétéria accessibles de plain-pied.

Les chambres sont accessibles par ascenseur. Aire de jeux pour enfants prévue.

Arrivée
A6: sortie St. Ingbert-West, prendre ensuite la direction "Universität". Ignorer la sortie „Universität“, continuer tout droit sur le „Meerwiesertalweg“, jusqu'à l'auberge de jeunesse à hauteur du Prinzenweier.

En venant en train : station Saarbrücken-Hbf., de là prendre la ligne 49 ou 69 jusqu'à l'arrêt Prinzenweier (seulement jours ouvrables).

Behindertenparkplätze.

Haupteingang
Stufenloser Zugang; Durchgangsbreite: 86 cm.

Speiseräume
Tische und Stühle sind verstellbar.

Zimmer und Sanitäranlage
8 rollstuhlgeeignete Zimmer; Durchgangsbreite: 87 cm; großer Freiraum in den Zimmern.

Betten frei anfahrbar.

Sanitärraum
Durchgangsbreite: 87 cm, schwellenfreier Duschplatz.

Bewegungsfläche WC: Überwechseln nach rechts möglich (70 cm breit), Haltegriffe vorhanden.

Tipp
Das Haus bietet Stadtbesichtigungen mit besonderen Themen, interessante Programmbausteine und „Alles drin“-Programme für Gruppen und Schulklassen für 3 und 5 Tage.

Parking
Plusieurs emplacements à proximité de l'entrée. Pas d'emplacement réservé aux personnes handicapées.

Entrée principale
Accès de plain-pied; passage libre: 86 cm.

Salle à manger
Tables et sièges pouvant être déplacés.

Chambre et sanitaires
8 chambres adaptées; passage libre: 87 cm; grand espace libre dans les chambres. Lits accessibles.

Sanitaires
Passage libre: 87 cm, douche de plain-pied, aire de manoeuvre WC: transfert possible vers la droite (largeur 70 cm), barre d'appui prévue.

Tuyau
La maison offre des visites guidées à différents thèmes, des programmes intéressants et „tout inclus“- des programmes pour groupes et classes scolaires pour 3 et 5 jours.

Jugendgästehaus Saarbrücken/ Europa-Jugendherberge

Meerwiesertalweg 31
D-66123 Saarbrücken



Tel: (+49) 0681 - 33 04 0
Fax: (+49) 0681 - 37 49 11
E-Mail:
jh-saarbruecken@djh-info.de
www.jugendherberge.de

HINWEISE:
Gastrum und Sanitäranlage zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifische Markierung der Glastüren für sehbehinderte oder blinde Gäste. Die Beschriftung der Bedienungsknöpfe im Aufzug ist in Braille-Schrift. Blindenhunde sind willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörendehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit
Stufenloser Zugang zu Foyer, Gastrum, Gästetoilette und Terrasse. Veranstaltungsräume (VHS) über Aufzug erreichbar.

Anfahrt
A6 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Bismarckbrücke“, links durch die Präsident-Baltz-Straße bis zur 1. Kreuzung. Dort nach rechts in die Talstraße; nach ca. 700m befindet sich rechts der Schlossplatz.

Parken
Großer Parkplatz, ca. 80 m entfernt. 5 ausgewiesene Behindertenparkplätze. Weg zum Café über Kopfsteinpflaster und

REMARQUES:
Restaurant et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas de marquage spécifique de la porte vitrée pour les personnes malvoyantes. Boutons de commande en braille dans l'ascenseur. Chiens d'assistance pour aveugles bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale
Accès de plain-pied au hall, salle à manger, WC clients et terrasse. Salles de conférence (VHS) accessibles par ascenseur.

Arrivée
A6 (direction Luxembourg): sortie „Bismarckbrücke“, à gauche par la Président-Baltz-Straße jusqu'au premier croisement. Sur la droite dans la Talstraße; après +/- 700 m se trouve le château.

Parking
Grand parking à environ 80 m de distance. 5 emplacements réservés aux personnes handicapées. Chemin vers le café en pavé et cailloux.

Brasche.

Haupteingang
Stufenloser Zugang. Zwei Glastüren, Durchgangsbreite jeweils: 87 (174) cm, Abstand zwischen den Türen: 121 cm.

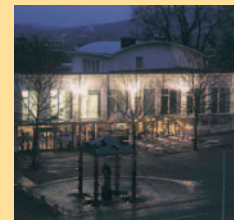
Gastrum
Stufenloser Zugang durch eine Glastür. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette
Eine für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette im Foyer.

Tipp
Das Renaissanceschloss, mehr noch das Stengelsche Barockschloss, wirkte im 18. Jahrhundert als Stadtkrone Saarbrückens. Heute ist es ein zeit- und baugeschichtliches Denkmal ersten Ranges. Nachdem man das Schloss und seine Umgebung erkundet hat, bietet sich, direkt am Schlossplatz, ein Besuch im Café an.

Café am Schloss

Café - Restaurant - Bistro
Schloßplatz 15
D-66119 Saarbrücken



Tel.: (+49) 0681 - 58 26 21
Fax: (+49) 0681 - 910 48 67

Öffnungszeiten

Mo bis Sa:
09:00 Uhr bis 01:00 Uhr
So: 10:00 Uhr
bis 01:00 Uhr

Entrée principale
Accès de plain-pied. Deux portes vitrées, passage libre : 87 (174) cm, distance entre les portes : 121 cm.

Salle à manger
Accès de plain-pied par une porte vitrée. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients
Un WC adapté aux personnes en fauteuils roulants dans le hall.

Tuyau
Le château Renaissance, plus encore le château baroque „Stengel“, a été au 18ème siècle le joyau de Sarrebruck. De nos jours, ce château est un monument historique de premier ordre. Un moment de détente au Café, directement sur la place du château, s'impose.

Heures d'ouverture
Lundi - samedi : 09:00 - 01:00
Dimanche : 10:00 - 01:00

HINWEISE:

Gastraum und Sanitäranlage zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zum Foyer, Gastraum, Gästetoilette und Biergarten (Wiese).

Ausstellungsräume über Treppe (+10 Stufen) erreichbar.

Anfahrt

A620: Ausfahrt "Bismarck-Brücke", die Saar überqueren, geradeaus, der "Paul-Marienstraße" folgen, "Mainzer Straße" und "Großherzog-Friedrich-Straße" überqueren, an nächster großer Kreuzung rechts in die "Martin-Luther-Straße" einbiegen, nach ca. 500 m unmittelbar nach der Bahn-Unterführung rechts beim "Kunstwerk" parken.

Parken

Direkt vor dem Eingang möglich. 1 ausgewiesener Behindertenparkplatz.

Haupteingang

Weg zum Eingang über Schwelle – Abstand zwischen den Türen: +120 cm.

Gastraum

Passage bis zu den Tischen: +90 cm. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette. Zugang über Schwelle.

Tipp

Hier gibt es ein vielseitiges Angebot an Life-Musik (z.B. Jazz, Latin) und Ausstellungen in der ersten Etage. Im Sommer läßt man sich das Essen im Biergarten servieren.

Öffnungszeiten

Mo bis Fr: ab 11:00 Uhr,
Sa: ab 17:00 Uhr,
So: ab 10:00 Uhr.

**Kunstwerk
Saarbrücken
Kultur-Bistro
Malzei**

Scheidter Str. 1
D-66123 Saarbrücken



Tel.: (+49) 0681 - 93 80 198
Fax: (+49) 0681 - 93 80 198
E-mail: info@kwsb.de
www.kwsb.de

REMARQUES:

Restaurant et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied au hall, salle à manger, WC clients et taverne en plein air (pelouse).

Salles d'expositions accessibles par escaliers (+ de 10).

Arrivée

A620: sortie "Bismarck-Brücke", traverser la Sarre, continuer tout droit, suivre la "Paul-Marienstraße", "Mainzer Straße" et traverser "Großherzog-Friedrich-Straße". Au prochain grand carrefour, virer à droite dans la "Martin-Luther-Straße", après environ 500 m immédiatement après le passage souterrain (chemin de fer), stationner à droite près du "Kunstwerk".

Salle à manger

Passage jusqu'aux portes : + 90 cm. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

WC adapté aux personnes en fauteuil roulant. Accès par un seuil.

Tuyau

Dans ce bistrot, beaucoup d'offres musique live (par ex. Jazz, Latin) et expositions au premier étage. En été, on se laisse servir le repas dans la taverne en plein air.

Heures d'ouverture

Lundi-vendredi : après 11:00,
Samedi: après 17:00,
Dimanche: après 10:00

HINWEISE:

Gastraum und Sanitäranlage zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang im Hof-Foyer über Aufzug zum Gastraum und Gästetoilette. Das Restaurant befindet sich im Gebäude des Saarbrücker Rathauses.

Anfahrt

A6: Ausfahrt Bismarckbrücke, die Brücke überqueren, auf der linken Spur geradeaus bis zur 2. Kreuzung. Dort nach links in die Groß-Herzog-Friedrichstraße einbiegen; immer geradeaus bis links zum Parkhaus „Gerberstraße/Rathaus“, direkt gegenüber dem Ratskeller.

Parken

Im Parkhaus „Gerberstraße/Rathaus“: 2 Behindertenparkplätze.

REMARQUES:

Restaurant et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied dans le hall central-foyer, par ascenseur vers la salle à manger et les WC clients. Le restaurant se trouve dans l'immeuble de l'Hôtel de Ville de Sarrebruck.

Arrivée

A6: sortie Bismarckbrücke, traverser le pont, sur la voie gauche, poursuivre tout droit jusqu'au second croisement. Là, virer à gauche dans la Groß-Herzog-Friedrichstraße; continuer tout droit jusqu'au Parkhaus „Gerberstraße/Rathaus“ à gauche, juste en face du Ratskeller.

Parking

Dans le parking „Gerberstraße/Rathaus“: 2 emplacements réservés aux personnes handicapées.

Nebeneingang

Im Innenhof des Rathauses: Stufenloser Zugang durch eine Glastür und Aufzug.

Gastraum

Tische sind unterfahrbar.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette vorhanden.

Tipp

Das Rathaus St. Johann, 1897-1900 von Georg Hauberisser errichtet, wird auch "Kleine Schwester" des Münchner Rathauses genannt. Besonders interessant ist der Festsaal, der heute auch für Trauungen genutzt wird. Von hier aus bietet es sich an, den St. Johanner Markt zu erkunden.

Öffnungszeiten

Die-So: 12:00 Uhr bis 15:00 Uhr und
17:30 Uhr bis 24:00 Uhr.

**Ratskeller
im Rathaus
St. Johann**

Rathausplatz 1
D-66111 Saarbrücken



Tel.: (+49) 0681 - 91 011-0
Fax: (+49) 0681 - 91 011-10

Entrée secondaire

Dans la cour intérieure de l'Hôtel de Ville : accès de plain-pied via une porte vitrée et un ascenseur.

Salle à manger

Tables accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

WC clients

WC adapté aux personnes en fauteuil roulant.

Tuyau

L'Hôtel de Ville St. Johann, construit en 1897-1900 par Georg Hauberisser, est aussi appelé "Petite soeur" de la Mairie de Munich.

Une autre curiosité est la Salle des Fêtes, aujourd'hui également utilisée pour les cérémonies de mariage.

D'ici, il est possible de visiter le marché St. Johanner.

Heures d'ouverture

Mardi-Dimanche: 12:00 - 15:00 et
de 17:30 - 24:00

HINWEISE:

Gastraum und Sanitäreanlage zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zum Gastraum, Gästetoilette und Terrasse.

Das Weinbistro befindet sich im Gebäude des Saarland-Museums. Auch der Zugang zum Museum ist stufenlos.

Anfahrt

A6: Ausfahrt Wilhelm-Heinrich-Brücke, die Brücke auf der rechten Spur überqueren. Auf dieser Spur bleibend geradeaus, nach dem Staatstheater befindet sich das Archipenko rechts, beim Saarland-Museum.

Parken

2 Behindertenparkplätze in Eingangsnähe. Weg zum Café über Trottoir.

Haupteingang

Stufenloser Zugang; zwei Glastüren.

Gastraum

Zugang durch den Haupteingang. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Angepasste Toilette im Saarland-Museum.

Tipp

Das Weinbistro befindet sich im Gebäude des Saarland-Museums und hat auch dadurch ein besonderes Flair.

Im Sommer lässt man sich auf der Terrasse bewirten.

Öffnungszeiten

11:00 Uhr bis 23:00 Uhr,
Montag Ruhetag.

Weinbistro Archipenko

Bismarckstr. 11-15
D-66111 Saarbrücken



Tel.: (+49) 0681 - 99 64 230
Fax: (+49) 0681 - 95 09 803

E-mail:
archipenko@landgasthof-paulus.de
www.weinbistro-archipenko.de

Entrée principale

Accès de plain-pied; deux portes vitrées.

Salle à manger

Accès par l'entrée principale. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Toilette adaptée dans le Saarland-Museum.

Tuyau

Le bistrot se trouve dans l'immeuble "Saarland-Museum", d'où son "flair" particulier. En été, on peut se reposer à la terrasse.

Heures d'ouverture

11:00 - 23:00, fermé le lundi.

REMARQUES:

Restaurant et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied à la salle à manger, WC clients et terrasse. Le bistrot se trouve dans l'immeuble du "Saarland-Museum". L'entrée vers le musée est également de plain-pied.

Arrivée

A6: sortie Wilhelm-Heinrich-Brücke, traverser le pont sur la rive droite. Rester sur cette même voie et continuer, après le Théâtre, l'Archipenko à droite près du Saarland-Museum.

Parking

2 emplacements réservés aux personnes handicapées proches de l'entrée. Pour accéder au café, passer par le trottoir.

Der Kreis Saarlouis schließt sich südlich an Merzig-Wadern an. Auch hier ist die Landschaftsstruktur sehr abwechslungsreich.

Schöne Wanderstrecken machen das Erkunden leicht. Der Saar-Nied-Gau, insbesondere seine Hochflächen, sind landwirtschaftlich geprägt, die Hänge sind bewaldet. Das Flüsschen Nied, aus Lothringen kommend, hat eine gute Wasserqualität, so dass im Sommer einem erfrischenden Bad nichts im Wege steht, „...unn angele kamma dort aa ...“.

Mitten im Saartal liegt die Kreisstadt Saarlouis. Als Vauban'sche Festungsstadt in den Jahren 1680 - 1683 auf Befehl des Sonnenkönigs Ludwig XIV gebaut, hat sie bis heute ihr französisches Flair behalten.

Die alten Festungsmauern und -bauwerke, die Kasematten und die schönen Plätze geben der Stadt eine angenehme Atmosphäre. Das Städtische Museum informiert über die Stadtgeschichte und Vergangenheit des gesamten Landkreises.



Au Sud, le département Saarlouis côtoie celui de Merzig-Wadern et également dans cette région le paysage est très varié. De belles randonnées invitent à la découverte. Le canton Saar-Nied, en particulier ses hauts plateaux, est une région agraire, les pentes sont boisées.

L'eau de la petite rivière Nied, venant de la Lorraine, est de bonne qualité et invite en été à la baignade, „...unn angele kamma dort aa ...“ (ce qui veut dire : et on peut même y pêcher à la ligne).

En plein centre de la vallée de la Sarre se trouve la ville de Saarlouis. Fortifications construites dans les années 1680 - 1683 par Vauban, sur ordre du roi soleil Louis XIV, Saarlouis a su garder jusqu'à nos jours son „flair“ français.

Les anciens remparts et fortifications, les casemates et les belles places publiques donnent à cette ville une atmosphère agréable. Le Musée de la ville vous renseigne sur l'histoire de la cité et les origines de toute la contrée.



HINWEISE:

Ferienwohnung und Sanitäranlage auf dem Campingplatz geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume der Ferienwohnung sind stufenlos zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt: „Rehlingen“, im Kreisell dem Hinweisschild des Campingplatzes folgen. In Siersburg in die 4. Straße nach rechts einbiegen, der Beschilderung „Waldwisse“ folgen, nach ca. 800 m Schild des Campingplatzes.

Parken

Ein Behindertenparkplatz. Rampe auf dem Weg zur Wohnung (Neigung: weniger als 6 %).

Haupteingang

Stufenloser Zugang – Durchgangsbreite: 82 cm.

Wohnraum/Küche

Tische und Stühle verstellbar.

Schlafzimmer und Sanitäranlage

Bewegungsfläche Doppelbett und Bettcouch: +90 cm. Verstellen der Möbel möglich. Badezimmer – Durchgangsbreite: 85 cm, Schwellenfreie Dusche mit Sitz, 1 Haltegriff für Dusche und WC, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich; 1 zusätzlicher Haltegriff.

Besuchertoilette und Sanitäranlage

Campingplatz: Durchgangsbreite: 83 cm, Bewegungsfläche WC: Überwechseln nach links möglich. Schwellenfreie Dusche. Haltegriffe bei WC und Dusche vorhanden.

Tipp

In einem großen Bogen der Nied präsentiert sich, nur wenige Wegminuten vom Ortskern entfernt, der Campingplatz Siersburg. In der unmittelbaren Nähe befinden sich drei für Rollstuhlfahrer geeignete Angelplätze in einer wundervollen Landschaft. (Infos wochentags unter Tel.: (+49) 06835-508402).

Campingplatz Siersburg
Ferienwohnung (1-4 Personen)
Campingplatz 1
D-66780 Rehlingen-Siersburg



Tel.: (+49) 06835 - 21 00
Fax: (+49) 06835 - 22 47
E-Mail : sbg@gmx.de
www.campingplatz-siersburg.de

REMARQUES:

Logement de vacances et sanitaires du camping accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toutes les pièces du logement de vacances sont accessibles de plain-pied.

Arrivée

A8 (Direction Luxembourg): Sortie: „Rehlingen“, au rond-point suivre la signalisation du camping.

A Siersburg, prendre la 4ème rue à droite, suivre la signalisation „Waldwisse“, après environ 800 m, enseigne du camping.

Parking

Un emplacement réservé aux personnes handicapées – 1 rampe qui mène au logement (pente inférieure à 6 %).

Entrée principale

Accès de plain-pied – passage libre: 82 cm.

Salon/Cuisine

Tables et sièges pouvant être déplacés.

Chambre et sanitaires

Aire de manoeuvre lit double et divan-lit: +90 cm.

Déplacement des meubles possible.

Salle de bain – Passage libre: 85 cm, douche plain-pied avec siège, 1 barre d'appui pour douche et WC, Aire de manoeuvre WC suffisante: Transfert à droite possible; 1 barre d'appui supplémentaire.

Toilettes visiteurs et sanitaires Camping:

Passage libre: 83 cm, Aire de manoeuvre WC: Transfert à gauche possible.

Douche plain-pied. Barre d'appui au WC et à la douche disponibles.

Tuyau

A quelques minutes seulement du centre-ville se trouve le Camping Siersburg, niché dans un grand coude de la rivière Nied.

Tout proche, dans un paysage magnifique, on trouve trois places pour la pêche à la ligne accessibles aux personnes en fauteuil roulant. (infos en semaine: Tél.: (+49) 06835-508 402).

HINWEISE:

Gastraum und Sanitäranlage zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zum Gastraum, Gästetoilette und Terrasse.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt Lebach, nach rechts abbiegen. Auf der B 268 der Beschilderung „Schmelz“ folgen. Am Orts- eingang im Kreisell die erste Abfahrt nehmen, nach ca. 50 m rechts einbiegen.

Parken

Kundenparkplatz vor dem Eingang. Kein Behindertenparkplatz.

Haupteingang

Zugang über Steinrampe (3 % Steigung) durch zwei Glastüren; Bewegungsfläche dazwischen: + 200 cm.

REMARQUES:

Restaurant et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied à la salle à manger, WC clients et terrasse.

Arrivée

A8 (Direction Luxembourg): Sortie Lebach, virer à droite. Sur la B 268 suivre la signalisation „Schmelz“. A l'entrée de la localité et au rond-point prendre la première sortie, à environ 50 m prendre à droite.

Parking

Parking pour clients devant l'entrée. Pas d'emplacement réservé aux personnes handicapées.

Gastraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Eine für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette und ein Wickeltisch.

Tipp

In diesem hellen freundlichen Brauhaus sollte man sich unbedingt erfrischen.

Öffnungszeiten

Täglich von 11:00 - 24:00 Uhr
Freitag und Samstag von 11:00 - 01:00 Uhr

Schmelzer Brauhaus

Am Erzweg 12
D-66839 Schmelz



Tel.: (+49) 06887 - 88 91 09
Fax: (+49) 06887 - 88 91 19
www.schmelzer-brauhaus.de

Entrée principale

Accès par une rampe en pierre (pente : 3 %) à travers deux portes vitrées; Aire de manoeuvre entre les portes: + 200 cm.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Une toilette adaptée aux personnes en fauteuil roulant, avec table à langer.

Tuyau

Cette brasserie claire et accueillante invite à se désaltérer.

Heures d'ouverture

Tous les jours de 11:00 - 24:00
Vendredis et samedis de 11:00 - 01:00

Idyllisch im Südwesten gelegen, links des Rheins und rechts der Saar. Eine Menge Bliesgau, ein wenig Pfalz mit einer Spur Nordvogesen. Das ist die Saarpfalz. Bei einem Besuch der saarpfälzischen Bauern kann man die regional-typischen Produkte genießen: „Lyoner met Krumbere un Diddelabbes, das muss ma probiere!“



Eine große Überraschung stellt das quantitativ wie qualitativ hochkarätige Kulturleben dar, welches über das ganze Jahr eine breite Palette bietet.

Die Gemeinde Mandelbachtal mit ihrem Naherholungsgebiet „Gangelbrunnenweiher“ lädt zu Mußestunden in der freien Natur ein. Gemäßigtes Klima und eine intakte Landschaft abseits vom Massentourismus machen diese Region so erholsam.

Eine besondere Attraktion bietet der Europäische Kulturpark Bliesbruck (Département Moselle, Frankreich) – Reinheim (Saarpfalz).

In einem rekonstruierten Grabhügel ist das 1954 entdeckte Grab der Fürstin von Reinheim (400 v.Chr.) zu sehen, das nicht nur in Fachkreisen weltweite Berühmtheit erlangte.



La commune de Mandelbachtal avec sa zone de récréation „Gangelbrunnenweiher“ vous invite aux moments de détente en pleine nature. Un climat modéré et un paysage intact, loin du tourisme de masse, sont les garants de la qualité de vie de cette région.

Une attraction particulière est le parc culturel européen „Europäischer Kulturpark Bliesbruck (Département Moselle, France) – Reinheim (Saarpfalz)“. Dans un tertre reconstruit, vous pouvez admirer la tombe de la Princesse de Reinheim (400 avant J.-C.), découverte en 1954 et de renommée mondiale.



HINWEISE:
Zimmer und Sanitäranlage bedingt geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit
Stufenloser Zugang zur Eingangshalle, Rezeption, Speiseraum. Zimmer und Gästetoilette über Aufzug erreichbar. Das Hotel verfügt über einen „Mobilen Notruf“.

Anfahrt
A6: Ausfahrt „St. Ingbert-West“, 3 mal links abbiegen: (1. nach der Autobahnauffahrt in die Staffelstraße, 2. in die Ensheimerstraße, 3. in die erste Straße nach links, wo der Ort Sengscheid beginnt), geradeaus zum Hotel, nach ca. 500 m befindet sich das Hotel rechts.

Parken
Parkplätze hinter dem Haus und direkt vor dem Hoteleingang.

Kein ausgewiesener Behindertenparkplatz.

REMARQUES:
Chambre et sanitaires, sous réserve, accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale
Accès de plain-pied au hall d'entrée, réception, salle à manger. Chambre et WC clients accessibles par ascenseur. L'hôtel dispose d'un système d'appel "urgence" mobile.

Arrivée
A6: Sortie „St. Ingbert-West“, tourner 3 fois à gauche : (1. après la voie d'accès sur l'autoroute dans la Staffelstraße, 2. dans la Ensheimerstraße, 3. dans la première rue à gauche, où commence la localité Sengscheid), continuer tout droit, l'hôtel se trouve environ 500 m plus loin sur la droite.

Parking
Emplacements pour clients derrière et devant l'entrée de l'hôtel – pas d'emplace-

Haupteingang
Stufenloser Zugang mit leichtem Gefälle. Zwei Glästüren.

Speiseraum
Stufenloser Zugang durch eine Glästür. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette
Durchgangsbreiten: 82 cm, Kabinentür: 76 cm. Bewegungsfläche WC ausreichend; Überwecheln nach links möglich.

Zimmer und Sanitäranlage
Ein Zimmer mit einem Doppelbett; Bewegungsfläche am Bett + 90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Badezimmer
Mit schwellenfreier Dusche, Haltegriff vorhanden. Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwecheln nach rechts möglich. Kein Haltegriff beim WC.

Tipp
Das Hotel, mitten im Grünen gelegen, bietet Entspannung in angenehmer Atmosphäre.

Hotel Sengscheider Hof

Zum Ensheimer Gelösch
D-66386 St. Ingbert



Tel.: (+49) 06894 - 98 20
Fax: (+49) 06894 - 98 22 00
E-mail: sengscheiderhof@aol.com
www.sengscheiderhof.de

ment réservé aux personnes handicapées.

Entrée principale
Accès de plain-pied avec légère pente. Deux portes vitrées.

Salle à manger
Accès de plain-pied par porte vitrée. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients
Passage libre: 82 cm, porte WC: 76 cm. Aire de manoeuvre WC suffisante: Transfert à gauche possible.

Chambre et sanitaires
Une chambre avec lit double; Aire de manoeuvre près du lit + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain
Avec douche de plain-pied, barre d'appui disponible. Aire de manoeuvre WC suffisante: transfert à droite possible, pas de barre d'appui au WC.

Tuyau
L'hôtel, situé en pleine campagne, vous offre parfaite détente dans une atmosphère agréable.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Im Aufzug sind die Bedienknöpfe mit Braille-Schrift versehen. Z. T. ist die Beschilderung innerhalb des Hauses in Braille-Schrift. Blindenhunde sind willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zur ebenerdigen Eingangshalle, Rezeption und Gästetoilette. Alle sonstigen Räume über Rampe im Foyer (ca. 500 cm lang, Neigung: ca 7 %) und teilweise über Aufzug (Durchgangsbreite: 89 cm) zugänglich.

Anfahrt

A6 (Strecke Mannheim-Saarbrücken): Ausfahrt „Rohrbach“, Richtung Kirkel.

1. Kreis: Abfahrt Richtung Neunkirchen geradeaus der Landstraße folgen, 2. Kreis: Abfahrt Richtung Neunkirchen, geradeaus, 2. Kreis: der Beschilderung „Bildungszentrum“ folgen.

Parken

3 ausgewiesene Behin-

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Boutons de commande de l'ascenseur en Braille. La signalisation à l'intérieur de la maison est également en Braille. Chiens d'assistance pour aveugles bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied au hall d'entrée, réception et WC clients. Toutes les salles sont accessibles par une rampe dans le hall central (environ 500 cm longueur – pente : +/- 7 %) et partiellement accessibles par ascenseur (passage libre: 89 cm).

Arrivée

A6 (route Mannheim-Saarbrücken): sortie „Rohrbach“, direction Kirkel. Au 1er rond-point: sortie direction Neunkirchen tout droit sur la route nationale, au 2ème rond-point: sortie direction Neunkirchen, tout droit, 2ème rond-point: suivre la signalisation „Bildungszentrum“.

Parking

3 emplacements réservés aux personnes han-

dentenparkplätze in Eingangsnahe.

Haupteingang

Stufenloser Zugang. Rufvorrichtung vorhanden.

Speiseraum

Zugang durch Glastür – Durchgangsbreite: 86 (169) cm. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

2 für Rollstuhlfahrer angepasste Toiletten im Haus. Auf dem Weg gibt es eine automatisch aufschwingende Tür; Durchgangsbreite: 84 cm.

Zimmer und Sanitäranlage

Zwei angepasste Zimmer mit Einzelbetten (+ Zustellbett); Bewegungsfläche am Bett: + 90 cm, Verstellen der Möbel möglich. Angepasstes Badezimmer – Badewanne mit hydraulischem Sitz, schwellenfreie Dusche, höhenverstellbares Waschbecken. Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich. Haltegriffe an Badewanne, Dusche und WC.

Tipps

Das Haus, am Waldrand von Kirkel gelegen, bietet „Lernen in angenehmer Atmosphäre“.

dicapées à proximité de l'entrée.

Entrée principale

Accès de plain-pied. Système d'appel disponible.

Salle à manger

Accès par une porte vitrée – passage libre: 86 (169) cm. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

2 WC adaptés aux personnes en fauteuil roulant. Sur le chemin se trouve une porte automatique; Passage libre: 84 cm.

Chambre et sanitaires

Deux chambres adaptées avec lits à 1 personne (+ lit supplémentaire disponible); Aire de manœuvre près du lit: + 90 cm, déplacement des meubles possible. Salle de bain adaptée – baignoire avec siège hydraulique, douche de plain-pied, évier à hauteur variable. Aire de manœuvre suffisante WC: transfert vers la droite possible. Barre d'appui près de la baignoire, douche et WC.

Tuyau

Cette maison qui se situe au bord de la forêt de Kirkel, offre le cadre pour „apprendre dans une atmosphère détendue“.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle, Rezeption, Seminar- und EDV-Räumen, Speiseraum, Zimmer, Gästetoilette und Garten.

Anfahrt

A6: Ausfahrt „Homburg / Bexbach“; rechts in die Bexbacher-Straße Richtung Homburg einbiegen, geradeaus über mehrere Ampelanlagen, der Beschilderung „Universitätskliniken“ folgen. Die Abfahrt zu den Kliniken ignorieren, nach ca. 350 m folgt rechts die Abfahrt zum Kardinal-Wendel-Haus.

Parken

Zwei Parkplätze direkt vor dem Weg zum Eingang. Weitere Möglichkeiten gibt es in der unmittelbaren Umgebung.

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied vers hall d'entrée, réception, salles de séminaires et d'ordinateurs, salle à manger, chambre, WC clients et jardin.

Arrivée

A6: Sortie „Homburg / Bexbach“; prendre à droite Bexbacher-Straße direction Homburg, tout droit en passant plusieurs feux rouges, suivre signalisation „Universitätskliniken“. Ignorer la sortie vers les cliniques, après environ 350 m à droite sortie Kardinal-Wendel-Haus.

Parking

Deux emplacements directement près du chemin vers l'entrée. Autres possibilités à proximité immédiate. Pas d'emplacement

Keine ausgewiesenen Behindertenparkplätze.

Haupteingang

Stufenloser Zugang, Rufvorrichtung vorhanden.

Speiseraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette.

Zimmer und Sanitäranlage

Sechs Zimmer mit mehreren Etagenbetten; Durchgangsbreite: 88 cm. Bewegungsfläche am Bett: +90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Die zugehörigen Badezimmer sind noch nicht für Rollstuhlfahrer zugänglich. Das Haus bietet angepasste Badezimmer auf dem Flur an.

Tipps

Das Haus, am grünen Stadtrand von Homburg gelegen, bietet sowohl Entspannung, als auch Atmosphäre für kreative Arbeit. Der Bau eines Aufzugs und von Zimmern mit angepassten Sanitäranlagen ist in Planung.

réservé aux personnes handicapées.

Entrée principale

Accès de plain-pied, système d'appel disponible.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant

être déplacés.

WC clients

WC adapté aux personnes en fauteuil roulant.

Chambre et sanitaires

Six chambres avec plusieurs lits superposés; Passage libre: 88 cm. Aire de manœuvre près du lit: +90 cm. Déplacement des meubles possible. Les salles de bains ne sont pas accessibles en fauteuil roulant. La maison offre des salles de bains adaptées dans le couloir.

Tuyau

La maison, qui se situe en campagne, aux environs de Homburg, offre aussi bien une ambiance décontractée qu'une atmosphère nécessaire au travail créatif. La construction d'un ascenseur de/vers les chambres et sanitaires adaptés est en planification.

Bildungszentrum der Arbeitskammer des Saarlandes

Am Tannenwald 1
D-66459 Kirkel



Tel.: (+49) 06849 – 909 0
Fax: (+49) 06849 – 909 444
E-Mail: bildungszentrum@arbeitskammer.de
www.bildungszentrum-kirkel.de

Bildungszentrum Kardinal-Wendel-Haus

Kardinal-Wendel-Straße 10
D-66424 Homburg/Saar



Tel.: (+49) 06841 – 41 81
Fax: (+49) 06841 – 12604
E-mail:
mail@kardinal-wendel-haus.de
www.kardinal-wendel-haus.de

HINWEISE:
Zimmer und Sanitäreanlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit
Alle Räume sind stufenlos oder über Aufzug (Durchgangsbreite 89 cm) zugänglich.

Anfahrt
A6 (Strecke Mannheim-Saarbrücken): Ausfahrt „Kirkel-Rohrbach“, nach links Richtung Kirkel. Vor Kirkel nach rechts abbiegen Richtung „Blieskastel-Lautzkirchen“, der Beschilderung „Bliesstal Kliniken“ folgen.

Parken
7 ausgewiesene Behinderterparkplätze in ca. 70 m Entfernung des Haupteingangs.

Haupteingang
Stufenloser Zugang durch Aufzug zur Eingangshalle (Durchgangsbreite: +80 cm). Rufvorrichtung vorhanden.

REMARQUES:
Chambre et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale
Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied ou par ascenseur (passage libre 89 cm).

Arrivée
A6 (Route Mannheim-Saarbrücken): Sortie „Kirkel-Rohrbach“, à gauche direction Kirkel. Avant Kirkel prendre à droite direction „Blieskastel-Lautzkirchen“, suivre la signalisation „Bliesstallkliniken“.

Parking
7 emplacements réservés aux personnes handicapées à environ 70 m de l'entrée principale.

Entrée principale
Accès de plain-pied par ascenseur au hall d'entrée (Passage libre: + 80 cm). Système

Speiseraum
Stufenloser Zugang durch Glastür. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette
Mehrere für Rollstuhlfahrer angepasste Toiletten im Haus; Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich. Rufvorrichtung vorhanden.

Zimmer und Sanitäreanlage
Zimmer mit Einzelbett (zus. Bett möglich); Bewegungsfläche Bett: + 90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Angepasstes Badezimmer – Durchgangsbreite – Schiebetür: 82 cm, schwellenfreie Dusche, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich. Je 2 Haltegriffe an Dusche/WC.

Typ
Das Haus, in einer wunderschönen Landschaft gelegen, bietet auch Aufenthalte für „Nicht-Reha-Gäste“ an.

Zwei von vier Gebäuden wurden im Sinne der Barrierefreiheit umgestaltet.

d'appel disponible.

Salle à manger
Accès de plain-pied par porte vitrée. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients
Plusieurs toilettes adaptées aux personnes en fauteuil roulant dans la maison; Aire de manoeuvre WC suffisante: Transfert à droite possible. Système d'appel disponible.

Chambre et sanitaires
Chambre avec lit à 1 personne (lit supplémentaire possible); Aire de manoeuvre lit: + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain adaptée – Passage libre: porte coulissante: 82 cm, douche plain-pied, aire de manoeuvre WC suffisante: Transfert à droite possible – 2 barres d'appui à la douche et WC.

Tuyau
La maison, située dans un paysage magnifique, propose également des séjours pour des hôtes valides.

Deux des quatre immeubles ont été rendus accessibles.

Bliesstal Kliniken

Am Spitzenberg.
D-66440 Blieskastel



Tel.: (+49) 06842 – 54 0
Fax: (+49) 06842 – 54 2332
E-Mail: info@bliestall.medecin.de
www.medecin.de

HINWEISE:
Gastraum und Sanitäreanlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit
Stufenloser Zugang zum Gastraum, Gästetoilette und Terrasse.

Anfahrt
A6: Ausfahrt „St. Ingbert-Ost“, der Kaiserstraße Richtung Rohrbach folgen.

Im Kreisel, an der Tankstelle nach links, die erste Straße erneut nach links. Nach 100 m rechts in das Tal am Rohrbacher Weiher einbiegen, der Straße folgen bis zur Rohrbacher Glashütte.

Parken
Großer öffentlicher Parkplatz, ca. 20 m vor dem (Neben-) Eingang. Keine ausgewiesenen Behinderterparkplätze. Weg zum Eingang uneben, mit leichter Steigung.

REMARQUES:
Restaurant et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale
Accès de plain-pied à la salle à manger, WC clients et terrasse.

Arrivée
A6: Sortie „St. Ingbert-Ost“, suivre la Kaiserstraße en direction de Rohrbach. Au rond-point, à la station à essence, prendre à gauche, à la première rue de nouveau à gauche.

Après 100 m, virer à droite dans la vallée de l'étang de Rohrbach, continuer tout droit jusqu'à la verrerie de Rohrbach.

Parking
Grand parking public, environ 20 m devant l'entrée secondaire. Pas d'emplacement réservé aux personnes handicapées.

Nebeneingang
Stufenloser Zugang – Tür öffnet nach außen; Durchgangsbreite: 89 cm.

Speiseraum
Stufenloser Zugang durch den Flur (engste Stelle: 90 cm breit); Tür öffnet nach außen. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette
Für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette.

Typ
Das im Familienbetrieb geführte gemütliche Gasthaus liegt mitten im Grünen, am Rohrbacher Weiher.

Öffnungszeiten
An allen Tagen außer Donnerstag (ab 15:00 Uhr) ab 11:30 Uhr geöffnet.
Ruhetag: Mittwoch.

Gasthaus zur Rohrbacher Glashütte

Glashütterhof 2
D-66386 St. Ingbert



Tel.: (+49) 06894 – 511 33

Chemin vers l'entrée raboteux, avec légère pente.

Entrée secondaire
Accès de plain-pied – la porte s'ouvre vers l'extérieur; Passage libre: 89 cm.

Salle à manger
Accès de plain-pied par le corridor (passage le plus étroit: 90 cm de large); La porte s'ouvre vers l'extérieur. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients
Toilette adaptée aux personnes en fauteuil roulant.

Tuyau
Cette auberge confortable, entreprise familiale, se situe en pleine campagne, au bord de l'étang de Rohrbach.

Heures d'ouverture
Tous les jours à partir de 11:30 sauf le jeudi (à partir de 15:00).
Jour de repos : mercredi.

Acht sehenswerte Rosengärten – angefangen vom kleinen Privatgarten in Illingen über einen feudalen barocken Garten in Ottweiler bis hin zum einzigartigen Rosengarten in Rosenform im Umwelt- und Freizeitzentrum Finkenrech – dem Herzstück des Rosenkreises bei Eppelborn-Dirmingen – verleihen dem Kreis seinen „duftenden“ Charme und sein unverwechselbares Image.



Doch natürlich hat man seine Geschichte nicht vergessen. Zahlreiche Industriedenkmäler erinnern an die vergangenen Zeiten von Kohle und Stahl. Allen voran das „AlteHüttenAreal“ in Neunkirchen symbolisiert die Epoche der Schwerindustrie, „... uff de Hitt is nix mee los...“.



Ottweiler mit seinem historischen und malerischen Stadtkern bildet das genaue Gegenstück zur einstigen Industriestadt Neunkirchen. Verwinkelte Gässchen und lauschige Plätzchen, Stein- und Fachwerkbauten der Renaissance und des Barock warten auf die Besucher.



Huit roseraies remarquables vous font découvrir le charme parfumé du „Département des roses“ et son image de marque sans pareil. A commencer par le petit jardin privé à Illingen, en passant par le somptueux jardin baroque à Ottweiler, jusqu'à la roseraie unique, réalisée en forme de rose et se situant au Centre Nature et Loisirs Finkenrech - cœur de ce département - proche de Eppelborn-Dirmingen.

Mais, naturellement, on n'oublie pas l'histoire de cette région. Beaucoup de monuments industriels nous rappellent les temps passés du charbon et de l'acier. Surtout le site „AlteHütteAreal“ (aire ancienne usine) à Neunkirchen symbolise l'époque de l'industrie lourde, „... uff de Hitt is nix mee los...“ (ce qui veut dire : rien ne se passe plus à l'usine).



Ottweiler avec son centre-ville historique et pittoresque est tout à fait le contraire de l'ancienne ville industrielle Neunkirchen. Des ruelles tortueuses et petites places intimes, des édifices en pierre et à colombage, datant de l'époque de la Renaissance et du Baroque, attendent d'être découverts par les visiteurs.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäreanlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle, Rezeption und Restaurant. Zimmer über Außenweg (Steigung) erreichbar.

Anfahrt

A1 (Richtung Trier): Ausfahrt „Eppelborn“. Ab da ist der Finkenrech ausgeschildert.

Parken

Großer Gästeparkplatz mit zwei Behindertenparkplätzen; auf dem Weg zum Hotel starkes Gefälle.

Nebeneingang

Stufenloser Zugang. Zwei Glastüren.

Speiseräume

Tische und Stühle verstellbar.

REMARQUES:

Chambre et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied au hall d'entrée, réception et restaurant. Chambre accessible par un passage extérieur (en pente).

Arrivée

A1 (Direction Trier): Sortie „Eppelborn“. A partir d'ici, signalisation de Finkenrech.

Parking

Grand parking pour clients avec deux emplacements réservés aux personnes handicapées; le chemin qui mène à l'hôtel est en forte pente.

Entrée secondaire

Accès de plain-pied. Deux portes vitrées.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer bedingt geeignet.

Zimmer und Sanitäreanlage

Ein für Rollstuhlfahrer angepasstes Zimmer: 2 Einzelbetten. Bewegungsfläche am Bett: +90 cm.

Angepasstes Badezimmer; Schwellenfreie Dusche mit 2 Haltegriffen, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach links möglich, 2 Haltegriffe.

Tipp

Das gemütliche Hotel beim Umwelt- und Freizeitzentrum „Finkenrech“, mitten im Grünen, ist umgeben von einem faszinierenden Rosengarten.

Hotel-Restaurant Finkenrech

Tholeyer Straße
D-66571 Dirmingen



Tel.: (+49) 06827 - 26 02
Fax: (+49) 06827 - 30 53 97
E-mail: finkenrech@freenet.de
www.finkenrech.com

Salles à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pour personnes en fauteuil roulant accessible (sous réserve).

Chambre et sanitaires

Une chambre adaptée aux personnes en fauteuil roulant : 2 lits à 1 personne. Aire de manoeuvre près du lit: + 90 cm.

Salle de bain adaptée; douche plain-pied avec 2 barres d'appui, aire de manoeuvre WC suffisante: transfert à gauche possible, 2 barres d'appui.

Tuyau

Cet hôtel confortable, proche du Centre Nature et Loisirs „Finkenrech“, en pleine campagne, est entouré d'une roseraie fascinante.

HINWEISE:

Ferienwohnung geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume sind stufenlos zugänglich.

Anfahrt

A6 (Richtung Paris / Saarbrücken): Am Autobahnkreuz „Neunkirchen“ halb rechts auffahren auf die A8; Ausfahrt „Neunkirchen-City“. Richtung „City“, ca. 3 km geradeaus bis in Richtung „Wiebelskirchen“ auf der Höhe der Metzgerei Bohnenberger links die Einfahrt zur Lessingstraße erscheint.

Parken

Direkt vor dem Haupteingang.

Haupteingang

Stufenloser Zugang – Durchgangsbreite: 82 cm.

**Haus Charlotte
(2-5 Personen)**

Werner Jacob
Lessingstr. 4
D-66540 Neunkirchen-
Wiebelskirchen



Tel./Fax: (+49) 06821-2 27 57
oder/ou 5 80 58
E-Mail: CHJacob@t-online.de

REMARQUES:

Logement de vacances accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied.

Arrivée

A6 (Direction Paris / Saarbrücken): à l'échangeur „Neunkirchen“ virer à mi-droite sur la A8; sortie „Neunkirchen-City“ direction „City“, continuer environ 3 km tout droit en direction „Wiebelskirchen“ - arrivé à hauteur de la boucherie Bohnenberger, se trouve à gauche l'entrée de la rue Lessing.

Parking

A proximité directe de l'entrée principale.

Entrée principale

Accès de plain-pied – Passage libre: 82 cm.

Wohnraum/Küche

Stufenloser Zugang – (s. Haupteingang). Tische und Stühle verstellbar.

Zimmer und Sanitäranlage

Schlafzimmer (1 Doppelbett, 1 Etagenbett) – Durchgangsbreite: 82 cm. Bewegungsfläche Doppelbett und Etagenbett: +90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Badezimmer – Durchgangsbreite: 76 cm. Schwellenfreie Dusche, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich; Badezimmer ohne Haltegriffe. Sauna: Durchgangsbreite: 55 cm.

Tipp

Die freundliche, helle Wohnung verfügt über einen offenen Kamin und eine stufenlos zugängliche Terrasse mit Blick ins Grüne.

Séjour/Cuisine

Accès de plain-pied – (voir entrée principale). Tables et sièges pouvant être déplacés.

Chambre et sanitaires

Chambre à coucher (1 lit double, 1 lit superposé) - Passage libre: 82 cm. Aire

de manoeuvre lit double et lit superposé: + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain – Passage libre: 76 cm. Douche plain-pied, aire de manoeuvre WC suffisante: transfert à droite possible; Salle de bain sans barre d'appui. Sauna: Passage libre: 55 cm.

Tuyau

Le logement clair et agréable dispose d'une cheminée ouverte et d'une terrasse accessible de plain-pied, avec vue sur la campagne.

Merzig-Wadern, der „Grüne Kreis“ des Saarlandes liegt mitten im Dreiländereck Deutschland – Frankreich – Luxemburg. Von den Weinbergen der Obermosel über die Streuobstwiesen des hügeligen Saargaus, die übrigens der Gegend die Bezeichnung „Merziger Äppelkisch“ eingebracht haben, das malerische Saartal bis in die tiefen Wälder des Hochwaldes, bietet die Landschaft immer neue Eindrücke.

Schon die Kelten und die Römer wussten das angenehme Klima zu schätzen. An der Mosel rund um Perl bauten die Römer ihre Villen und pflanzten die ersten Weinreben. Eine besondere Attraktion ist die Saarschleife, die man per Schiff oder von hoch oben bewundern kann; am Aussichtspunkt „Cloef“ mit herrlichem Blick auf die Burg Montclair.

Die vielfältigen Freizeitangebote, auch am Stausee in Losheim, garantieren hohe Lebensqualität. Beliebte Feste wie das Viezfest locken Jahr für Jahr zahlreiche Gäste an. Kulturangebote gibt es in großer Vielfalt, z.B. die Oper im Zirkuszelt, Klassik am See oder die Skulpturenstraße „Steine an der Grenze“.



Merzig-Wadern, le „Département vert“ de la Sarre, se situe au milieu du pays des trois frontières Allemagne-France-Luxembourg. Les vignobles de la Moselle, les vergers du canton sarrois vallonné – d'ailleurs on qualifie cette région de „Merziger Äppelkisch“ (caisse à pommes) – la vallée pittoresque de la Sarre, les forêts denses de la futaie, bref, ce paysage vous offre sans cesse des impressions nouvelles. Déjà les Celtes et Romains ont su apprécier son climat agréable. Le long de la Moselle, autour de Perl, les Romains ont construit leurs villas et plantèrent les premières vignes.

Une particularité attrayante est la „Saarschleife“ (Boucle de la Sarre), qu'on peut admirer lors d'une excursion en bateau ou du haut de la colline, au point de vue „Cloef“, avec vue imprenable sur le château-fort Montclair.

Les offres de loisirs diversifiées, également au Barrage de Losheim, garantissent une haute qualité de vie. Les fêtes populaires comme le „Viezfest“ (Fête du cidre) attirent chaque année de nombreux visiteurs, tout comme les multiples manifestations culturelles, p.ex. l'opéra sous chapiteau, la musique classique au lac ou encore la route des sculptures „Steine an der Grenze“ (Pierres à la frontière).

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume sind stufenlos oder über Aufzug (Durchgangsbreite: 89 cm) zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt Merzig/Losheim, Richtung Weiskirchen ca. 26 km.

In Weiskirchen der Beschilderung des Hotels folgen.

Parken

Zwei Behindertenparkplätze vor dem Haupteingang.

Haupteingang

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle. Rufvorrichtung vorhanden.

REMARQUES:

Chambre et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied ou par ascenseur (passage libre: 89 cm).

Arrivée

A8 (direction Luxembourg): Sortie Merzig/Losheim, direction Weiskirchen environ 26 km.

A Weiskirchen suivre la signalisation de l'hôtel.

Parking

Deux emplacements réservés aux personnes handicapées devant l'entrée principale.

Entrée principale

Accès de plain-pied vers le hall d'entrée.

Speiseraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer bedingt angepasste Toilette.

Zimmer und Sanitäranlage

1 für Rollstuhlfahrer angepasstes Doppelzimmer. Bewegungsfläche am Bett: + 90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Angepasstes Badezimmer: Schwellenfreie Dusche mit Haltegriff. Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach links möglich, 1 Haltegriff.

Tipp

Das Haus im heilklimatischen Kneipp-Kurort liegt dem Kurpark mit See gegenüber. Mitten im Dreiländereck "Deutschland-Frankreich-Luxemburg" erwartet Sie eine Vielzahl attraktiver Ausflugsziele.

Flair-Parkhotel Weiskirchen

Kurparkstraße 4
D-66709 Weiskirchen



Tel.: (+49) 06876 – 919 0
Fax: (+49) 06876 – 919 519

E-Mail:
info@parkhotel-weiskirchen.de
www.parkhotel-weiskirchen.de

Système d'appel disponible.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Toilette accessible aux personnes en fauteuil roulant (sous réserve).

Chambre et sanitaires

1 chambre double adaptée aux personnes en fauteuil roulant. Aire de manoeuvre près du lit: + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain adaptée: douche plain-pied avec barre d'appui. Aire de manoeuvre WC suffisante: Transfert à gauche possible, 1 barre d'appui.

Tuyau

L'hôtel se trouve dans la station climatique Kneipp à Weiskirchen, juste en face du "Kurpark" avec son lac magnifique. Au milieu du "pays des trois frontières" Allemagne-France-Luxembourg, une multitude de destinations attractives pour des excursions vous attend.

Ausgezeichnet beim Bundeswettbewerb "Willkommen im Urlaub – Familienzeit ohne Barrieren" 2003

HINWEISE:

Zimmer/Appartement und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer. Weitere spezifische Hilfen im Haus: Transferhilfe (Dreh-scheibe) für Bett und Toilette; Ergonomisches Besteck.

Speisekarte und Beschilderung der Zimmer in Brailleschrift. Blindenhunde sind willkommen. Für hörbehinderte Personen steht ein Telefonzusatzgerät (Verstärker) zur Verfügung.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume sind stufenlos oder über Aufzug (Durchgangsbreite: 89 cm) zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Merzig-Besseringen, der Beschilderung „Mettlach“ folgen. Nach der Ortschaft Besseringen folgt Mettlach, dort im Kreisverkehr die erste Abfahrt nach rechts herausfahren, nach ca. 500 m liegt das Hotel auf der rechten Seite.

Parken

Ausgewiesene Behindertenparkplätze in der Nähe des Haupteingangs, Parkmöglich-

Décoré dans le cadre du concours national "Willkommen im Urlaub – Familienzeit ohne Barrieren" 2003

REMARQUES:

Chambres/Appartement et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant. Aides spécifiques supplémentaires dans la maison: Aide pour le transfert (disque tournant) pour lit et toilette; couverts ergonomiques.

Menu et signalisation des chambres en Braille. Les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus. Pour personnes déficientes auditives un amplificateur de téléphone est à disposition.

Accessibilité générale

Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied ou par ascenseur (passage libre: 89 cm).

Arrivée

A8 (direction Luxembourg): sortie „Merzig-Besseringen, suivre la signalisation „Mettlach“. Après la localité Besseringen suit Mettlach, là au rond-point prendre la première sortie à droite, après environ 500 m l'hôtel se trouve du côté droit.

Parking

Emplacements réservés aux personnes

lichkeit auch in der hauseigenen Tiefgarage.

Haupteingang

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle.

Speiseraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette in der Nähe des Speisesaals.

Zimmer und Sanitäranlage

20 für Rollstuhlfahrer angepasste Doppelzimmer und 1 Appartement. Bewegungsfläche am Doppelbett: + 90 cm. Verstellen der Möbel möglich. Angepasstes Badezimmer: Schwellenfreie Dusche mit Haltegriff; Sitzmöglichkeit vorhanden, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich, 1 Haltegriff.

Tipp

Unmittelbar an der Saarschleife gelegen, lockt eine faszinierende Naturwelt. – Einige historische Sehenswürdigkeiten: Die mittelalterliche Burg Montclair oder die mehr als 200 Jahre alte Benediktinerabtei, der heutige Firmensitz der Villeroy & Boch AG, Keramikmuseum im Schloß Ziegelberg.

HOTEL SAARPARK

Bahnhofstr. 31
D-66693 Mettlach



Tel.: (+49) 06864 – 92 00
Fax: (+49) 06864 – 920 299
E-Mail: info@hotel-saarpark.de
www.hotel-saarpark.de

handicapées à proximité de l'entrée principale, possibilité pour stationner également au garage souterrain de la maison.

Entrée principale

Accès de plain-pied au hall d'entrée.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Toilette adaptée pour personnes en fauteuil roulant à proximité de la salle à manger.

Chambres et sanitaires

20 chambres doubles et 1 appartement adaptés aux personnes en fauteuil roulant. Aire de manoeuvre près du lit double: + 90 cm. Déplacement des meubles possible. Salle de bain adaptée: Douche plain-pied avec barre d'appui; Possibilité de s'asseoir prévue, aire de manoeuvre près du WC suffisante: Transfert à droite possible, 1 barre d'appui.

Tuyau

Nature fascinante à proximité directe de la boucle de la Sarre (Saarschleife) - Quelques attractions historiques: le château-fort médiéval Montclair ou l'Abbaye Bénédicte ancienne de plus de 200 ans, le siège actuel de Villeroy & Boch AG, Musée de Céramique au Château Ziegelberg.

HINWEISE:

Ferienwohnung geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume sind stufenlos zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Merzig“, dort nach rechts und Beschilderung Richtung „Losheim-Stausee“ folgen, für ca. 15 km auf der Landstraße L157 bleiben bis vorm Losheimer Stausee (Beschilderung), dort nach links auf die B268 in Richtung „Bergen/Scheiden“ abbiegen, nach rechts auf die L373, die Ortschaften Bergen und Scheiden durchfahren bis nach Waldhölzbach. Beschilderung des Hauses folgen.

Parken

Direkt vor dem Haus.

Haupteingang

Stufenloser Zugang.

Wohnraum

Großes Wohnzimmer, stufenloser Zugang – Durchgangsbreite: 81 cm. Tische und Stühle verstellbar.

Küche

Durchgangsbreite: 81 cm. Tische und Stühle verstellbar.

Zimmer und Sanitäranlage

2 Doppelschlafzimmer – Durchgangsbreite: 81 cm. Bewegungsfläche Doppelbett: +90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Badezimmer – Durchgangsbreite: 81 cm. Duschwanne – Einstiegshöhe: 10 cm, Sitz und Handlauf vorhanden. Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach links möglich; 2 Haltegriffe.

Tipp

Die freundliche, großflächige Wohnung mit der stufenlos erreichbaren Grillwiese liegt im romantischen Waldhölzbach.

Die südliche Hanglage und die ausgesprochene Mittelgebirgslage sorgen, auch bei anhaltend hohen Temperaturen, stets für reine, milde Luft.

Gästehaus Ramona (Ferienwohnung 1-4 Personen)

Frau Ruth Barth
Zum Heidenpeter 18
D-66679 Losheim am See -
Waldhölzbach



Tel./ Fax: (+49) 06872 – 99 48 35

REMARQUES:

Logement de vacances accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied.

Arrivée

A8 (Direction Luxembourg): Sortie „Merzig“, ensuite à droite et suivre la signalisation direction „Losheim-Stausee“, pendant environ 15 km rester sur la route nationale L157 jusqu'au barrage de Losheim (signalisation), ensuite à gauche sur la B268 en direction de „Bergen/Scheiden“, à droite sur la L373, traverser les localités Bergen et Scheiden jusqu'à Waldhölzbach. Suivre la signalisation de la maison.

Parking

Directement devant la maison.

Entrée principale

Accès de plain-pied.

Salon

Grand salon, accès de plain-pied – passage libre: 81 cm. Tables et sièges pouvant être déplacés.

Cuisine

Passage libre: 81 cm. Tables et sièges pouvant être déplacés.

Chambres et sanitaires

2 Chambres doubles - Passage libre: 81 cm. Aire de manoeuvre lit double: + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain – passage libre: 81 cm. Baignoire-douche – hauteur d'accès: 10 cm, siège et main courante disponibles. Aire de manoeuvre WC suffisant: Transfert à gauche possible; 2 barres d'appui.

Tuyau

Le logement vaste et agréable avec espace vert pour barbecue de plain-pied se trouve au lieu romantique, dit Waldhölzbach. La situation en montagne de haute moyenne et en pente sud garantissent, même en cas de températures élevées constantes, un air pur et doux.

Das Haus bietet zwei Wohnungen an.

Bei Bedarf können sie auch als ein Ferienappartement gemietet werden. Der stufenlose Weg zur größeren Wohnung mit Küche führt durch die kleinere.

Nachstehende Beschreibung bezieht sich auf das kleinere Appartement.

HINWEISE:

Ferienwohnung bedingt geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume sind stufenlos zugänglich.

Anfahrt

A8: Ausfahrt „Rehlingen-Siersburg“, auf der L 347 Richtung „Beckingen“, dann Richtung „Düppenweiler“. In Düppenweiler Richtung Honzrath.

Parken

Hinter dem Haus.

Les deux logements que la maison propose, peuvent également être loués, en cas de besoin, comme appartements de vacances. Le passage de plain-pied vers le plus grand logement avec cuisine mène à travers le petit logis. La description ci-dessous concerne le petit appartement.

REMARQUES:

Logement de vacances accessible, sous réserve, aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied.

Arrivée

A8: Sortie „Rehlingen-Siersburg“, sur la L 347 en direction „Beckingen“, ensuite direction „Düppenweiler“. A Düppenweiler direction Honzrath.

Haupteingang

Stufenloser Zugang mit Gefälle und holprigem Untergrund.

Wohn-Schlafraum

Tische und Stühle verstellbar. Bewegungsfläche Doppelbett und Bettcouch: +90 cm.

Verstellen der Möbel möglich.

Sanitäranlage

Schwellenfreie Dusche mit Sitz und 2 Haltegriffen, Bewegungsfläche WC: Überwechseln nach rechts möglich; 1 Haltegriff.

Tipp

Der gemütliche Reiterhof befindet sich mitten im Grünen, nahe des Naturschutzgebietes Wolferskopf und direkt am Hochwald.

Von da aus kann man die schönsten Ausritte durch Wald und Flur unternehmen. Auch „therapeutisches Reiten“ ist möglich.

Ferienwohnung GESTÜT SCHLENDERHANNES (2 Wohnungen, 2-5 Personen)

Andrea Reichrath
Auf dem Langenfelde 10
D-66701 Beckingen-Düppenweiler



Tel.: (+49) 06832 - 77 73
Fax: (+49) 06832 - 80 01 95
jrslenderhannes@freenet.de
www.gestuet-schlenderhannes-arab.de

Parking

Derrière la maison.

Entrée principale

Accès de plain-pied avec pente et fond raboteux.

Séjour - Chambre à coucher

Tables et sièges pouvant être déplacés. Aire de

manoeuvre lit double et divan-lit: + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Sanitaires

Douche plain-pied avec siège et 2 barres d'appui; Aire de manoeuvre WC: transfert à droite possible; 1 barre d'appui.

Tuyau

Ce centre d'équitation agréable se trouve en pleine campagne, à proximité du site naturel protégé Wolferskopf et proche de la haute futaie. D'ici on peut entreprendre des promenades à cheval par monts et par vaux. En outre, "l'équitation thérapeutique" est possible.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäreanlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Rezeption, Zimmer und Speisesaal sind stufenlos zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Merzig“, nach links auf die B51 bis zur Abfahrt „Schwemlingen-Dreisbach“, Richtung Dreisbach. Dort der Beschilderung der Jugendherberge folgen.

Parken

6 Parkplätze vorm Haus, kein ausgewiesener Behindertenparkplatz.

Nebeneingang

Stufenloser Zugang durch Glastür.

Speiseraum

Tische und Stühle verstellbar.

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bien-venus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Réception, chambres et salle à manger accessibles de plain-pied.

Arrivée

A8 (Direction Luxembourg): Sortie „Merzig“, à gauche sur la B51 jusqu'à la sortie „Schwemlingen-Dreisbach“, direction Dreisbach. Suivre la signalisation de l'auberge de jeunesse.

Parking

6 emplacements devant la maison, pas d'emplacement réservé aux personnes handicapées.

Entrée secondaire

Accès de plain-pied par porte vitrée.

Gästetoilette

In unmittelbarer Nähe des Speiseraums; nicht für Rollstuhlfahrer angepasst.

Zimmer und Sanitäreanlage

3 für Rollstuhlfahrer angepasste Mehrbettzimmer. Bewegungsfläche Einzelbett: +90 cm. Verstellen der Möbel möglich. Rufvorrichtung vorhanden.

Angepasstes Badezimmer – Schwellenfreie Dusche mit durchgehendem Haltegriff. Zwischen WC und Dusche ist eine Glaswand eingezogen; Bewegungsfläche WC (nur 70 cm); Überwecheln nach rechts möglich, je 2 Haltegriffe an Waschbecken und WC. Rufvorrichtung vorhanden.

Tipps

Ein freundliches Haus in unmittelbarer Nähe der Saarschleife, auch mit Kinderspielecke im Foyer und Spiel- und Sportplatz in der Nähe.

Jugendgästehaus Dreisbach-Mettlach

Herbergstr. 1
D-66693 Mettlach-Dreisbach



Tel.: (+49) 06868-270
Fax: (+49) 06868-556
E-Mail: jh-dreisbach@djh-info.de
www.jugendherberge.de

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

A proximité immédiate de la salle à manger; non accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Chambre et sanitaires

3 chambres à plusieurs lits adaptées aux personnes en fauteuil roulant. Aire de manoeuvre lit à 1 personne : + 90 cm. Déplacement des meubles possible. Système d'appel disponible.

Salle de bain adaptée – Douche plain-pied avec barre d'appui. Entre le WC et la douche, séparation par une paroi en verre; Aire de manoeuvre WC (seulement 70 cm); transfert à droite possible, 2 barres d'appui au lavabo et WC. Système d'appel disponible.

Tuyau

Une maison agréable proche de la boucle de la Sarre (Saarschleife), avec au foyer un coin de jeux aménagé pour enfants - Aire de jeux et de sports à proximité.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäreanlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume, auch die Bäderabteilung, sind stufenlos oder über Aufzug zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Orscholz“. Beschilderung folgen.

Parken

5 ausgewiesene Behindertenparkplätze in ca. 40 m Entfernung zum Haupteingang.

Haupteingang

Stufenloser Zugang.

Speiseraum

Zugang durch Glastür. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

In unmittelbarer Nähe des Speiseraums: Bewe-

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied ou par ascenseur.

Arrivée

A8 (Direction Luxembourg): sortie „Orscholz“, suivre signalisation.

Parking

5 emplacements réservés aux personnes handicapées près de l'entrée principale.

Entrée principale

Accès de plain-pied.

Salle à manger

Accès par porte vitrée. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

ungsfläche WC ausreichend: Überwecheln nach rechts möglich. 2 Haltegriffe vorhanden.

Zimmer und Sanitäreanlage

Mehrere für Rollstuhlfahrer angepasste Zimmer. Bewegungsfläche am Bett: +90 cm. Verstellen der Möbel möglich. Rufvorrichtung vorhanden.

Angepasstes Badezimmer – Durchgangsbreite: 84 cm, schwellenfreie Dusche mit 2 Haltegriffen, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwecheln nach rechts möglich; 2 Haltegriffe. Rufvorrichtung vorhanden.

Tipps

Das Haus bietet Entspannung und Wellness hoch über der Saarschleife, auch für ein Wochenende.

Zusätzlich zum klassischen Angebot eines Gesundheitszentrums werden hier auch Heilmethoden der traditionellen chinesischen Medizin angewandt.

Gesundheits-Zentrum Saarschleife

Cloefstraße 1a
D-66693 Mettlach-Orscholz



Tel.: (+49) 06865 – 90 0
Fax: (+49) 06865 – 90 18 00
E-Mail: info@saarschleife.de
www.saarschleife.de

A proximité immédiate de la salle à manger: aire de manoeuvre WC suffisante; transfert à droite possible. 2 barres d'appui disponibles.

Chambre et sanitaires

Plusieurs chambres adaptées aux personnes en fauteuil roulant. Aire de

manoeuvre près du lit: +90 cm. Déplacement des meubles possible. Système d'appel disponible.

Salle de bain adaptée : passage libre: 84 cm, douche plain-pied avec 2 barres d'appui, aire de manoeuvre WC suffisante; transfert à droite possible; 2 barres d'appui. Système d'appel disponible.

Tuyau

Situé au sommet de la boucle de la Sarre (Saarschleife), ce centre offre détente et bien-être, même pour 1 Week-end uniquement. En plus de l'offre classique de soins d'un centre de santé, on vous propose également les traitements de la médecine chinoise traditionnelle.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume sind stufenlos oder über Aufzug zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Merzig-Schwemlingen“, am Kreisel die erste Abfahrt nehmen. In Besseringen, der Beschilderung „Haus Sonnenwald“ folgen.

Parken

4 ausgewiesene Behindertenparkplätze (2,50 m breit) in der Nähe des Haupteingangs.

Haupteingang

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle.

Speiseraum

Tische und Stühle verstellbar.

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied ou par ascenseur.

Arrivée

A8 (Direction Luxembourg): Sortie „Merzig-Schwemlingen“, au rond-point prendre la première sortie. A Besseringen, suivre la signalisation „Haus Sonnenwald“.

Parking

4 emplacements réservés aux personnes handicapées (largeur : 2,50 m) à proximité de l'entrée principale.

Entrée principale

Accès de plain-pied au hall d'entrée.

Gästetoilette

Durchgangsbreite Kabinentür: 81 cm (öffnet nach innen und außen). Bewegungsfläche WC: Überwechseln nach rechts (nur 72 cm). 2 Haltegriffe vorhanden.

Zimmer und Sanitäranlage

3 für Rollstuhlfahrer angepasste Doppelzimmer und 1 Einzelzimmer. Bewegungsfläche am Doppelbett: +90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Angepasstes Badezimmer: Schwellenfreie Dusche mit 2 Haltegriffen, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach links möglich, 1 Haltegriff.

Tipps

Entspannung am Fuße des Schwarzwälder Hochwaldes, im staatlich anerkannten Erholungsort Merzig-Besseringen.

VdK-Erholungs- & Wellnesszentrum Haus Sonnenwald

D-66663 Merzig-Besseringen



Tel.: (+49) 06861 - 93 42 0
 Fax: (+49) 06861 - 93 42 599
 E-Mail: haus-sonnenwald@vdk.de
 www.vdk.de/saarland

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Passage libre porte cabine: 81 cm (s'ouvre vers l'intérieur et l'extérieur). Aire de manoeuvre WC: transfert à droite (seulement 72 cm) - 2 barres d'appui disponibles.

Chambre et sanitaires

3 chambres doubles adaptées aux personnes en fauteuil roulant et 1 chambre à 1 lit. Aire de manoeuvre près du lit double: + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain adaptée: douche plain-pied avec 2 barres d'appui, aire de manoeuvre WC suffisante: transfert à gauche possible, 1 barre d'appui.

Tuyau

Détente parfaite au bord de la Forêt Noire, Merzig-Besseringen – une station de convalescence officiellement reconnue.

HINWEISE:

Gastraum und Sanitäranlage zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zu Gastraum, Gästetoilette und Terrasse.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Schwemlingen-Besseringen“, nach rechts Richtung „Besseringen“, Orientierung an der Beschilderung „Kaserne-Auf der Ell“, für ca. 3 km dieser Straße folgen. An der Kaserne rechts abbiegen, Richtung „Garten der Sinne“. An der nächsten Kreuzung nach links zum Ellerhof abfahren.

Parken

Großer Parkplatz vorhanden. 1 Behindertenparkplatz in der Nähe des Eingangs.

Haupteingang

Stufenloser Zugang über

REMARQUES:

Salle à manger et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied à la salle à manger, WC clients et terrasse.

Arrivée

A8 (direction Luxembourg): sortie „Schwemlingen-Besseringen“, après virer à droite direction „Besseringen“, suivre la signalisation „Kaserne-Auf der Ell“, continuer environ 3 km sur cette route. A la caserne, virer à droite, direction „Garten der Sinne“. Au prochain croisement, virer à gauche vers Ellerhof.

Parking

Grand parking. 1 emplacement réservé aux personnes handicapées à proximité de l'entrée.

Rampe, Eingang durch zwei Türen; Abstand zwischen den Türen: 200 cm.

Gastraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Eine für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette.

Tipps

Der 1730 durch den Kurfürsten von Trier, "Graf von Sötern", erbaute Hof ist ein Familienbetrieb, der heute eine eigene Heidschnuckenherde hält. Sie weidet auf den Wiesen rings um den Ellerhof.

Von hier aus, oberhalb der Stadt Merzig, kann man die Schönheit der Umgebung überblicken.

Öffnungszeiten

Mo bis Fr: 11:00 - 14:00 Uhr;
 18:00 - 24:00 Uhr

Sa: 11:00 - 24:00 Uhr,
 So/Feiertag:
 10:00 - 24:00 Uhr

Ruhetag: Montag
 und Dienstag.

Restaurant Ellerhof

Ellerhof 1
 D-66663 Merzig



Tel.: (+49) 06861-24 61
 Fax: (+49) 06861-54 21
 E-Mail: andreas.kranz@t-online.de
 www.ellerhof.de

Entrée principale

Accès de plain-pied par rampe, entrée par deux portes; distance entre les portes: 200 cm.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Un WC adapté aux personnes en fauteuil roulant.

Tuyau

Le domaine, construit en 1730 par le prince-électeur "Graf von Sötern", est une en-trepise familiale. Le "Ellerhof" a son propre troupeau de moutons, qui tirent profit des pâturages tout autour du domaine.

D'ici, en amont de la ville de Merzig, on peut admirer les beaux paysages des environs.

Heures d'ouverture

Lundi-Vendredi:
 11:00 - 14:00; 18:00 - 24:00
 Samedi : 11:00 - 24:00
 Dimanche/Jours fériés : 10:00 - 24:00
 Jour de repos : lundi et mardi.

HINWEISE:
Gastraum und Sanitäranlage zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zum Gastraum, Gästetoilette und Terrasse.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Merzig“, dort nach rechts und Beschilderung Richtung „Losheim-Stausee“ folgen, für ca. 15 km auf der Landstraße L157 bleiben bis nach Losheim. Dort der Beschilderung „Stausee“ folgen bis zum Braugasthaus.

Parken

Großer Parkplatz auf der gegenüberliegenden Straßenseite vorhanden. Kein Behindertenstellplatz.

Haupteingang

Stufenloser Zugang über Schwelle (>3 cm) durch

REMARQUES:

Restaurant et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied à la salle à manger, WC clients et terrasse.

Arrivée

A8 (Direction Luxembourg): Sortie „Merzig“, puis à droite et suivre signalisation direction „Losheim-Stausee“, continuer environ 15 km sur la grande route L157 jusqu'à Losheim. Ensuite suivre la signalisation „Stausee“ (barrage) jusqu'au Braugasthaus.

Parking

Grand parking longeant l'autre côté de la route disponible – pas d'emplacement réservé aux personnes handicapées.

zwei Glastüren; Abstand dazwischen: + 200 cm.

Gastraum

Tische und Stühle verstellbar. Ausreichend Bewegungsfläche vorhanden.

Gästetoilette

Eine für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette (Durchgangsbreite: 82 cm).

Tipp

Das mit einfacher Eleganz eingerichtete Braugasthaus bietet auf der Terrasse einen wunderschönen Blick über den Losheimer See auf den Hochwald.

Öffnungszeiten

Täglich von 11:00 - 01:00 Uhr, durchgehend.

Hochwälder Braugasthaus

Zum Stausee 190
D-66679 Losheim am See



Tel.: (+49) 06872 - 50 57 72
Fax: (+49) 06872 - 50 57 73

E-Mail:
info@hochwaelder-brauhaus.de
www.hochwaelder-brauhaus.de

Entrée principale

Accès de plain-pied, seuil (>3 cm) entre deux portes vitrées; distance entre les portes : + 200 cm.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés. Aire de manoeuvre suffisante

disponible.

WC clients

Une toilette adaptée aux personnes en fauteuil roulant (passage libre: 82 cm).

Tuyau

A partir de la terrasse, cette auberge aménagée avec élégance simple, offre une vue splendide sur le lac de Losheim et la haute futaie.

Heures d'ouverture

Tous les jours de 11:00 - 01:00, sans interruption.

HINWEISE:
Gastraum und Sanitäranlage zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zum Gastraum und Terrasse. Gästetoilette und „Brauerei-Empore“ über Aufzug erreichbar.

Anfahrt

A8 (Richtung Luxemburg): Ausfahrt „Merzig-Besseringen, der Beschilderung „Mettlach“ folgen. Nach der Ortschaft Besseringen folgt Mettlach, dort im Kreisverkehr die erste Abfahrt rechts herausfahren, nach ca. 500 m liegt die Brauerei auf der linken Seite.

Parken

Kundenparkplatz vor dem Eingang, 1 Behindertenparkplatz.

Haupteingang

Stufenloser Zugang

REMARQUES:

Restaurant et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied à la salle à manger et à la terrasse. WC clients et „galerie de la brasserie“ (Brauerei-Empore) accessibles par ascenseur.

Arrivée

A8 (Direction Luxembourg): sortie „Merzig-Besseringen, suivre la signalisation „Mettlach“. Après la localité Besseringen suit Mettlach et ensuite au rond-point, sortir par la première issue à droite, la brasserie se trouve à environ 500 m du côté gauche.

Parking

Parking pour clients devant l'entrée. 1 emplacement réservé aux personnes handicapées.

durch zwei Glastüren: Bewegungsfläche dazwischen: + 200 cm.

Gastraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Eine für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette.

Tipp

Die Sudkessel in den hellen, freundlichen Gasträumen sorgen für eine besondere Atmosphäre.

Im Sommer lässt man sich das frischgezapfte Bier im großen Biergarten servieren.

Öffnungszeiten

Täglich von 11:00 - 01:00 Uhr, durchgehend Montag Ruhetag (außer an Feiertagen), Januar geschlossen.

Mettlacher Abtei-Bräu

Bahnhofstraße 32
D-66693 Mettlach



Tel.: (+49) 06864 - 9 32 32
Fax: (+49) 06864 - 9 32 35
E-Mail: info@abtei-brauerei.de
www.abtei-brauerei.de

Entrée principale

Accès de plain-pied par deux portes vitrées: Aire de manoeuvre entre les 2 portes : + 200 cm.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Une toilette adaptée aux personnes en fauteuil roulant.

Tuyau

Les chaudrons d'ébullition de la brasserie dans les salles de restaurant claires et accueillantes créent une atmosphère spéciale. Pendant l'été, il est agréable de déguster la bière fraîchement brassée sur la grande terrasse.

Heures d'ouverture

Tous les jours : de 11:00 - 01:00, sans interruption
Lundi : jour de repos (sauf les jours fériés), fermé en janvier.



Das Sankt Wendeler Land liegt im nördlichen Saarland. Die Urlaubs- und Naherholungsregion ist Teil des Naturparks Saar-Hunsrück, der sich über vier saarländische und drei rheinland-pfälzische Landkreise erstreckt. Das Landschaftsbild ist kulturbedingt, sehr abwechslungsreich und bietet viel Erholung für die Sinne. Die historisch interessante Gegend ist seit der Steinzeit besiedelt und weist viele Zeugnisse, vor allem aus der gallo-römischen Zeit, auf.

Die erstmals 496 n. Chr. erwähnte Stadt St.

Wendel erhielt im 11. Jahrhundert durch den hl. Wendalinus ihren Namen. Heute hat St. Wendel ca. 30 000 Einwohner und bietet mit seiner liebevoll restaurierten Stadt, der Wendalinus-Basilika und den Straßencafés einen besonderen Charme. Kulturelle Veranstaltungen und Märkte ziehen viele Besucher an.

Viele Freizeiteinrichtungen sorgen für Kurzweil, wie etwa der Bostalsee, der mit 120 ha größte Freizeitsee im Südwesten Deutschlands. Er bietet viel Platz für alle, die ihre Freizeit gerne am, auf oder im Wasser verbringen möchten.

Zwei große Sandstrände laden zum Baden oder Sandburgenbauen ein.



Le pays de St. Wendel se situe dans le Nord du Saarland. Cette région de vacances et de récréation fait partie du parc naturel Saar-Hunsrück, qui s'étend sur quatre départements sarrois et trois départements du Palatinat rhénan. Le paysage, dû à son patrimoine culturel, est très varié et offre détente et relaxation. Cette région, historiquement intéressante, a déjà été peuplée depuis l'âge de la pierre, et on y trouve beaucoup de vestiges surtout de l'époque gallo-romaine.

St. Wendel, citée pour la première fois en 496 après J.-C., obtient au 11e siècle son nom par St. Wendalinus et compte de nos

jours environ 30.000 habitants. La ville de St. Wendel, restaurée d'une manière agréable, avec sa Basilique St. Wendalinus et ses cafés de rue, vous fait découvrir son charme particulier. Les manifestations culturelles, ainsi que les marchés attirent beaucoup de visiteurs.

Une multitude de centres de loisirs offrent divertissement et bien-être, comme p.ex. le Lac de Bostal, avec sa superficie de 120 ha le plus grand lac du Sud-Ouest de l'Allemagne. Chacun peut y trouver plein de place pour se détendre près, sur ou dans l'eau. Deux grandes plages de sable invitent à la baignade ou aux jeux de sable.



HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle und Rezeption. Zimmer, Gästetoilette und Tiefgarage über Aufzug erreichbar. Speiseraum auf zwei Ebenen, sowohl ebenerdig als auch mit Aufzug zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung „Homburg/Zweibrücken“): Ausfahrt Nr. 23 „Neunkirchen“, der Beschilderung „Idar-Oberstein/ St. Wendel“ folgen (B41) bis zur Ausfahrt „St. Wendel“. Im Kreisell die erste Abfahrt nach rechts einbiegen, dem grünen Hotel-Leitsystem folgen.

Parken

In der hoteleigenen Tiefgarage, kein Behindertenparkplatz. Rufvorrichtung zur Rezeption vorhanden.

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied vers le hall d'entrée et la réception. Chambre, WC clients et garage souterrain accessibles par ascenseur. Salle à manger à deux niveaux, soit de plain-pied ou accessible aussi par ascenseur.

Arrivée

A8 (direction „Homburg/Zweibrücken“): sortie Nr. 23 „Neunkirchen“, suivre la signalisation „Idar-Oberstein/St. Wendel“ (B41) jusqu'à la sortie „St. Wendel“. Au rond-point, prendre la première sortie vers la droite et suivre les panneaux verts de l'hôtel.

Parking

Dans le parking souterrain de l'hôtel – pas d'emplacement réservé aux personnes

Haupteingang

Stufenloser Zugang (Steigung) von außen über Tiefgarage.

Speiseräume

Restaurant: Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette.

Zimmer und Sanitäranlage

Drei angepasste großräumige Zimmer mit Doppelbett. Bewegungsfläche am Bett: +90 cm.

Angepasstes Badezimmer; Durchgangsbreite: 81 cm, schwellenfreie Dusche mit 2 Haltegriffen, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach links möglich.

Tipp

Das helle, elegante Hotel liegt direkt am Domplatz. Im Restaurant (Café Luise) hat man direkten Blick auf das Treiben am Platz.

Hotel Angel's

Am Fruchtmarkt 5-9
D-66606 St. Wendel



Tel.: (+49) 06851 - 99 90 00
Fax: (+49) 06851 - 99 90 01
E-mail: info@angels-dashotel.de
www.angels-dashotel.de

handicapées – système d'appel à la réception prévu.

Entrée principale

Accès de plain-pied (pente) de l'extérieur ou du parking souterrain.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant

être déplacés.

WC clients

WC adapté aux personnes en fauteuil roulant.

Chambre et sanitaires

3 chambres adaptées spacieuses avec lit à 2 personnes. Aire de manoeuvre près du lit: + 90 cm.

Salle de bain adaptée; passage libre: 81 cm, douche de plain-pied avec 2 barres d'appui, aire de manoeuvre suffisante près du WC: transfert possible vers la gauche.

Tuyau

L'hôtel clair et élégant se trouve directement à la place de la cathédrale. Du restaurant (Café Luise), on a une vue directe sur la vie de la place.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Alle Räume sind stufenlos oder über Aufzug zugänglich.

Anfahrt

A8 (Richtung „Homburg/Zweibrücken“): Ausfahrt Nr. 23 „Neunkirchen“, der Beschilderung „Idar-Oberstein/ St. Wendel“ folgen (B41) bis zur Ausfahrt „St. Wendel“. Im Kreislauf die erste Abfahrt nach rechts einbiegen, der Beschilderung mit rotem Kreuz folgen.

Parken

9 ausgewiesene Behindertenparkplätze in ca. 150 m Entfernung des Haupteingangs.

Haupteingang

Stufenloser Zugang zur Eingangshalle. (2 Glastüren)

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied ou par ascenseur.

Arrivée

A8 (direction „Homburg/Zweibrücken“): sortie Nr. 23 „Neunkirchen“, suivre la signalisation „Idar-Oberstein/St. Wendel“ (B41) jusqu'à la sortie „St. Wendel“. Au rond-point, prendre la première sortie à droite et suivre la signalisation avec croix rouge.

Parking

9 emplacements réservés aux personnes handicapées à environ 150 m de l'entrée principale.

Entrée principale

Accès de plain-pied vers le hall d'entrée. (2 portes vitrées).

Speiseraum

Stufenloser Zugang durch Glastür. Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

1 für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette; Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts und links möglich. Rufvorrichtung vorhanden.

Zimmer und Sanitäranlage

Mehrere für Rollstuhlfahrer angepasste Zimmer mit Einzelbett (Zustellbett möglich); Bewegungsfläche Bett: + 90 cm. Verstellen der Möbel möglich.

Angepasstes Badezimmer; Schwellenfreie Dusche, Bewegungsfläche WC ausreichend: Überwechseln nach rechts möglich. Je 2 Haltegriffe an Dusche/WC.

Tipp

Das ruhige Haus, von Wald umgeben, bietet auch Aufenthalte für „Nicht-Reha-Gäste“ an. Hier hat der Besucher einen eindrucksvollen Blick über die Stadt St. Wendel, deren malerische Altstadt mit ihrer historischen Bausubstanz noch heute einen Hauch ihrer bewegten Geschichte vermittelt.

Salle à manger

Accès de plain-pied, passage par une porte vitrée. Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

1 WC adapté aux personnes en fauteuil roulant; Aire de manoeuvre suffisante; transfert vers la droite et gauche possibles. Système d'appel disponible.

Chambre et sanitaires

Plusieurs chambres accessibles aux personnes en fauteuil roulant - chambres avec 1 lit à 1 personne (lit supplémentaire possible); aire de manoeuvre lit : + 90 cm. Déplacement des meubles possible.

Salle de bain adaptée; douche de plain-pied, aire de manoeuvre suffisante; transfert vers la droite possible. 2 barres d'appui près de la douche/WC.

Tuyau

La maison calme, à la lisière du bois, offre également des possibilités pour les clients „valides“. D'ici, le visiteur a une vue imprenable sur la ville de St.Wendel, sur la vieille ville pittoresque avec ses édifices historiques, desquels émane encore de nos jours l'esprit de son histoire mouvementée.

HINWEISE:

Gaustraum und Gästetoilette zugänglich für Rollstuhlfahrer. Die Zimmer sind über eine Treppe zu erreichen.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Stufenloser Zugang zu Gastraum, Gästetoilette und Terrasse.

Anfahrt

A1 in Richtung Trier: Abfahrt „Nonnweiler-Primstal“: Richtung Primstal, nach ca. 2 km rechts abbiegen, Richtung „Birkenfeld/Bostalsee“. In Selbach am Verkehrs-dreieck in der Ortsmitte links abbiegen, Richtung Bostalsee. In Neunkirchen/Nahe liegt das Haus nach ca. 400 m rechts.

Parken

Großer Parkplatz hinterm Haus. Zwei ausgewiesene Behindertenparkplätze direkt vor dem Eingang.

REMARQUES:

Restaurant et WC clients accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, cependant les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Accès de plain-pied vers la salle à manger, WC clients et terrasse.

Arrivée

A1 en direction de Trier : sortie „Nonnweiler-Primstal“: direction Primstal, après environ 2 km virer à droite, direction „Birkenfeld/Bostalsee“. A Selbach, à la bifurcation au centre-ville virer à gauche, direction Bostalsee. A Neunkirchen/Nahe la maison se situe après environ 400 m sur la droite.

Parking

Grand parking derrière la maison. Deux emplacements réservés aux personnes handicapées à proximité immédiate de l'entrée.

Nebeneingang

Stufenloser Zugang über Rampe, (Ebene Fläche vorm Eingang: 107 cm; Tür öffnet nach außen).

Gaustraum

Tische und Stühle verstellbar.

Gästetoilette

Eine für Rollstuhlfahrer angepasste Toilette (Durchgangsbreite: 86 cm).

Tipp

Das kinderfreundliche Familienhotel, in einer wunderschönen Landschaft gelegen, verfügt über einen eigenen Park mit Biotop und Kräutergarten.

Bosenberg Kliniken St. Wendel

Am Bosenberg
D-66606 St. Wendel



Tel.: (+49) 06851 - 14 0
Fax: (+49) 06851 - 14 100
E-mail:
info@bosenberg.mediclin.de
www.mediclin.de

Hotel Landhaus Mörsdorf

Nahestraße 41
D-66625 Neunkirchen/Nahe



Tel.: (+49) 06852 - 90 120
Fax: (+49) 06852 - 90 1290
E-mail:
HotelLandhausMoersdorf@t-online.de
www.hotel-landhaus-moersdorf.de

Entrée secondaire

Accès de plain-pied par une rampe, (Aire de repos devant l'entrée: 107 cm; porte s'ouvrant vers l'extérieur).

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Un WC adapté aux personnes en fauteuil roulant (passage libre: 86 cm).

Tuyau

Cet hôtel familial mettant l'accent sur l'accueil des enfants, se situe dans un paysage magnifique et dispose d'un parc privé avec biotope et jardin de plantes aromatiques.

La Capitale ...

Que vous visitiez en diagonale, en transversale, en boucle ou en étoile, le centre du Bon Pays est la Ville de Luxembourg: capitale du Grand-Duché et de l'Union Européenne, centre bancaire, ville cosmopolite et commerciale entourée d'enceintes et fortifications classées patrimoine mondial par l'UNESCO.



... et ses environs

La capitale est encerclée d'un paysage d'un vert impressionnant, de nombreux vergers, de petits villages opulents qui ont tous

gardé leur caractère. La restauration réussie du village d'Useldange lui a même valu le prix Europa Nostra.

C'est sur les routes calmes à travers la vallée des Sept Châteaux que la nature vous guidera de Koerich avec son église baroque à Mersch avec ses vestiges du passé.

Quelques manifestations typiques:

- „Schueberfouer“ – Kermesse de Luxembourg: début Septembre (3 semaines)
- „Émaischen“ – Marché Folklorique: Nospelt et Luxembourg-ville: Lundi de Pâques

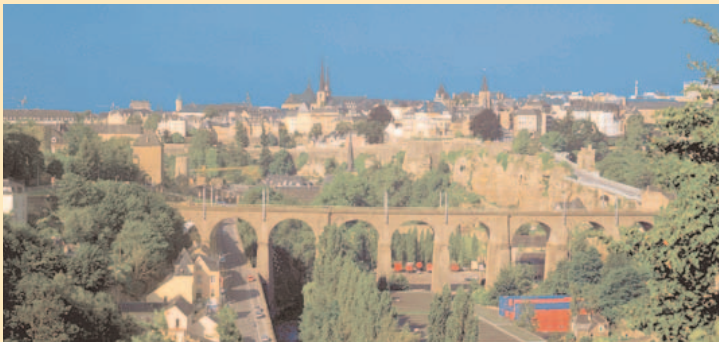


Die Hauptstadt ...

Aus welchem Blickwinkel auch immer betrachtet, das Zentrum des Gutlands ist die Stadt Luxemburg, Hauptstadt des Großherzogtums und der Europäischen Union, Bankenzentrum, kosmopolitisches und geschäftliches Treiben, umringt von historischen Festungsanlagen, welche von der UNESCO als Weltkulturerbe eingeordnet wurden.

... und Umgebung

Die Hauptstadt wird umringt von eindrucksvollen grünen Landschaften, zahlreichen Obstgärten und kleinen malerischen Dörfern, die ihren eigenständigen Charakter bewahren konnten. Die eindrucksvoll



gelungene Restaurierung des Dorfes Useldange wurde sogar mit dem Europa-Nostra-Preis gewürdigt.

Von Koerich mit seiner Barock-Kirche bis hin zu Mersch mit seinen Spuren der Vergangenheit werden Sie auf stillen Wegen durch das Tal der Sieben Schlösser geleitet.

Einige typische Veranstaltungen:

- „Schueberfouer“ – Kirmes der Stadt Luxembourg: Anfang September (3 Wochen)
- „Émaischen“ – Volkstümlicher Markt: Nospelt und Luxembourg-Stadt: Ostermontag.

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant, bar, toilettes et chambres à coucher adaptées au rez-de-chaussée.

Arrivée

Autoroute Trier-Luxembourg E44-A1 - Sortie 8: Ettelbrück-Echternach - Direction Luxembourg-Dommeldange - l'hôtel se trouve à 3 km.

Parking

Grand parking réservé aux clients, 2 emplacements pour personnes handicapées situés de part et d'autre de la porte d'entrée.

Entrée principale

2 portes coulissantes automatiques à 2 batants avec écluse.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant, Bar, Toiletten und angepasste Zimmer im Erdgeschoss.

Anfahrt

Autobahn Trier-Luxembourg E44-A1 - Ausfahrt 8: Ettelbrück-Echternach - Richtung Luxembourg-Dommeldange - 3 km bis zum Hotel.

Parken

Grosser Kundenparkplatz - 2 Behindertenstellplätze links und rechts vom Eingang.

Haupteingang

2 zweiflügelige, automatische Schiebetüren mit Schleuse.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée - utilisation possible des sanitaires des chambres adaptées.

Chambres et sanitaires

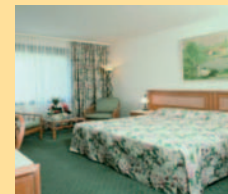
2 chambres aménagées (largeur porte: 80 cm) comprenant chacune 1 lit à 2 personnes - sanitaires (largeur porte: 80 cm) - mauvaise orientation des barres d'appui près du WC et de la baignoire - place restreinte dans la salle de bain.

Tuyau

Situé en bordure du «Gréngewald», la plus vaste forêt du Luxembourg, le PARC HÔTEL vous accueille dans un cadre naturel et unique à quelques minutes du centre-ville, de l'aéroport, des Communautés Européennes et de la Foire Internationale.

**ALVISSE
PARC HOTEL**

120, Route d'Echternach
L - 1453 DOMMELDANGE



Tél.: +352 - 43 56 43-0
Fax: +352 - 43 69 03
E-mail: info@parc-hotel.lu
www.parc-hotel.lu

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette - es besteht die Möglichkeit die Sanitäranlage der barrierefreien Zimmer zu benutzen.

Zimmer und Sanitäranlage

2 angepasste Zimmer (Türbreite: 80 cm) mit jeweils 1 Doppelbett - Badezimmer (Türbreite: 80 cm): Stützgriff ungünstig ausgerichtet - Platzmangel im Badezimmer.

Tipp

Als Gast des PARC HOTEL wohnen Sie im Grünen, am Rande des «Gréngewald», dem grössten Luxemburger Waldareal. Das Stadtzentrum, der Flughafen, das Europazentrum und das Gelände der Internationalen Messe sind dennoch in wenigen Minuten erreichbar.

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant, bar et toilettes au rez-de-chaussée - chambres à coucher adaptées à l'étage.

Arrivée

De l'E44-A1: prendre la sortie 9 Aéroport de Luxembourg. Du centre: prendre la direction Aéroport.

Parking

Parkings réservés aux clients, 2 emplacements pour personnes handicapées près de la porte d'entrée.

Entrée principale

Double porte avec écluse à 2 battants automatiques.

**HOTEL-RESTAURANT
CAMPANILE**

22, route de Trèves
L-2633 SENNINGERBERG



Tél.: +352 - 34 95 95
Fax: +352 - 34 94 95

E-mail: luxembourg@campanile.lu
www.campanile.fr

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacées.

WC clients

1 toilette adaptée près de la réception: pas de barre d'appui près du WC.

Chambre et sanitaires

4 chambres identiques aux étages accessibles par ascenseur (largeur porte: 88,5 cm) comprenant chacune 1 lit à 2 personnes - largeur porte: 87 cm puis espace restreint de 85 cm - espace restreint autour du lit.

Sanitaires: Pente devant la porte: 3 cm / 11,5 cm - douche de plain-pied avec siège fixe.

Tuyau

Hôtel et restaurant à l'atmosphère conviviale et familiale.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Angepasste Toilette in Nähe der Rezeption: keine Stützgriffe.

Zimmer und Sanitäranlage

4 identische Zimmer in den Obergeschossen, die durch Aufzug erreichbar sind (Türbreite: 88,5 cm), jedes verfügt über 1 Doppelbett - Türbreite: 87 cm dann Verengung auf 85 cm. Platzmangel rund um das Bett.

Sanitäranlage: Rampe vor der Tür: 3 cm / 11,5 cm - ebenerdige Dusche mit festinstalliertem Sitz.

Tipp

Hotel und Restaurant mit netter, familienfreundlicher Atmosphäre.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant, Bar und Toiletten im Erdgeschoss - angepasste Zimmer im Obergeschoss.

Anfahrt

Von E44 -A1: Nehmen Sie die Ausfahrt n° 9 Flughafen Luxembourg. Vom Zentrum aus: folgen Sie den Schildern Flughafen Luxembourg.

Parken

Kundenparkplätze, 2 Behindertenstellplätze in Nähe des Haupteingangs.

Haupteingang

2 zweiflügelige automatische Türen mit Schleuse.

REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant, bar 1, toilettes et 2 chambres adaptées au rez-de-chaussée - 4 chambres à coucher adaptées et bar 2 à l'étage.

Arrivée

Autoroute Luxembourg-Trier E44-A1 - sortie n°9 aéroport. En venant de France par autoroute-plateau de Kirchberg/Luxembourg-Trier, sortie n°9 aéroport.

Parking

Grand parking réservé aux clients, 2 emplacements pour personnes handicapées à gauche de la porte d'entrée.

Entrée principale

Tourniquet manuel et de chaque côté, porte simple à 1 battant.

**HOTEL-RESTAURANT
IBIS**

Route de Trèves
L - 2632 FINDEL



Tél.: +352 - 43 88 01
Fax: +352 - 43 88 02

E-Mail: H0974@accor-hotels.com
www.ibis.lu

Salle à manger

Tables et chaises pouvant être déplacées.

WC clients

Près de la réception - toilette adaptée chez les dames (largeur porte: 81 cm): transfert oblique et vers la droite possibles.

Chambres et sanitaires

2 chambres identiques adaptées (largeur porte: 87,5 cm) comprenant 1 lit à 2 personnes - sanitaires (largeur porte: 80 cm): baignoire: 1 barre d'appui.

4 chambres identiques adaptées (largeur porte: 86 cm) comprenant 1 lit à 2 personnes à l'étage et accessibles par ascenseur (largeur porte: 79,5 cm) - sanitaires (largeur porte: 85 cm): pas de barre d'appui près du WC et mauvaise orientation de celle placée près de la baignoire.

Tuyau

Hôtel économique 3 étoiles entièrement rénové en 2003. Restaurant spacieux (135 places) et parking gratuit.

Gästetoilette

Neben der Rezeption - angepasste Toilette im Damen-WC (Türbreite: 81 cm); Überwecheln diagonal und nach rechts möglich.

Zimmer und Sanitäranlage

2 identische angepasste Zimmer (Türbreite: 87,5 cm); 1 Doppelbett Sanitäranlage (Türbreite: 80 cm). Badewanne: 1 Haltegriff.

4 angepasste Zimmer im Obergeschoss (Türbreite: 86 cm) 1 Doppelbett, über Aufzug erreichbar (Türbreite: 79,5 cm). Badezimmer (Türbreite: 85 cm); kein Stützgriff am WC und Stützgriff ungünstig ausgerichtet neben der Badewanne.

Tipp

Ein 3-Sterne-Hotel zu günstigen Preisen, komplett renoviert in Jahr 2003, geräumiges Restaurant (135 Plätze) und Gratis-Parkplatz.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant, Bar 1, Toiletten und 2 angepasste Zimmer im Erdgeschoss - 4 angepasste Zimmer und Bar 2 im Stockwerk.

Anfahrt

Autobahn Luxembourg-Trier E44-A1, Ausfahrt n°9 Flughafen. Autobahn aus Frankreich kommend, Plateau de Kirchberg/Luxembourg-Trier, Ausfahrt n°9 Flughafen.

Parken

Grosser Kundenparkplatz, 2 Behindertenstellplätze links vom Haupteingang.

Haupteingang

Drehtür und beidseitig einflügelige Türen.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

REMARKES:

Chambre et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant au rez-de-chaussée - chambre à coucher adaptée et salle des petits déjeuners au 1er étage, toilettes pour visiteurs au niveau -1 - étages desservis par le même ascenseur (largeur porte: 89 cm, largeur cabine: 101,5 cm).

Arrivée

Autoroute A4 direction Esch/Alzette - avant Esch/Alzette, prendre la direction de Pétange - autoroute A13 ou Collectrice du Sud - Sortie n°1 Bascharage - Poursuivre sur la nationale 5.

Parking

Parking réservé aux clients, 2 emplacements pour personnes handicapées à l'extérieur - par-

king souterrain sans place réservée.

Entrée principale

Porte à 2 battants.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

1 toilette adaptée située au niveau -1 - transfert possible vers la droite.

Chambre et sanitaires

1 chambre (largeur porte: 71 cm) avec 1 lit à 1 personne - salle de bain (largeur porte coulissante: 75,5 cm): douche de plain-pied et siège douche fixe.

Tuyau

La spécialité de la maison est bien entendu notre cuisine régionale avec ses produits du terroir et ses spécialités luxembourgeoises. D'un autre côté nous produisons nous-mêmes dans notre brasserie artisanale nos propres bières. Nous disposons également d'une boucherie traditionnelle.

**HOTEL-RESTAURANT
BEIERHAASCHT**

240, Avenue de Luxembourg
L - 4950 BASCHARAGE



Tél.: +352 - 26 50 85 50
Fax: +352 - 26 50 85 99
E-Mail: info@beierhaascht.lu
www.beierhaascht.lu

Haupteingang

1 zweiflügelige Türe.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Eine angepasste Toilette im Untergeschoss - Überwecheln nach rechts

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant im Erdgeschoss - angepasstes Zimmer und Frühstückszimmer im 1. Obergeschoss, Besuchertoiletten im Untergeschoss - Alle Stockwerke werden vom gleichen Aufzug bedient (Türbreite: 89 cm - Kabinenbreite: 101,5 cm).

Anfahrt

Autobahn A4 Richtung Esch/Alzette - vor Esch/Alzette nehmen Sie die Richtung Pétange - Autobahn A13 oder Collectrice du Sud - Ausfahrt n°1 Bascharage - auf der Nationale 5 weiterfahren.

Parken

Kundenparkplatz, 2 Behindertenstellplätze draussen - Tiefgarage ohne Behindertenstellplätze.

möglich.

Zimmer und Sanitäranlage

1 angepasstes Zimmer (Türbreite: 71 cm) mit Einzelbett - Badezimmer (Breite der Schiebetür: 75,5 cm), ebenerdige Dusche mit festinstalliertem Duschsitz.

Tipps

Die Spezialität des Hauses ist selbstverständlich unsere regionale Küche mit den typischen Produkten und den luxemburgischen Spezialitäten. Andererseits produzieren wir in unserer artisanalen Brauerei unsere eigenen Biere. Wir haben auch eine traditionelle Metzgerei.

REMARKES:

Chambre et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant, bar et toilettes accessibles par l'extérieur via une pente à dénivelé - chambre à coucher adaptée à l'étage.

Arrivée

L'hôtel est situé à 300 mètres de diverses entrées/sorties d'autoroutes de Belgique/France/Allemagne, sortie 4 E25/A6.

Parking

Parking réservé aux clients, 1 emplacement pour personnes handicapées à +/- 20 m de l'entrée.

Entrée principale

Porte simple à 1 battant.

Salle à manger

Restaurant accessible

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant, Bar und zugängliche Toiletten von aussen über eine Rampe zugänglich - angepasstes Zimmer im ersten Stock.

Anfahrt

L'Olivier befindet sich einige 300 Meter von verschiedenen Autobahnausfahrten/-anfahrten (Autobahn E25/A6 Ausfahrt 4) entfernt.

Parken

Kundenparkplatz, 1 Behindertenstellplatz etwa 20 m vom Haupteingang.

Haupteingang

Einflügelige Tür.

Speiseräume

Von aussen über steile Rampe zugänglich (23 % auf 2 m) oder von innen über 3 Stufen -

par l'extérieur via une pente assez raide (23 % sur 2 m) pour éviter 3 marches à l'intérieur de l'hôtel - tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

1 toilette adaptée (largeur porte: 81 cm) au même niveau que le restaurant (accessible par rampe à l'extérieur) non signalée.

Chambre et sanitaires

1 chambre à coucher adaptée (largeur porte: 82 cm) à l'étage comprenant 1 lit à 1 personne et accessible par ascenseur (largeur porte: 80 cm, dimensions de la cabine: 114 x 110 cm) - sanitaires (largeur porte: 81 cm), douche de plain-pied et siège amovible.

Tuyau

Situé à un jet de pierre de la capitale luxembourgeoise, derrière le bâtiment de la poste, l'Olivier est un complexe hôtelier et gastronomique de rang 4 étoiles à l'architecture imposante.

**HÔTEL
L'OLIVIER**

140A, Route d'Arlon
L - 8008 STRASSEN



Tél.: +352 - 31 36 66
Fax: +352 - 31 36 27
E-Mail: contact@hotel-olivier.com
www.hotel-olivier.com

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Angepasste Toilette auf gleicher Ebene wie Speiseraum (über Aussenrampe zugänglich) nicht ausgeschildert - Türbreite (81 cm).

Zimmer und Sanitäranlage

Angepasstes Zimmer (Türbreite: 82 cm) mit Einzelbett im 1. Stock - über Aufzug erreichbar (Türbreite: 80 cm, KabinenInnenmasse: 114 x 110 cm) - Sanitäranlage (Türbreite: 81 cm), ebenerdige Dusche mit mobilem Sitz.

Tipps

Ruhig gelegen, hinter dem Gebäude der Post von Strassen, empfängt Sie das 4-Sterne - Hotel l'Olivier.

REMARQUES:

Restaurant et toilettes accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant situé dans le centre commercial Auchan - différentes salles à manger accessibles, soit de plain-pied (près des deux entrées), soit par des rampes décoratives en bois - 2 toilettes accessibles (espace limité).

Arrivée

Autoroute A1 Trier-Luxembourg, direction Aéroport - sortie n° 8 FIL-Kirchberg.

Parking

2 possibilités:
1. du lundi au samedi: utilisation des parkings souterrains du centre commercial Auchan: plus de 10 emplacements pour personnes handicapées au niveau -1.



**RESTAURANT
AMARINE
(AUCHAN)**
5, Rue A. Weicker
L - 2721 LUXEMBOURG

Tél.: +352 - 42 22 63
Fax: +352 - 42 22 76
www.amarine.fr

HINWEISE:

Gastrum und Gästetoiletten geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant im Geschäftszentrum Auchan gelegen - verschiedene Essräume zugänglich, entweder ebenerdig (in der Nähe der 2 Eingänge) oder über dekorative Holzrampen - 2 angepasste Toiletten (mit begrenztem Platzangebot).

Anfahrt

Autobahn A1 Trier-Luxembourg, Richtung Flughafen - Ausfahrt N° 8 FIL-Kirchberg.

Parken

2 Möglichkeiten:
1. montags bis samstags: Benutzung der Tiefgarage des Geschäfts Auchan: mehr als

2. dimanche: possibilité de se garer le long de la route.

Entrée principale

Restaurant accessible par 1 ascenseur en venant du parking souterrain ou par 1 porte à double battant avec seuil de 2 cm (+ 80 cm) en venant de l'extérieur.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Toilettes accessibles par deux pentes: longueur: 314 cm et dénivelé: 30 cm = 9,5 % - longueur: 146 cm et dénivelé: 15 cm = 10 % - 1 toilette adaptée (espace limité) chez les dames et chez les hommes (largeur porte: 86 cm).

Tuyau

Restaurant connu pour ses spécialités de poissons et fruits de mer.

10 Behindertenstellplätze im Untergeschoss -1.

2. sonntags: Parkmöglichkeit an der Strasse.

Haupteingang

Restaurant über 1 Aufzug von der Tiefgarage aus erreichbar oder durch doppelflügelige Tür mit Schwelle von 2 cm (+ 80 cm) von aussen kommend.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Toiletten über zwei Rampen erreichbar; Länge: 314 cm und Höhenunterschied: 30 cm = 9,5 % - Länge: 146 cm und Höhenunterschied: 15 cm = 10 % - 1 angepasste Toilette (begrenzt Platzangebot) bei den Damen und den Herren (Türbreite: 86 cm).

Tip

Restaurant spezialisiert auf Fisch und Meeresfrüchte.

REMARQUES:

Restaurant et toilettes accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger se trouve à l'étage inférieur - toilettes adaptées de plain-pied.

Arrivée

Au centre de Luxembourg-ville, situé à proximité de la zone piétonne.

Parking

Pas de parking réservé aux clients, parkings pour personnes handicapées à +/- 250 m (1 place réservée dans la rue Marché aux Herbes, 1 place dans la côte d'Eich et 3 places dans la rue Notre-Dame) - Possibilité de se garer près de l'entrée, car le chemin vers le musée est inconfortable (pavés avec joints saillants et pente).

HINWEISE:

Gastrum und Gästetoiletten geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Speiseraum im Untergeschoss und angepasste Toiletten ebenerdig.

Anfahrt

Im Stadtzentrum in der Nähe der Fußgängerzone.

Parken

Kein Besucherparkplatz, Behindertenparkplätze etwa 250 m (1 Platz rue Marché aux Herbes, 1 Platz côte d'Eich und 3 Plätze rue Notre-Dame). Ausserdem ist es möglich direkt beim Eingang zu parken, da der Weg zum Museum unbequem ist (Pflaster mit breiten Fugen und Steigung).

Entrée principale

Entrée identique à celle du musée: porte simple et coulissante automatique à 2 battants.

Salle à manger

Accessible par 3 marches ou par une plateforme élévatrice (largeur de la porte: 81 cm, dimensions de la cabine: 97 x 116 cm).

WC clients

2 toilettes adaptées: 1 pour dames et 1 pour hommes.

Tuyau

Vous apprécierez les délices préparés par l'équipe de Robert Mailliet, jeune pâtissier de talent, tout en profitant d'un des plus beaux panoramas de Luxembourg.

CAFE AM MUSÉE

14, Rue du Saint-Esprit
L - 1475 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 26 20 25 95
Fax: +352 - 26 20 25 96
www.musee-hist.lu

Haupteingang

Restauranteingang identisch mit Museumseingang: einfache Tür und automatische, zweiflügelige Schiebetür.

Speiseräume

Über 3 Stufen oder eine Hebebühne erreichbar (Türbreite: 81 cm, Kabinenmasse 91 x 116 cm).

Gästetoilette

2 angepasste Toiletten: Eine angepasste Damen- und eine angepasste Herren-toilette.

Tip

Sie werden die Köstlichkeiten von der Mannschaft von Robert Mailliet, einem jungen, talentierten Konditor schätzen lernen und gleichzeitig eine der schönsten Ausichten Luxemburgs geniessen.

REMARQUES:

Restaurant et toilettes accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger et toilettes de plain-pied.

Arrivée

Situé en plein cœur du quartier gouvernemental, dans la ville haute, à deux pas de la Place Guillaume et du Palais Grand-Ducal.

Parking

Utiliser de préférence le parking pour personnes handicapées à la rue du Curé (+/- 100 m).

Entrée principale

Porte extérieure simple (barrière en bois) - 2 portes à 1 battant (86 et 89 cm).

RESTAURANT CLAIREFONTAINE

9, Place de Clairefontaine
L - 1341 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 46 22 11
Fax: +352 - 47 08 21
E-Mail:

info@restaurantclairefontaine.lu
www.restaurantclairefontaine.lu

HINWEISE:

Gastrum und Gästetoilette geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Speiseraum und Toiletten ebenerdig.

Anfahrt

Mitten im Regierungsviertel gelegen, in der Oberstadt, unweit der Place Guillaume und des Grossherzoglichen Palasts.

Parken

Die Benutzung des Behindertenstellplatzes wird empfohlen: rue du Curé (+/- 100 m).

Haupteingang

Einfache Aussentür (Holzschranke) - 2 einflügelige Türen (86 und 89 cm).

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée - espace restreint devant la porte des WC: 57 cm.

Tuyau

Par beau temps, vous pouvez profiter de notre terrasse discrète avec vue sur le célèbre monument de la Grande Duchesse Charlotte, édifié par Jean Cardot.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette – geringes Platzangebot vor der WC-Tür: 57 cm.

Tipp

Bei schönem Wetter können Sie unsere Terrasse benutzen mit Blick auf das berühmte Denkmal von Jean Cardot, das die Grossherzogin Charlotte darstellt.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant 1 au rez-de-chaussée, restaurant 2 à l'étage, toilettes au sous-sol - 3 ascenseurs desservent les étages.

Arrivée

Autoroute E44-A1 Trier-Luxembourg, prendre la sortie Luxembourg-Centre, suivre la direction Echternach. Aux feux, tourner à droite et suivre la direction Echternach à travers la Ville. Des panneaux indiqueront l'Hilton Luxembourg.

Parking

Parking réservé aux clients, pas de places réservées aux personnes handicapées - trottoir abaissé sur le chemin.

HINWEISE:

Gastrum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant 1 im Erdgeschoss, Restaurant 2 im 1. Stockwerk, Toiletten im Untergeschoss - 3 Aufzüge stehen zur Verfügung.

Anfahrt

Autobahn E44-A1 aus Trier-Luxembourg, Ausfahrt Luxembourg-Centre. Richtung Echternach. An der Ampel nach rechts Richtung Echternach quer durch die Stadt. Das Hilton Luxembourg ist ausgeschildert.

Parken

Kundenparkplatz, keine Behindertenstellplätze – unterwegs abgeflachter Gehsteig.

Haupteingang

Automatische Drehtür und 1 einflügelige Tür (Breite: 79 cm) - Möglichkeit eine Seitentür (Glastür) zu benutzen, über eine abgeflachte Schwelle.

Entrée principale

1 porte simple à simple battant (largeur: 79 cm) à côté d'une porte tournante automatique - sur demande aux portiers: porte vitrée avec seuil aplani.

Salle à manger

Restaurant 1: large ouverture, pas de porte - restaurant 2 accessible par 3 ascenseurs identiques - tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

2 toilettes aménagées (1 chez les hommes et 1 chez les dames), accessibles par ascenseurs - toilettes peu fonctionnelles, car les barres d'appui fixes ne permettent pas d'utiliser l'espace nécessaire au transfert.

Tuyau

L'hôtel est situé sur une colline arborée, à courte distance du centre-ville et des quartiers européens et financiers.

HOTEL-RESTAURANT HILTON

12, Rue Jean Engling
L - 1466 DOMMELDANGE



Tél.: +352 - 43 78 1
Fax: +352 - 43 60 95

E-Mail:
hilton.luxembourg@hilton.com
www.hilton.com

Speiseräume

Restaurant 1: breite Öffnung, keine Tür und Restaurant 2 über 3 Aufzüge erreichbar – Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

2 angepasste Toiletten (1 im Herrenbereich, 1 im Damenbereich) über Aufzug erreichbar – Toiletten ungünstig, festangebrachte Stützgriffe erlauben nicht, das Platzangebot zu nutzen, Überwechseln wird erschwert.

Tipp

Das Hotel befindet sich auf einem bewaldeten Hügel unweit vom Stadtzentrum und den Europäischen sowie Finanzvierteln.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurants et toilettes au premier étage de la galerie commerciale - 2 salles à manger: le Calao de plain-pied - la Taverne (pour groupes) et toilettes accessibles par un dénivelé (22 cm / 145 cm = 15%).

Arrivée

De toute direction, prendre la direction gare - le restaurant se trouve à une centaine de mètres de celle-ci.

Parking

1 emplacement pour personnes handicapées près de la porte d'entrée de la galerie.

Entrée principale

Dans la galerie: ascenseurs de l'hôtel (largeur

de porte: 80 cm, dimensions internes: 92 x 130 cm).

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée.

Tuyau

Le restaurant vous offre une atmosphère de style pour y déguster une excellente cuisine française du terroir.

HOTEL-RESTAURANT NOBILIS

47, Avenue de la Gare
L - 1611 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 49 49 71
Fax: +352 - 40 31 01
E-Mail: info@hotel-nobilis.com
www.hotel-nobilis.com

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette.

Tipp

In der stilvollen Atmosphäre können Sie eine hervorragende französische Küche genießen.

HINWEISE:

Gastraum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurants und Toiletten im Obergeschoss der Geschäftsgalerie - 2 Speiseräume: Le Calao ebenerdig, la Taverne (für Gruppen) und Toiletten über Rampe erreichbar (22 cm / 145 cm = 15%).

Anfahrt

Aus allen Richtungen kommend, in Richtung Bahnhof fahren - das Restaurant befindet sich etwa 100 m von hier.

Parken

1 Behindertenstellplatz in Nähe des Haupteingangs der Geschäftsgalerie.

Haupteingang

In der Geschäftsgalerie, Hotelaufzüge: Türbreite: 80 cm, Innenmasse der Kabinen: 92 x 130 cm.

REMARQUES:

Restaurant et toilette accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

toilettes et parking au sous-sol au niveau -1, 2 salles à manger au rez-de-chaussée.

Arrivée

En venant d'Allemagne vous suivez l'auto-route E44-A1 direction Arlon/Bruxelles. En suivant cette route vous prenez la sortie n°5 Luxembourg-Merl/Bertrange. A partir de ce moment il vous reste exactement 2500 m à parcourir jusqu'à l'hôtel, direction Luxembourg.

Parking

Parking souterrain payant réservé aux clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées.

Entrée principale

Du parking souterrain, le restaurant est accessible par 2 ascenseurs identi-

HINWEISE:

Gastraum und Toilette zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Besuchertoiletten und Parken im 1. Untergeschoss - 2 Speiseräume im Erdgeschoss.

Anfahrt

Von Deutschland aus kommend wechseln Sie von der E44-A1 Richtung Arlon/Bruxelles. Dort nehmen Sie bitte die Ausfahrt n°5 Luxembourg-Merl/Bertrange. Von dort an sind es noch 2500 m in Richtung Luxembourg.

Parken

Gebührenpflichtige Tiefgarage für Kunden - kein spezieller Behindertenparkplatz.

Haupteingang

Von der Tiefgarage aus ist das Hotel-Restaurant durch 2 identische Aufzüge

ques (largeur de la porte: 85 cm, dimensions internes: 93 x 140 cm).

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

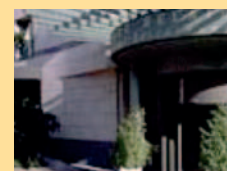
1 toilette adaptée: transfert oblique et vers la gauche possibles.

Tuyau

L'Hôtel Parc Belair se trouve dans le beau parc du quartier résidentiel Belair à Luxembourg.

HOTEL-RESTAURANT PARC BELAIR

111, Avenue du X Septembre
L - 2551 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 44 23 23-1
Fax: +352 - 44 44 84
E-Mail: belair@hpb.lu
www.hpb.lu

erreichbar (Türbreite: 85 cm, Innenmasse: 93 x 140 cm).

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

1 Angepasste Toilette vorhanden: Überwechseln diagonal und nach links möglich.

Tipp

Das Hotel Parc Belair befindet sich im schönen Park des hauptstädtischen Wohnviertels Belair.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger „le Montgolfier“ au rez-de-chaussée - toilettes au niveau -1 accessibles par ascenseur.

Arrivée

Autoroute Luxembourg-Trier E44-A1 - sortie n°9 aéroport. En venant de France par autoroute-plateau de Kirchberg/Luxembourg-Trier, sortie n°9 aéroport.

Parking

Parking réservé aux clients et 1 emplacement pour personnes handicapées - chemin en légère pente vers l'entrée arrière et rampe d'accès (40 premiers centimètres en pavés anciens) de 230 cm de longueur pour éviter une marche de 12 cm (5 %).

HINWEISE:

Gasträum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant „Le Montgolfier“ im Erdgeschoss – Toiletten im Untergeschoss mit Aufzug erreichbar.

Anfahrt

Autobahn Luxembourg-Trier E44-A1, Ausfahrt n°9 Flughafen. Autobahn aus Frankreich kommend, Plateau de Kirchberg/Luxembourg-Trier, Ausfahrt n°9 Flughafen.

Parken

Kundenparkplatz und 1 reservierter Stellplatz für Behinderte - leichte Steigung zum Hintereingang und Rampe von 230 cm Länge um eine Stufe von 12 cm zu überwinden = 5 % (40 cm zu Beginn der Rampe = Kopfsteinpflaster).

Entrée principale

Entrée arrière conseillée - 2 portes simples à un battant: 79 et 87 cm.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée - toilettes au niveau -1 accessibles par ascenseur.

Tuyau

L'hôtel Sheraton Aerogolf est un hôtel moderne qui se trouve dans un important centre d'affaires. L'Aéroport international de Luxembourg est situé à proximité de l'hôtel, et l'un des terrains de golf à 18 trous les plus renommés d'Europe se trouve juste de l'autre côté de la rue.

**RESTAURANT
"LE MONTGOLFIER"
Hotel Sheraton**

Route de Treves
L - 1019 FINDEL



Tél.: +352 - 34 05 71
Fax: +352 - 34 02 17

E-Mail: sheraton.luxembourg@sheraton.com
www.sheraton.com/aerogolf

Haupteingang

Unser Rat: Hintereingang benutzen – 2 einflügelige Türen: 79 und 87 cm.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette – Toiletten im Untergeschoss, über Aufzug zu erreichen.

Tipp

Das Hotel Sheraton Aerogolf ist ein modernes Hotel in einem bedeutenden Handelsviertel. Der Internationale Flughafen Luxemburgs befindet sich in der Nähe des Hotels und einer von Europas renommiertesten 18-Loch-Golfplätzen befindet sich genau gegenüber auf der anderen Strassen-seite.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Entrée directe dans la salle à manger - toilettes au rez-de-chaussée.

Arrivée

A Luxembourg, suivre la direction de Wiltz, route nationale 12 - Rollingergrund.

Parking

Parking réservé aux clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées (trottoir abaissé sur le chemin).

Entrée principale

2 portes simples avec écluse.

**RESTAURANT
SIEWEBUEREN**

36, Rue des Septfontaines
L - 2534 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 44 23 56
Fax: +352 - 44 23 53
E-Mail: siewebur@pt.lu

HINWEISE:

Gasträum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Direkter Zugang zum Speiseraum – Toiletten im Erdgeschoss.

Anfahrt

In Luxemburg Richtung Wiltz, Nationalstrasse 12 - Rollingergrund.

Parken

Kundenparkplatz, kein Behindertenstellplatz (unterwegs abgeflachter Bürgersteig).

Haupteingang

2 einflügelige Türen mit Schleuse.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée - toilettes situées au rez-de-chaussée.

Tuyau

Restaurant pour apprécier la cuisine régionale et traditionnelle.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette – Toiletten im Erdgeschoss.

Tipp

Restaurant, wo Sie sich mit regionalen und traditionellen Gerichten verwöhnen lassen können.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

2 salles à manger de plain-pied - toilettes au sous-sol.

Arrivée

Situé en plein centre de Luxembourg dans la zone piétonne à la place d'Armes.

Parking

pas de parking réservé aux clients, emplacements pour personnes handicapées à +/- 200 m (parking souterrain de la place Guillaume).

Entrée principale

Porte automatique à double battant.

RESTAURANT QUICK HAMBURGER

6-12, Place d'Armes
L - 1136 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 22 41 25
Fax: +352 - 22 41 27

HINWEISE:

Gasträum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

2 Speiseräume ebenerdig – Toiletten im Untergeschoss.

Anfahrt

Genau im Zentrum der Hauptstadt in der Fußgängerzone, am Place d'Armes gelegen.

Parken

Kein Kundenparkplatz, Behindertenparkplätze +/- 200 m (unterirdisches Parkhaus Place Guillaume).

Haupteingang

Automatische doppelflügelige Tür.

Salle à manger

Il n'est pas possible de déplacer la majorité des tables.

WC clients

Pas de toilette adaptée - les toilettes pour clients se trouvent au sous-sol (18 marches).

Tuyau

Restauration rapide située au plein cœur du centre-ville avec une terrasse ombragée de 200 places en été.

Speiseräume

Umstellen der Tische für den Grossteil der Tische nicht erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette – Toiletten für Kunden im Untergeschoss (18 Stufen).

Tipp

Schnellimbiss im Herzen der Hauptstadt mit schattiger Terrasse im Sommer, mit 200 Sitzplätzen.

REMARQUES:

Restaurant et toilettes accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, et les chiens d'assistance pour aveugles ne sont pas bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Une fois dans le bâtiment et pour éviter deux marches de 15 cm, il faut ressortir par l'avant et rentrer une dizaine de mètres plus loin - salle à manger et toilettes de plain-pied.

Arrivée

Autoroute A1 Trier-Luxembourg, direction Aéroport - sortie n° 8 FIL-Kirchberg.

Parking

Complexe Utopolis: 2 emplacements couverts pour personnes handicapées - avertir à l'entrée du parking sa venue par l'intermédiaire d'un parlophone.

RESTAURANT MOVIE TIME

45, Avenue J.F. Kennedy (Utopolis)
L - 1855 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 42 23 63
Fax: +352 - 42 23 64
www.movie-time.lu

HINWEISE

Gasträum und Toiletten zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste; Blindenhunde sind nicht willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Um 2 Stufen von 15 cm zu vermeiden, ist es ratsam, das Utopolis-Gebäude durch den Vordereingang zu verlassen, dann +/- 10m weiter wieder in das Gebäude zu gelangen – Speiseraum und Besuchertoiletten im Erdgeschoss.

Anfahrt

Autobahn A1 Trier-Luxembourg, Richtung Flughafen - Ausfahrt N° 8 FIL-Kirchberg.

Parken

Utopolis-Gebäude: 2 überdachte Behindertenstellplätze – über Gegensprechanlage an der Einfahrt zum Parkplatz anmelden.

Entrée principale

Complexe Utopolis: 2 portes coupe feu à double battant (1 battant: 79 cm).

Salle à manger

(Largeur porte: 85 cm) - tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

1 toilette adaptée chez les dames et chez les hommes: pas de barres d'appui.

Tuyau

Movie-Time a voulu respecter l'environnement Cinéma qui l'entoure. La décoration est originale et agréable, se mariant parfaitement avec l'ambiance feutrée du restaurant.

Haupteingang

Utopolis-Gebäude: 2 doppelflügelige Feuertüren (1 Flügel: 79 cm).

Speiseräume

(Türbreite: 85 cm) – Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

1 angepasste Damen- und Herrentoilette: keine Stützgriffe.

Tipp

Movie-Time wollte dem Kino-Umfeld gerecht werden. Die Dekoration ist originell und angenehm und unterstreicht so die Atmosphäre des Restaurants.

REMARQUES:

Restaurant et toilettes accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger au niveau 1, accessible par ascenseur (intérieur cabine: largeur: 108 cm) - toilettes adaptées pour clients de la foire au rez-de-chaussée, ...cabine: ... 108 cm.

Arrivée

Autoroute A1 Trier-Luxembourg, direction Aéroport - sortie n° 8 FIL-Kirchberg.

Parking

Grand parking réservé aux clients de la foire, pas d'emplacement pour personnes handicapées - excepté au moment des foires, où plusieurs places sont réservées devant l'entrée principale.

RESTAURANT REIMERWEE

10, Circuit de la Foire
L - 1347 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 43 63 93-1
Fax: +352 - 42 27 06
E-Mail: sandra.leidner@luxrest.lu

HINWEISE:

Gasträum und Toiletten zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Speiseraum befindet sich im 1. Stockwerk und ist über Aufzug erreichbar (Innenmass der Kabine: Breite 108 cm) – Angepasste Toiletten für Messebesucher im Erdgeschoss.

Anfahrt

Autobahn A1 Trier-Luxembourg, Richtung Flughafen - Ausfahrt N° 8 FIL-Kirchberg.

Parken

Grosser Parkplatz für Messebesucher vorhanden - keine Behindertenparkplätze ausser bei grossen Messen, wo Plätze am Haupteingang eingerichtet werden.

Entrée principale

Rampe d'accès à faible dénivelé - porte à double battant.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Toilettes adaptées des foires (ouverture avec une clé à demander au niveau 2 - disponible de 8:30 à 18:00). Transfert oblique et vers la gauche possibles.

Tuyau

Restaurant situé dans le complexe des Foires Internationales de Luxembourg.

Haupteingang

Rampe mit geringem Gefälle – zweiflügelige Tür.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Die angepassten Toiletten (Damen und Herren) befinden sich im Erdgeschoss – der Schlüssel muss im 2. Stock im Messebüro erfragt werden (zwischen 8:30 Uhr und 18:00 Uhr). Überwechseln von rechts nach links möglich.

Tipp

Restaurant auf dem Gelände der Internationalen Messe Luxemburgs.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger principale et toilettes de plain-pied.

Arrivée

A Luxembourg, suivre la direction de Wiltz, route nationale 12 - Rollingergrund.

Parking

Pas de parking réservé aux clients (possibilité de se garer dans la petite rue devant le restaurant), parking pour personnes handicapées à +/- 300 m, sur l'arrière du bâtiment - asphalte et petits pavés avec joints saillants.

Entrée principale

1 porte simple à double battant.

RESTAURANT THEATRE DE L'OPERA

100, Rue du Rollingergrund
L - 2440 LUXEMBOURG



Tél.: +352 - 25 10 33
Fax: +352 - 25 10 29
E-Mail: opera@pt.lu
www.opera.lu

HINWEISE:

Gasträum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Hauptspeiseraum und Besuchertoiletten im Erdgeschoss.

Anfahrt

In Luxembourg Richtung Wiltz, Nationalstrasse 12 - Rollingergrund.

Parken

Kein Kundenparkplatz (es gibt jedoch Parkmöglichkeiten in der kleinen Strasse vor dem Restaurant) der nächste Behindertenparkplatz befindet sich etwa 300 m, hinter dem Gebäude – Asphalt und kleines Pflaster mit breiten Fugen.

Haupteingang

Einfache doppelflügelige Tür.

Salle à manger

Principale (largeur de la porte: 83 cm) - tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée.

Tuyau

Restaurant situé dans un quartier calme et résidentiel de Luxembourg-ville.

Speiseräume

Hauptspeiseraum (Türbreite: 83 cm) – Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette vorhanden.

Tipp

Restaurant in ruhiger Wohngegend der Hauptstadt gelegen.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger 2 et toilettes de plain-pied si entrée par la porte arrière.

Arrivée

L'hôtel est situé à proximité de l'Autoroute du Soleil - E411-A6. Venant de Bruxelles-Arlon, sortie N° 33 Sterpenich - Venant de Luxembourg, sortie N° 1 Steinfort.

Parking

Conseillé: passage latéral qui mène à l'arrière du restaurant et à un petit parking, passage par le jardin - dalles et gazon.

Entrée principale

Entrée secondaire conseillée: porte simple (largeur porte: 88 cm) à 1 battant (chemin vers la salle à manger 2).

HINWEISE:

Gasträum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Speiseraum 2 und Besuchertoiletten im Erdgeschoss wenn man die Hintertür benutzt.

Anfahrt

Das Hotel befindet sich in der Nähe der Autoroute du Soleil E411-A6. Strecke Bruxelles-Arlon, Ausfahrt Nr. 33, Sterpenich. Von Luxemburg kommend, Ausfahrt Nr. 1 Steinfort.

Parken

Unser Rat: seitlicher Weg der zur Rückseite des Restaurants und zu einem kleinen Parkplatz führt – Eingang durch den Garten – Steinplatten und Wiese.

Haupteingang

Unser Rat: Nebeneingang (Türbreite: 88 cm) benutzen: einfache einflügelige Tür (Weg

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée.

Tuyau

Vous pouvez déguster une cuisine française et des spécialités luxembourgeoises, des poissons, du gibier en saison, des saveurs éminemment gastronomiques, avec les vins assortis.

RESTAURANT DE BRÄILÄFFEL

2, Rue du Moulin
L - 8380 KLEINBETTINGEN



Tél.: +352 - 39 01 98-1
Fax: +352 - 39 71 77
E-Mail: info@hoteljacoby.lu
www.hoteljacoby.lu

zum Speiseraum 2).

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette vorhanden.

Tipp

Sie haben die Wahl zwischen französischer Küche, luxemburgischen Spezialitäten, Fischgerichten, saisonbedingten Wildspezialitäten und höchst gastronomischen Gaumenfreuden, mit ausgewählten Weinen.

REMARQUES:

Restaurant et toilette accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger et toilettes de plain-pied.

Arrivée

En venant de Belgique, à Arlon prendre la direction Diekirch, Oberpallen est à 4 km de la frontière.

Parking

Parking réservé aux clients, 5 emplacements réservés aux personnes handicapées (dont 2 indiqués par panneau) sur la gauche de l'entrée.

Entrée principale

Rampe devant l'entrée avec dénivelé de 6,7 % (8 cm / 120 cm) - 2 portes automatiques consécutives à 2 battants (distance entre les portes: 235 cm)

HINWEISE:

Gasträum und Toilette zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Speiseraum und Besuchertoiletten im Erdgeschoss.

Anfahrt

Aus Belgien kommend - In Arlon Richtung Diekirch - Oberpallen befindet sich 4 km hinter der Grenze.

Parken

Kundenparkplatz - 5 Behindertenparkplätze (2 davon sind ausgeschildert) - links vom Eingang.

Haupteingang

Rampe mit 6,7 % Gefälle (8 cm / 120 cm) vor dem Eingang - 2 aufeinander folgende automatische zweiflügelige Türen (Distanz zwischen den Türen: 235 cm)

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

1 toilette adaptée - transfert possible des 2 côtés mais pas de barre d'appui - aide au transfert (perroquet).

Tuyau

Complexe commercial comprenant une station service, un supermarché, une galerie marchande et un restaurant.

RESTAURANT PALL CENTER

Route d'Arlon
L - 8552 OBERPALLEN



Tél.: +352 - 23 64 4-1
Fax: +352 - 23 62 07 64
E-Mail: contact@pallcenter.lu
www.pallcenter.lu

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Eine angepasste Toilette vorhanden – Überwechseln zu zwei Seiten möglich, aber kein Stützgriff – Transferhilfe (Aufrichtehilfe).

Tipp

Geschäftszentrum mit Tankstelle, Supermarkt, Geschäftsgalerie und Restaurant.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Entrée directe au bar - salle à manger et toilettes de plain-pied.

Arrivée

De Luxembourg-ville, prendre la route nationale 12, direction Reichlange - Schwebach est le prochain village après Saeul.

Parking

Parking réservé aux clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées.

Entrée principale

1 porte simple à 1 battant (largeur porte: 82 cm).

HINWEISE:

Gasträum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Direkter Zugang zur Bar – Speiseraum und Besuchertoiletten im Erdgeschoss.

Anfahrt

Aus Luxemburg-Stadt, Nationalstrasse 12 Richtung Reichlange – Schwebach ist die nächste Ortschaft hinter Saeul.

Parken

Kundenparkplatz – kein Behindertenparkplatz.

Haupteingang

Einfache einflügelige Tür (Türbreite: 82 cm).

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée.

Tuyau

L'adresse idéale pour banquets en famille. Cuisine fraîche selon le marché.

Spécialités: gibier, poissons, tête de veau....

AUBERGE-RESTAURANT REIMEN

1, Schwebacherbreck
L - 8561 SCHWEBACH



Tél.: +352 - 23 63 03 81
Fax: +352 - 23 63 95 96
E-Mail: reimen@pt.lu

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette vorhanden.

Tipp

Ihre Adresse für Familien-feste. Bestbekannt für seine Wildspezialitäten und Fischgerichte.

REMARQUES:

Centre de jeunesse accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Ascenseur vers différents étages: largeur porte: 77 cm - dimensions internes: 85 x 130 cm • niveau -1: réfectoire - 1 WC adapté • rez-de-chaussée: hall d'entrée - salle de théâtre - salle chapelle - 2 salles de staff - 1 salle vidéo - 1 salle douche avec 1 WC adapté - 4 chambres à coucher (2 à 4 lits et 2 à 3 lits) • niveau 1: 1 salle avec 3 douches dames - 9 chambres à coucher (2 à 4 lits, 2 à 3 lits, 3 à 2 lits et 3 à 1 lit (dont une avec WC et douche accessible par 1 marche) • niveau 2: salle de séjour - 6 chambres à coucher (2 à 4 lits, 2 à 3 lits et 1 à 1 lit).

Arrivée

Le village d'Eisenborn se situe à 10 km de la Ville de Luxembourg - A Dommeldange, prendre l'E27 (direction Junglinster) et la direction Larochette sur la gauche.

HINWEISE:

Jugendzentrum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Aufzug zu den verschiedenen Stockwerken: Türbreite: 77 cm - Innenmasse: 85 x 130 cm • Ebene -1: Speiseraum und 1 angepasstes WC • Erdgeschoss: Eingangshalle - Theateraum - Kapelle - 2 Personalräume - 1 Videoraum - 1 Duschraum mit 1 angepassten WC - 4 Schlafzimmer (2 mit 4 Betten und 2 mit 3 Betten) • Ebene 1: 1 Raum mit 3 Duschen für Damen - 9 Schlafzimmer (2 mit 4 Betten, 2 mit 3 Betten, 3 mit 2 Betten und 3 mit 1 Einzelbett (davon 1 mit WC und Dusche mit 1 Stufe) • Ebene 2: Aufenthaltsraum - 6 Schlafzimmer (2 mit 4 Betten, 2 mit 3 Betten und 1 mit 1 Einzelbett).

Anfahrt

Das Dorf Eisenborn ist 10 km von der Stadt Luxembourg entfernt - In Dommeldange, die E27 (Richtung Junglinster) nehmen und die

ster) et la direction Larochette sur la gauche.

Parking

Parking réservé aux clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées.

Entrée principale

2 possibilités: 1. entrée principale (hall d'entrée): asphalte - pente importante et chemin accidenté pour éviter des marches - 2. entrée secondaire (réfectoire): macadam.

Chambres et sanitaires

52 lits dans 19 chambres - chaque chambre dispose d'un évier encastré dans un espace de 60 cm et uniquement accessible par l'avant - 12 chambres à 4 et 3 lits: disposition identique - chambres à 3 lits: 2 lits superposés et 1 lit simple - largeur porte des chambres du rez-de-chaussée: 94 cm - chambres des étages: 80 cm.

Tuyau

Adapté aux besoins des personnes atteintes d'un handicap, le centre de jeunesse d'Eisenborn offre à ses visiteurs une vraie oasis de tranquillité. Les gérants, Arsène Schroeder et Elke Kirch, se réjouissent d'ores et déjà à vous accueillir.

CENTRE DE JEUNESSE EISENBORN

Arsène Schroeder & Elke Kirch
5, rue de la Forêt
L - 6196 EISENBORN



Tél.: +352 - 78 03 55
Fax: +352 - 78 84 59
E-Mail: eisenborn@youthhostels.lu
www.youthhostels.lu

Nebenstrasse Richtung Larochette auf der linken Seite.

Parken

Reservierter Parkplatz, kein Behindertenparkplatz.

Haupteingang

2 Möglichkeiten: 1. Haupteingang (Eingangshalle): Asphalt - steiler, unebener Weg um Treppe zu vermeiden; 2. Nebeneingang (Speiseraum): Asphalt.

Zimmer und Sanitäranlagen

52 Betten in 19 Zimmern - jedes Zimmer verfügt über ein eingebautes Waschbecken in einer Nische von 60 cm und nur von vorne - 12 Schlafzimmer mit 4 und 3 Betten: immer gleiches Prinzip - 3-Bett-Zimmer: 2 übereinander gestellte Betten und 1 Einzelbett - Türbreite der Schlafzimmer im Erdgeschoss: 94 cm - in den Obergeschossen: 80 cm.

Tipp

Das Jugendzentrum Eisenborn, von zahlreichen Besuchern „Oase der Ruhe“ genannt, ist behindertenfreundlich eingerichtet. Die Verwalter Arsène Schroeder und Elke Kirch richten sich nach den Ansprüchen ihrer Gäste und freuen sich, Sie bald begrüßen zu dürfen.

REMARQUES:

Maison de vacances accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

2 appartements +/- identiques (pas de barres d'appui dans la salle de bain) - couloir de 116 cm de largeur qui mène aux différentes pièces du logement, toutes de plain-pied.

Arrivée

De Luxembourg-ville, prendre la route nationale 12, direction Reichlange - avant Reichlange, après le croisement, virer à droite en direction de Everlange, chemin secondaire.

Parking

Grand parking situé devant la porte d'entrée, pas d'emplacement pour personnes handicapées.

APPARTEMENTS BARTHELEMY EMILE

4, rue Schamicht
L - 8715 EVERLANGE



Tél.: +352-23 63 00 10
Fax: +352-26 61 03 95

E-Mail:
emile_barthelemy@hotmail.com

HINWEISE:

Ferienwohnung zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

2 +/- identische Wohnungen (keine Stützgriffe im Badezimmer) - Flur von 116 cm Breite zu den einzelnen Räumen, die alle ebenerdig angelegt sind.

Anfahrt

Von Luxemburg-Stadt aus, die Landstrasse n° 12 Richtung Reichlange nehmen - vor Reichlange nach der Kreuzung, nach rechts in Richtung Everlange einbiegen (Nebenstrasse).

Parken

Grosser Parkplatz vor dem Eingang - kein Behindertenparkplatz.

Haupteingang

Einfache zweiflügelige Tür: Ersten Flügel blockieren um zweiten Flügel zu öffnen -

Entrée principale

Porte simple à 2 battants: premier battant à bloquer pour ouvrir le second battant - petit seuil arrondi devant la porte - 1 battant: 67 cm - 2 battants: 130 cm. (Largeur porte appartement: 80 cm)

Cuisine/Salle de séjour

Largeur porte: 80 cm - Meubles pouvant être déplacés.

Chambres et sanitaires

1 chambre à coucher (largeur porte: 82 cm) qui comprend 1 lit à 2 personnes et 2 lits superposés - sanitaires (largeur porte: 83 cm) - douche: rebord de 23 cm mais siège fixe et relevable situé à 48 cm du sol.

Tuyau

2 gîtes ruraux dans une vieille ferme restaurée au bord du village, à côté d'une rivière et à la lisière du bois.

kleine abgerundete Schwelle vor der Tür - 1 Flügel: 67 cm - 2 Flügel: 130 cm. (Appartement-Türbreite: 80 cm)

Küche/Wohnraum
Türbreite 80 cm. Umstellen der Möbel möglich.

Zimmer und Sanitäranlage

1 Schlafzimmer (Türbreite: 82 cm) mit 1 Doppelbett und 2 Etagenbetten - Badezimmer (Türbreite: 83 cm) - Duschbeckenrand 23 cm aber fest angebrachter Klappsitz 48 cm vom Boden.

Tipp

2 bäuerliche Unterkünfte in einem restaurierten Bauernhof am Dorfrand neben einem Bach und einem Wald gelegen.

Les Ardennes et ses Parcs Naturels

Hauts plateaux aux champs étendus, roches schisteuses, vallées aux pentes raides qui s'habillent de toutes les couleurs en automne et qui se garnissent de genêts au printemps. C'est la vue qui se présente à celui qui entre dans les Ardennes Luxembourgeoises. Une fois franchi la porte des Ardennes par Ettelbruck et Diekirch, ce sont les nombreux châteaux et châteaux-forts qui donnent l'impression de vous enfermer dans un autre monde.

À Vianden, on visite le plus beau château féodal à l'ouest du Rhin. Troisvierges et Hachiville se vantent de retables des plus grands maîtres flamands. Le château de Clervaux avait été choisi par le célèbre photographe américain Edward Steichen pour abriter définitivement l'extraordinaire exposition "The Family of Man".

Les Ardennes Luxembourgeoises, c'est aussi la région des Parcs Naturels, celui du Lac de la Haute-Sûre et celui de la Vallée de l'Our.

Le terrain très diversifié des Ardennes Luxembourgeoises, également appelées "Eisleck" en luxembourgeois, met au



Die Ardennes und seine Naturparks

Hochebenen mit ausgedehnten Feldern, Schieferfelsen und stellen Talhängen, die sich im Herbst in den prächtigsten Farben darstellen und im Frühjahr mit Ginster übersät sind: Das ist der Anblick, der einen in den Luxemburgischen Ardennen erwartet. Einmal das Tor der Ardennen in Ettelbruck oder Diekirch durchschritten, sind es die zahlreichen Burgen und Schlösser, die einen in eine andere Welt versetzen. In Vianden steht das schönste mittelalterliche Schloß westlich des Rheins. Troisvierges und Hachiville rühmen sich mit Altären größter flämischer Meister. Das Schloß von Clervaux wurde von dem berühmten amerikanischen Fotografen Edward Steichen für seine weltbekannte Ausstellung "The Family of Man" als endgültiger Ausstellungsort ausgewählt.

Die Luxemburgischen Ardennen, das ist auch die Region der Naturparks, des Obersauerstausees und des Ourtals.

Das äußerst abwechslungsreiche Gebiet der Luxemburger Ardennen, auch „Eisleck“ auf luxemburgisch genannt, stellt für Mountainbike-Anhänger eine selten vorkommende Herausforderung dar. Sie finden hier 15 sorgfältig gekennzeichnete Rad-

défi les amateurs de VTT comme rarement ailleurs. Vous y trouverez 15 circuits soigneusement balisés d'une longueur totale de 300 km, traversant des forêts denses et des vallées profondes côtoyant aussi, parfois, des châteaux imposants.

Découvrez les Ardennes avec les „Guides Touristiques des Ardennes Luxembourgeoises asbl“. B.P. 41, L-9401 Vianden Tél.: (+352) 84 93 25 27 • Fax: (+352) 84 93 25 72 • E-mail: guides.ardennes@vo.lu

Le label de qualité „Produkt vom Séi“ (produit de la région du lac) met en place des circuits agro-alimentaires dynamiques adaptés:

- Vei vom Séi - label de qualité pour la viande de bovine, de porc, de mouton et de poulet.
- Téi vom Séi - label qui désigne les herbes aromatiques et tisanes naturelles ayant poussé sans adjonction de pesticides ni d'engrais chimiques sur des terrains du Parc Naturel de la Haute-Sûre

Une manifestation typique:

- „Nëssmoart“ - Marché aux noix: Vianden - 2ème dimanche en octobre.

rundwege mit einer Gesamtlänge von 300 km, die durch dichte Wälder und tiefe Täler führen und zuweilen einen Ausblick auf

imposante Schlösser ermöglichen.

Entdecken Sie die Ardennen mit den Reiseführern "Guides Touristiques des Ardennes Luxembourgeoises asbl". Postfach 41, L-9401 Vianden Tel.: (+352) 84 93 25 27 • Fax: (+352) 84 93 25 72 • E-mail: guides.ardennes@vo.lu

Das Gütezeichen „Produkt vom Séi“ (Produkt der See-Region) setzt dynamische und angepasste Kreisläufe bezüglich der Agrarwirtschaft in Bewegung:

- Vei vom Séi - Gütezeichen für Rind-, Schweine- und Hammelfleisch, sowie für Hähnchen.
- Téi vom Séi - Dieses Zeichen steht für Gewürzkräuter und Teesorten, die ohne den Einsatz von Pestiziden oder Kunstdünger auf dem Boden des Naturparks Obersauer gedeihen.

Eine typische Veranstaltung:

- „Nëssmoart“ - Nussmarkt in Vianden - 2. Sonntag im Oktober.

REMARQUES:

Chambre et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant et bar au rez-de-chaussée - toilettes au niveau -1 et chambre à coucher adaptée au 1er étage - accessibles par ascenseur (largeur porte: 87 cm, largeur cabine: 106 cm).

Arrivée

A partir de Luxembourg-ville, prendre la route nationale N° 7 en direction de Ettelbrück, prendre ensuite la route nationale N° 27 jusqu'à Erpeldange - poursuivre sur cette route jusqu'à la fin du village.

Parking

Parking réservé aux clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées - 2 possibilités: l'une est souterraine et accessible par ascenseur - l'autre à l'extérieur via une rampe de 7 %.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlagen geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant und Bar im Erdgeschoss - Toiletten im Untergeschoss und angepasstes Zimmer im ersten Stockwerk erreichbar mit Aufzug (Türbreite: 87 cm, Kabinenbreite: 106 cm).

Anfahrt

Von Luxemburg-Stadt aus die Landstrasse Nr. 7 Richtung Ettelbrück nehmen, alsdann die Nr. 27 bis Erpeldange - auf dieser Strasse bis zum Ausgang der Ortschaft weiterfahren.

Parken

Kundenparkplatz - kein Behindertenstellplatz (zwei Möglichkeiten: 1. Tiefgarage erreichbar mit Aufzug - 2. außerhalb über eine Rampe von 7 %).

Entrée principale

1 porte à 2 battants.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée, possibilité d'utiliser les sanitaires de la chambre adaptée.

Chambre et sanitaires

1 chambre aménagée comprenant 1 lit à 2 personnes - sanitaires: douche de plain-pied et siège rabattable - évier adaptable en hauteur.

Tuyau

La famille Dahm vous offre un accueil chaleureux. Dégustez leurs spécialités de gibiers.

HÔTEL-RESTAURANT DAHM

57, Porte des Ardennes
L - 9145 ERPELDANGE



Tél.: +352 - 81 62 55 - 1
Fax: +352 - 81 62 55 - 210
E-Mail: dahm@pt.lu
www.hotel-dahm.com

Haupteingang

1 zweiflügelige Tür.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette. Es besteht die Möglich-

keit, die Toilette des angepassten Zimmers zu benutzen.

Zimmer und Sanitäranlage

1 angepasstes Zimmer mit 1 Doppelbett - Badezimmer: ebenerdige Dusche mit Klappsitz - Waschbecken in der Höhe verstellbar.

Tipp

Die Familie Dahm bereitet Ihnen einen herzlichen Empfang. Das Haus ist bekannt für seine Wildspezialitäten.

REMARQUES:

Auberge de jeunesse accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

2 bâtiments: l'un pour la restauration accessible par une rampe de 20 mètres à 6 % comprenant une salle à manger, une toilette adaptée (largeur porte: 85 cm et transfert frontal possible) - l'autre pour le logement comprenant une chambre plus spacieuse et 1 salle de bain isolée.

Arrivée

A partir de la ville d'Ettelbrück, prendre la route nationale N° 15, direction Wiltz jusqu'à la bifurcation menant à Esch-sur-Sûre - poursuivre cette même route qui longe le lac et qui mène à Lultzhausen - cette route s'appelle également la "route du Genêt".

Parking

Parking réservé aux

HINWEISE:

Jugendherberge zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

2 Gebäude: Das eine Gebäude dient als Speisegaststätte, wovon ein Speiseraum über eine Rampe von 20 m und 6 % Steigung zugänglich ist, mit einer ebenfalls zugänglichen Toilette (Türbreite: 85 cm und Frontalüberwechseln möglich); im anderen Gebäude sind die Schlafräume untergebracht, darunter befindet sich 1 geräumiges Zimmer und ein separates Badezimmer.

Anfahrt

Von Ettelbrück aus über die Landstrasse Nr. 15 in Richtung Wiltz bis zur Abzweigung, die nach Esch-sur-Sûre führt - in dieser Richtung am See entlang weiterfahren bis nach Lultzhausen - diese Landstrasse heisst auch "Ginsterstraße".

Parken

Kundenparkplatz, keine Behindertenstell-

clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées mais 2 places possibles devant la réception - le chemin est en pente sur quelques mètres (7 %).

Entrée principale

2 possibilités: 1. entrée bâtiment restauration: porte à 2 battants - 2. entrée bâtiment logements: porte à 1 battant - seuil de 1 cm.

Chambres et sanitaires

Chambre 3 qui possède 1 lit simple superposé - sanitaires dans le couloir possédant 1 douche de plain-pied, un WC et lavabo - WC: transfert vers la gauche possible.

Tuyau

Côtoyant le lac de la haute Sûre, l'auberge de jeunesse de Lultzhausen vous offre une vue splendide. Sa gérante, Mona Dienhart, vous réserve un accueil chaleureux. Préparée sur demande, la cuisine à base de produits régionaux de la Spelzgenossenschaft Naturpark Uewersauer, Vei vum Séi, Téi vum Séi vous surprendra. Adaptée aux besoins des personnes handicapées, cette auberge dispose de 112 lits.

AUBERGE DE JEUNESSE DE LULTZHAUSEN

Mona Dienhart
Rue du village
L-9666 LULTZHAUSEN



Tel.: +352 - 26 88 92-01
Fax: +352 - 26 88 92-02
E-mail:
lultzhausen@youthhostels.lu
www.youthhostels.lu

plätze, aber 2 mögliche Stellplätze vor der Rezeption - der Weg hat ein Gefälle von 7 % über mehrere Meter.

Haupteingang

2 Möglichkeiten: 1. Eingang Gebäude mit Speiseraum: zweiflügelige Tür - 2. Eingang Gebäude Schlafräume: einflügelige Tür - Schwelle von 1 cm.

Zimmer und Sanitäranlage

Zimmer 3 verfügt über 1 Etagenbett (Einzelbett) - die Sanitäranlagen im Flur verfügen über 1 ebenerdige Dusche, WC und Waschbecken - WC: Überwechseln nach links möglich.

Tipp

Am Ufer des Stausees gelegen, bietet die Jugendherberge Lultzhausen nicht nur einen herrlichen Panoramablick, sondern auch eine behindertenfreundliche Infrastruktur. Die Leiterin Mona Dienhart legt Wert auf Service und ist besonders stolz darauf, Ihnen auf Anfrage frische regionale Produkte anbieten zu können, wie die typischen „Spelznuddeln“ (Dinkelnudeln), Fleisch aus artgerechter Haltung (Label „Vei vum Séi“) und heiße Getränke der Marke „Téi vum Séi“. Die Jugendherberge verfügt über 112 Betten.

La Petite Suisse Luxembourgeoise

Située sur les bords de la Sûre, avec sa célèbre abbaye, fondée au VIII^e siècle par St. Willibrord, Echternach se prête à merveille comme point de départ à l'exploration du Mullerthal, formé essentiellement d'énormes rochers de grès aux formes étranges, égayés de cours d'eau capricieux et couronnés de forêts magnifiques. Combiner la culture des moines d'Echternach et des chevaliers de la région à cette nature intacte, donne envie au randonneur de découvrir le charme de la "Petite Suisse Luxembourgeoise" (en passant par Beaufort, Berdorf, Consdorf, Larochette, Christnach, Haller et Waldbillig) et de la Vallée de la Basse-Sûre (en passant par Rosport, Born et Moersdorf). Découvrez le Mullerthal, la Petite Suisse, et



la Vallée de la Basse-Sûre à l'aide d'une visite ou promenade guidée. Guides touristiques du Mullerthal B.P. 30, L-6401 Echternach Tél.: (+352) 72 04 57 E-mail: info@mullerthal.lu www.mullerthal.lu

Une manifestation typique:

- „Sprangprozessioun“ – Procession dansante: Echternach – Mardi de Pentecôte



Kleine Luxemburger Schweiz

An den Ufern der Sauer gelegen, mit seiner berühmten, im VII. Jahrhundert durch den heiligen Willibrord gegründeten Abtei, bietet sich Echternach als idealer Ausgangspunkt an, das Müllerthal mit seinen malerischen

und teilweise bizarren Flußläufen, ein-drucksvollen Sandsteinfelsen, umgeben von herrlichen Waldlandschaften, zu erkunden. Das kulturelle Erbe der Mönche aus Echternach und der Ritter der Gegend laden den Wanderer ein, den Charme der Kleinen Luxemburger Schweiz (Beaufort, Berdorf, Consdorf, Larochette, Christnach, Haller und Waldbillig) und das Tal der Untersauer (mit Rosport, Born und Moersdorf) zu erkunden.

Entdecken Sie das Müllerthal, die Kleine Schweiz, und das Tal der Untersauer anhand einer geführten Besichtigung oder Wanderung.

Guides touristiques du Mullerthal Fremdenführer des Müllerthals Postfach 30, L-6401 Echternach Tel.: (+352) 72 04 57. E-mail: info@mullerthal.lu www.mullerthal.lu

Eine typische Veranstaltung:

- „Sprangprozessioun“ – Springprozession: Echternach – Pfingstdienstag



REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger de plain-pied et toilettes accessibles par 12 marches.

Arrivée

A proximité de Echternach (17 km) - Autoroute Trier - Luxembourg E44-A1 - prendre la sortie n° 15 et suivre ensuite la direction Echternach - Diekirch (route qui longe la Moselle) - Bigelbach est la sortie suivant celle menant à Dillingen.

Parking

Parking réservé aux clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées.

Entrée principale

1 porte simple à double battant.

HINWEISE:

Gastraum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Speiseraum im Erdgeschoss - Toiletten zugänglich über 12 Stufen.

Anfahrt

In der Nähe von Echternach (17 km) - Autobahn Trier - Luxemburg E44-A1, die Ausfahrt n°15 nehmen, weiterfahren in Richtung Echternach - Diekirch (die Strasse der Mosel entlang) - für Bigelbach nimmt man die Ausfahrt welche nach Dillingen führt.

Parken

Kundenparkplatz - Kein Behindertenpark-

Salle à manger

(Largeur porte: 88 cm) - tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Pas de toilette adaptée.

Tuyau

Sur un des plus beaux sites du Luxembourg (alt. 320 m) se situe ce petit hôtel à l'ambiance familiale, avec vue imprenable. L'établissement est entouré de forêts sillonnées par de belles promenades surplombant un petit village de 70 habitants.

RESTAURANT AU SITE UNIQUE

23, Rue du Bois
L - 6340 BIGELBACH



Tél.: +352 - 83 62 27
Fax: +352 - 86 91 05
E-Mail: mfilet@pt.lu
www.au-site-unique.lu

platz.

Haupteingang

Einfache doppelflügelige Tür.

Speiseräume

(Türbreite: 88 cm) – Umstellen der Tische und

Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Keine angepasste Toilette vorhanden.

Tipp

In einem der schönsten Orte Luxemburgs (Höhe 320 m), liegt dieses kleine Hotel mit Familientradition, von wo aus Sie eine wunderschöne Aufsicht haben, inmitten von Wäldern mit ausgedehnten Wandermöglichkeiten.

REMARKES:

Maison de vacances accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

13 bungalows identiques - le bungalow 1 est adapté aux personnes en fauteuil roulant - toutes les pièces sont de plain-pied - entrée directe dans la cuisine/salle de séjour et chambre à coucher 1 - couloir de 91 cm et porte de 77 cm vers la chambre à coucher 2 et la salle de bain.

Arrivée

A proximité de Echternach (17 km) - Autoroute Trier - Luxembourg E44-A1 - prendre la sortie n°15 et suivre ensuite la direction Echternach (route qui longe la Moselle) - A Echternach poursuivre sur la route menant vers Diekirch.

Parking

Parking réservé devant le bungalow 1, pas d'em-

BUNGALOWPARK HONDSBIERG

Haaker Alphons
10, Route de Beaufort
L - 6350 DILLINGEN



Tél.: +352 - 83 63 49
Fax: +352 - 86 96 51
E-Mail: info@hondsbiERG.com
www.hondsbiERG.com

HINWEISE:

Ferienwohnung zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

13 identische Bungalows, davon 1 speziell angepasst - Räume ebenerdig - Eingang mündet in Küche/Aufenthaltsraum/Schlafraum 1 - Tür von 77 cm zum Flur der zum Schlafraum 2 und zum Badezimmer führt (Flurbreite 91 cm).

Anfahrt

In der Nähe von Echternach (17 km) - Autobahn Trier - Luxemburg E44-A1, die Ausfahrt n°15 nehmen, weiterfahren in Richtung Echternach (die Straße der Mosel entlang) - In Echternach, weiterfahren in Richtung Diekirch.

Parken

Reservierter Parkplatz vor Bungalow 1, kein Behindertenparkplatz.

placement pour personnes handicapées.

Entrée principale

(Largeur porte: 89 cm) - plan incliné de 8 % (8cm/100cm) en béton et plan incliné mobile en bois de 4,4 % (4cm/90cm) et seuil intérieur de 1 cm.

Cuisine, salle de séjour, chambre à coucher 1

Déplacement possible des meubles.

Chambre et sanitaires

1 chambre à coucher comprenant 2 lits superposés (largeur porte: 63 cm puis espace retreint de 59 cm dû au lit) et 1 lit dans la salle de séjour - salle de bain (largeur porte: 88 cm) située sur la droite du couloir (91 cm) -> rotation à 90° juste - douche de plain-pied.

Tuyau

Situé dans un endroit très calme.

Haupteingang

(Türbreite: 89 cm) Betonrampe 8 % (Höhe: 8 cm/Länge: 100 cm) - Mobile Holzrampe 4,4 % (Höhe: 4 cm/Länge: 90 cm), innere Schwelle 1 cm.

Küche, Wohnraum, Zimmer 1

Umstellen der Möbel möglich.

Zimmer und Sanitäranlage

Ein Schlafzimmer mit 2 Etagenbetten (Türbreite: 63 cm knappes Platzangebot wegen Bett: 59 cm) und 1 Bett im Wohnraum - Badezimmer: (Türbreite: 88 cm) - im Flur rechts - Gangbreite (91 cm) -> enge Rechtskurve 90° am Ende des Ganges - Dusche ebenerdig

Tipp

Absolut ruhige Lage.

Au royaume des vignobles

Ce sont les vignobles le long de la Moselle, entre Wasserbillig et Schengen, qui font mûrir un vin d'une qualité sans égale dans ce tributaire du Rhin. Ce sont les "Accords de Schengen" qui ont donné à ce petit village tranquille une renommée internationale. Outre les vendanges en automne, Grevenmacher, Wormeldange, Remich ou Remerschen sont les points de départ idéaux pour faire connaissance avec les nombreuses caves à vins, les petits musées viticoles et de participer aux excursions sur la Moselle.

Im Reich der Weinberge

Die Weinberge entlang der Mosel, zwischen Schengen und Wasserbillig, lassen einen Wein unvergleichlicher Qualität heranreifen, der auf diesem Nebenfluß des Rheins seinesgleichen sucht. Durch das Schengener Abkommen wurde der kleine Moselort auch weit über die Grenzen hinaus bekannt. Während der Weinlese im Herbst sind Grevenmacher, Wormeldange, Remich und Remerschen die idealen Ausgangspunkte, die zahlreichen Weinkellereien und kleinen Weinmuseen kennenzulernen, oder Ausflüge auf der Mosel zu unternehmen.

Bad Mondorf bietet neben seinem Park eine hochmoderne Thermalanlage mit Kuran-

Mondorf-les-Bains offre à côté d'un parc, d'une station thermale ultra-moderne avec opportunités de faire des cures, du fitness, sauna, bains romains et turcs, également un casino et des attractions et spectacles tout au long de l'année.

Quelques manifestations typiques:

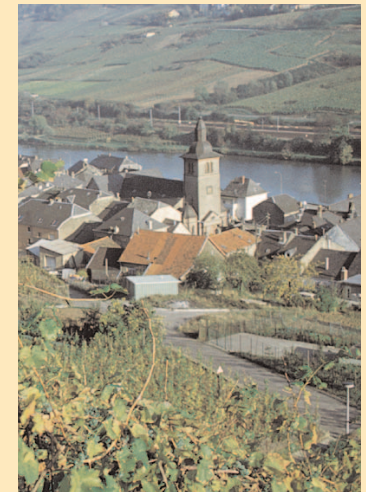
- „Quetschefest“ - Fête aux prunes - Mensdorf, Ellange
- „Hunnefeier“ - Fête des vendanges - Schengen - 3ème week-end d'octobre



wendungen, Fitness-Anlagen, Saunen, römische und türkische Bäder, sowie ein Spielcasino und zahlreiche Veranstaltungen das ganze Jahr über.

Einige typische Veranstaltungen:

- „Quetschefest“ - Zwetschgenfest - Mensdorf, Ellange
- „Hunnefeier“ - Winzerfest - Schengen - 3. Wochenende im Oktober



REMARQUES:

Chambre et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus. Carte Menu en Braille.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Toilette adaptée au rez-de-chaussée - restaurant et chambre adaptée au premier étage.

Arrivée

En venant de Saarbrücken, autoroute A8 - prendre la sortie Mondorf-les-Bains.

Parking

Parking réservé aux clients, 4 emplacements pour personnes handicapées.

Entrée principale

Porte coulissante automatique à 2 battants.

Salle à manger

Ascenseur menant au restaurant (largeur porte: 78 cm - largeur x profondeur: 122 cm x 122,5 cm) - tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

Toilette adaptée - largeur de la porte juste (75 cm) - transfert possible vers la droite.

Chambre et sanitaires

Ascenseur plus spacieux menant à la chambre: 1 chambre comprenant 2 lits à 1 personne - place restreinte dans la salle de bain (largeur porte coulissante: 81 cm) - douche avec siège fixe.

Tuyau

L'hôtel du Domaine Thermal de Mondorf, situé dans un cadre de verdure, vous accueille tout au long de l'année dans une ambiance chaleureuse et feutrée.

**MONDORF
PARC HOTEL**

Avenue Dr. Ernest Feltgen
L - 5601 MONDORF-LES-BAINS



Tél.: +352 - 23 66 60
Fax: +352 - 23 66 10 93
E-Mail: domaine@mondorf.lu
Website: www.mondorf.lu

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen. Speisekarte in Braille-Schrift.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Toiletten im Erdgeschoss - Restaurant und angepasstes Zimmer im 1. Stock.

Anfahrt

Aus Richtung Saarbrücken kommend, Autobahn A8 - Ausfahrt Mondorf-les-Bains.

Parken

Kundenparkplatz - 4 Behindertenstellplätze.

Haupteingang

Automatische zweiflügelige Schiebetüre.

Speiseräume

Restaurant erreichbar über Aufzug: Türbreite: 78 cm - Breite x Tiefe: 122 cm x 122,5 cm - Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Eine angepasste Toilette - knappe Türbreiten (75 cm) - Überwechseln nach rechts möglich.

Zimmer und Sanitäranlage

Zimmer über geräumigeren Aufzug erreichbar, 1 angepasstes Zimmer mit 2 Einzelbetten - knappes Platzangebot im Badezimmer (Schiebetür: 81 cm) - Dusche mit festverankertem Sitz.

Tipp

Das Hotel des Thermalbades Mondorf, ganz im Grünen gelegen, empfängt Sie das ganze Jahr über in einem gastlichen und gemütlichen Ambiente.

REMARQUES:

Restaurant et toilette accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger principale au premier étage - toilette adaptée conseillée au niveau -1.

Arrivée

En venant de Saarbrücken, autoroute A8 - prendre la sortie Mondorf-les-Bains.

Parking

Parking réservé aux clients, 4 emplacements pour personnes handicapées.

Entrée principale

Porte à double battant, (largeur 1 battant: 89 cm.)

Salle à manger

Ascenseur menant au restaurant (largeur porte: 89 cm - 81 cm à l'étage) - largeur d'un battant: 76 cm - tables et sièges pouvant être déplacés.

HINWEISE:

Gastrraum und Toiletten zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Hauptspeiseraum im 1. Stock - angepasste Besuchertoiletten im Untergeschoss (unser Rat).

Anfahrt

Aus Richtung Saarbrücken, Autobahn A8 - Ausfahrt Mondorf-les-Bains.

Parken

Kundenparkplatz - 4 Behindertenparkplätze.

Haupteingang

Doppelflügelige Tür (Breite 1 Flügel: 89 cm).

WC clients

1 toilette adaptée (conseillée) accessible par ascenseur: (dimensions internes: 140 cm x 113 cm) - transfert possible des 2 côtés.

Tuyau

Dans une ambiance unique, découvrez des possibilités de jeux fascinantes, une gastronomie raffinée, des spectacles de qualité et un hôtel de haut niveau.

**Hôtel-Restaurant
Casino 2000**

Rue Th. Flammang
L - 5618 MONDORF-LES-BAINS



Tél.: +352 - 66 10 10-1
Fax: +352 - 66 10 10-229
E-Mail: info@casino2000.lu
www.casino2000.lu

Speiseräume

Restaurant über Aufzug erreichbar (Türbreite: 89 cm - 81 cm, Stockwerk) - Breite 1 Flügel: 76 cm - Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Unser Rat: eine angepasste Toilette erreichbar über Aufzug (Innenmasse: 140 cm x 113 cm) - Überwechseln nach beiden Seiten möglich.

Tipp

Erleben Sie in einem einmaligen Ambiente faszinierende Spielangebote, exquisite Gastronomie, anspruchsvolle Unterhaltung und ein erstklassiges Hotel.

REMARQUES:

Restaurant et toilette accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Données sur l'embarcation à Grevenmacher - salle à manger principale accessible par 1 marche de 15 cm mais des rampes amovibles sont disponibles - toilettes de plain-pied.

Arrivée

Autoroute Trier-Luxembourg E44-A1 sortie N° 13 - Grevenmacher - prendre la Nationale N° 1 direction Grevenmacher.

Parking

Pas de parking réservé aux clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées - parking public proche du point d'embarcation.

Entrée principale

1 porte coulissante à double battant.

HINWEISE:

Gastrum und Toilette zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Angaben ab Abfahrtsstelle (Schiffsanlegeplatz) Grevenmacher – Hauptspeiseraum erreichbar über 1 Stufe von 15 cm, aber mobile Rampen stehen zur Verfügung - Besuchertoiletten im Erdgeschoss.

Anfahrt

Autobahn Trier-Luxembourg E44-A1, Ausfahrt Nr. 13 - Grevenmacher - über die Landstrasse Nr. 1 Richtung Grevenmacher.

Parken

Kein Kundenparkplatz - kein Behindertenparkplatz - Öffentlicher Parkplatz in der Nähe der Abfahrtsstelle (Schiffsanlegeplatz).

Haupteingang

Eine zweiflügelige Schiebetür.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

WC clients

1 toilette adaptée (largeur porte: 80 cm) - transfert oblique et vers la gauche possibles.

Tuyau

Bateau de plaisance avec cadre élégant et confortable. Service régulier de Pâques à fin septembre.

**RESTAURANT
Ms PRINCESSE
MARIE-ASTRID**

10, Route du Vin
L - 6701 GREVENMACHER



Tél.: +352 - 75 82 75
Fax: +352 - 75 86 66
E-Mail: sitg@pt.lu
www.moselle-tourist.lu

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

Eine angepasste Toilette (Türbreite: 80 cm) - Überwechseln nach links und seitlich möglich.

Tipp

Elegantes und behagliches Fahrgastsschiff mit regelmäßigen Linienfahrten von Ostern bis Ende September.

La prospérité du Grand-Duché est venue de la Terre Rouge, de laquelle un minerai ferrugineux fut extrait. Le patrimoine industriel témoigne de l'activité jadis déployée par l'homme dans cette région. La nature a repris à nouveau le dessus sur de nombreuses carrières créées par l'homme.

Esch-sur-Alzette, deuxième ville du Grand-Duché, a non seulement une réputation de centre commercial et d'affaires, mais est également appréciée pour ses charmes

architecturaux, sa saison théâtrale et ses nombreuses expositions.

- Hôtel de Ville de Esch-sur-Alzette: phrase inscrite sur la façade: "Mir wölle bleiwe wat mer sin" ou "nous voulons rester ce que nous sommes"
- "Minemuseum" – Musée National des Mines - Rumelange



Seinen Reichtum verdankte das Großherzogtum in erster Linie dem Eisenerzabbau im Land der Roten Erde. Dieses industrielle Erbe veranschaulicht die einstige Lebensgrundlage der Menschen in dieser Region. Doch die Natur hat die ehemaligen Eingriffe des Menschen auf eindrucksvolle Weise wieder zurückerobert.

Esch-sur-Alzette, die zweitgrößte Stadt des Landes, stellt nicht nur ein kommerzielles Zentrum dar, sondern besticht auch durch seinen architektonischen Charme und ist durch sein vielfältiges Theaterleben und seine zahlreichen Ausstellungen von Bedeutung.

- Rathaus von Esch-sur-Alzette: Fassadeninschrift: "Mir wölle bleiwe wat mer sin" oder "wir wollen das bleiben, was wir sind"
- "Minemuseum" - Nationales Grubenmuseum - Rumelange



REMARQUES:

Chambres et sanitaires accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Restaurant, bar, toilettes et chambres à coucher adaptées au premier étage accessible par ascenseur.

Arrivée

Autoroute A4 Luxembourg/Lallange - sortie n°4 (Foetz) - l'hôtel se trouve à une centaine de mètres de la sortie.

Parking

Parking public à l'extérieur - 3 emplacements réservés aux personnes handicapées.

Entrée principale

1 porte à 1 battant.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

HINWEISE:

Zimmer und Sanitäranlage geeignet für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Restaurant, Bar, Toiletten und angepasste Zimmer 1. Stockwerk, erreichbar mit Aufzug.

Anfahrt

Autobahn A4 Luxemburg/Lallange - Ausfahrt n°4 (Foetz) - das Hotel befindet sich in etwa 100 m Entfernung.

Parken

Öffentlicher Parkplatz ausserhalb - 3 Behindertenstellplätze.

Haupteingang

1 einflügelige Tür.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

WC clients

1 toilette adaptée (largeur porte: 87 cm) - transfert frontal uniquement.

Chambre et sanitaires

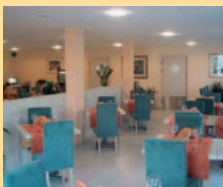
3 chambres accessibles comprenant chacune 1 lit à 2 personnes (2 chambres identiques et l'une en miroir) - largeur porte: 88 cm, puis espace de 79 cm ou 81,5 cm - salle de bain: place restreinte - largeur porte: 91 cm ou 86,5 cm. Siège douche.

Tuyau

Hôtel multifonctionnel pour tous, dont une accessibilité facile est garantie.

HOTEL STAND'INN

Rue du Brill
L - 3897 FOETZ



Tél.: +352 - 26 17 88 100
Fax: +352 - 26 17 88 300
E-Mail: info@hotel-standinn.lu
www.hotel-standinn.lu

Gästetoilette

Eine angepasste Toilette (Türbreite: 87 cm) - nur frontal Überwechseln möglich.

Zimmer und Sanitäranlage

3 angepasste Zimmer mit jeweils 1 Doppelbett (2 identische Zimmer und 1 spiegelverkehrt) - Türbreite: 88 cm, dann Zwischenraum von 79 cm oder 81,5 cm - Badezimmer: knappes Platzangebot - Türbreite: 91 cm oder 86,5 cm. Duschtsitz.

Tipp

Ideal gelegenes Hotel das für jeden zugänglich ist.

REMARQUES:

Restaurant et toilette accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger et toilettes de plain-pied.

Arrivée

Autoroute A3-E25 Luxembourg/Metz - sortie à l'aire d'autoroute de Berchem.

Parking

Parking réservé aux clients, 2 emplacements pour personnes handicapées.

Entrée principale

Porte lourde à 2 battants.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés - espace restreint devant le self-service (74 cm).

HINWEISE:

Gastrraum und Toilette zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Speiseraum und Besuchertoiletten im Erdgeschoss.

Anfahrt

Autobahn A3-E25 Luxemburg/Metz - Ausfahrt zur Autobahnraststätte Berchem.

Parken

Kundenparkplatz - 2 Behindertenstellplätze.

Haupteingang

Schwere doppelzügige Tür.

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt - knappes Platzangebot vor dem Self-Service (74 cm).

WC clients

1 toilette adaptée - transfert possible vers la droite.

Tuyau

Restauration 24h/24h et 7 jours/7 jours.

RESTAURANT L'ARCHE

Aire de Berchem Autoroute E25
sens Luxembourg-France
L - 3201 BERCHEM



Tél.: +352 - 52 17 40
Fax: +352 - 52 17 41
E-Mail:
archeberchem@perceval.lu

Gästetoilette

Eine angepasste Toilette - Überwechseln nach rechts möglich.

Tipp

Rund um die Uhr geöffnet.

REMARQUES:

Restaurant accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Pas d'aides spécifiques pour clients malvoyants ou aveugles, mais les chiens d'assistance pour aveugles sont bienvenus.

Pas d'aides spécifiques pour personnes déficientes auditives.

Accessibilité générale

Salle à manger principale et toilettes de plain-pied.

Arrivée

En venant de France A31-A3, prendre la sortie N° 3 Dudelange-Centre, retour vers Metz. En venant de Luxembourg A3, prendre Dudelange-Centre.

Parking

Parking réservé aux clients, pas d'emplacement pour personnes handicapées.

Entrée principale

1 porte éclose à double battant - distance entre les 2 portes: 240 cm - seuil de 2 cm.

Salle à manger

Tables et sièges pouvant être déplacés.

HINWEISE

Gastraum zugänglich für Rollstuhlfahrer.

Keine spezifischen Hilfen für sehbehinderte oder blinde Gäste, jedoch sind Blindenhunde willkommen.

Keine spezifischen Hilfen für hörbehinderte Personen.

Allgemeine Zugänglichkeit

Hauptspeiseraum und Besuchertoiletten im Erdgeschoss.

Anfahrt

Aus Frankreich kommend A31-A3, Ausfahrt Dudelange - Centre nehmen, Rückfahrt Richtung Metz. Aus Richtung Luxemburg A3 kommend, Richtung Dudelange-Centre nehmen.

Parken

Kundenparkplatz - keine Behindertenstellplätze.

Haupteingang

1 zweiflügelige Schleusentür - Distanz zwischen den Türen: 240 cm - Schwelle von 2 cm.

WC clients

Une toilette plus spacieuse (largeur porte: 79 cm) - seulement transfert frontal possible.

Tuyau

Pour se détendre seul ou en famille, au bar, au restaurant autour d'un buffet et d'une carte originale, ou en terrasse.

HOTEL-RESTAURANT COTTAGE

Rue Auguste Liesch
L - 3401 DUDELANGE



Tél.: +352 - 52 05 91
Fax: +352 - 52 05 76
E-mail: cottage@pt.lu
www.cottage-hotel.lu

Speiseräume

Umstellen der Tische und Stühle erlaubt.

Gästetoilette

1 geräumige Toilette - (Türbreite: 79 cm) und nur Frontalüberwechslern möglich.

Tipp

Wo man sich erholen kann, allein oder mit der Familie, in der Bar, im Restaurant mit seiner regionalen Speisekarte oder kaltem Büffet, oder im Gartenrestaurant.

SAARLÄNDISCHE UND LUXEMBURGISCHE HÄUSER IM ÜBERBLICK (Stand Januar 2004) / In alphabetischer Ordnung - Par ordre alphabétique Sites sarrois et luxembourgeois - vue d'ensemble (État - Janvier 2004)

HOTELS	Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Alvise Parc Hôtel	Dommeldange	(+352)-43 56 43-0	43 69 03	info@parc-hotel.lu - www.parc-hotel.lu	45
Am Triller	Saarbrücken	(+49)-0681-58000 0	58000 303	info@hotel-am-triller.d - www.hotel-am-triller.com	
Angel's	St. Wendel	(+49)-06851-9990 00	9990 01	Info@angels-dashotel.de - www.angels-dashotel.de	41
Annahof	Niederwürzbach	(+49)-06842-96020	960250	info@annahof.de - www.annahof.de	
Auberge Eislecker Stuff	Derenbach	(+352)-99 45 73	99 48 98	eislecker.stuff@internet.lu - www.eisleckerstuff.lu	
Aux Anciennes Tanneries	Wiltz	(+352)-95 75 99	95 75 95	tannerie@pt.lu - www.auxanciennestanneries.com	
Bawelsberger Hof	Dillingen	(+49)-06831-769990	7699976	info@bawelsbergerhof.de - www.bawelsbergerhof.de	48
Beierhaascht	Bascharage	(+352)-26 50 85 50	26 50 85 99	info@beierhaascht.lu - www.beierhaascht.lu	
Best Western International	Luxembourg	(+352)-48 59 11	49 32 27	info@hotelinter.lu - www.hotelinter.lu	46
Campanile	Semmerberg	(+352)-34 95 95	34 94 95	luxembourg@campanile.lu - www.campanile.fr	
Casino 2000	Mondorf	(+352)-23 6 11-1	23 6 11-229	info@casino2000.lu - www.casino2000.lu	
Castello Bianco	Lockweiler	(+49)-06871-91137	91138	info@castello-bianco.de - www.castello-bianco.de	
Continental	Saarbrücken	(+49)-0681-379890	37989 333	info@continentalhotel.de - www.continental.de	
Hotel-Restaurant Cottage	Dudeldange	(+352)-52 05 91	52 05 76	cottage@pt.lu - www.cottage-hotel.lu	68
Dahm	Erdeldange	(+352)-81 62 55 -1	816255-210	dahm@pt.lu - www.hotel-dahm.com	
Des Nations	Clervaux	(+352)-92 10 18	92 91 68	hnations@pt.lu - www.hotel-desnations.lu	
Eppelborner Hof	Eppelborn	(+49)-06881-8450	895200	eppelborner-hof@t-online - www.eppelborner-hof.de	7
Etap	Saarbrücken	(+49)-0681-6852020		www.etaphotels.de	
Felsberg	Felsberg	(+49)-06837-90000	900020	info@felsbergberhof.de - www.felsbergberhof.de	27
Finkenreth	Dirmingen	(+49)-06827-2602	305397	finkenreth@freenet.de - www.finkenreth.com	
Flair Parkhotel Weiskirchen	Weiskirchen	(+49)-06876-9190	919 519	Info@parkhotel-weiskirchen.de - www.parkhotel-weiskirchen.de	30
Grand Hotel Cravat	Luxembourg	(+352)-22 19 75	22 67 11	contact@hotelcravat.lu - www.hotelcravat.lu	
Hilton Luxembourg	Dommeldange	(+352)-43 78-1	43 60 95	hilton.luxembourg@hilton.com - www.hilton.com	
Hochwiesmühle	Beixbach	(+49)-06826-8190	819147	hochwiesmuehle@t-online.de - www.hochwiesmuehle.de	
Huberty	Kautenbach	(+352)-95 85 51	95 92 24		
Ibis Luxembourg Aéroport	Findel	(+352)-43 88 01	43 88 02	H0974@accor-hotels.com - www.ibis.lu	47

HOTELS		Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Jacoby L. Auberge Stadt Sulzbach	Kleinbettingen Sulzbach	(+352)-39 01 98 -1 (+49)-06897-5720	39 71 77 5722 00	info@hoteljacoby.lu - www.hoteljacoby.lu www.auberge-sulzbach.business-t-online.de info@la-residence.net - www.la-residence.net hotelbisdorff@pt.lu - www.hotel-bisdorff.lu contact@hotel-olivier.com - www.hotel-olivier.com h1307@accor-hotels.com - www.accorhotels.com domaine@mondorf.lu - www.mondorf.lu motelist@pt.lu - www.motel-merisch.lu info@hotel-nobilis.com - www.hotel-nobilis.com h0500-gm@accor-hotels.com - www.novotel.de oranienburg@hotmail.com - www.tourist-info-vianden.lu -	9	
La Résidence Le Bisdorff L'Olivier Mercure Kongress Mondorf Parc-Hôtel Motel Merscherberg Nobilis Novotel - Goldene Bremm Oranienburg Panorama Hotel Parc Belair Petry Romantik Hotel - Hostellerie du Grunewald Saarpark Scheidberg Scherer Seehotel Loshelm Seewald Sengscheider Hof Sheraton-Aérogolf Stand'inn Victor's Residenz Zur Post Zur Saarschleife Zur Traube	Saarbrücken Berdorf Strassens Saarbrücken Mondorf Mersch Luxembourg Saarbrücken Vianden Saarlouis Luxembourg Vianden Dommeldange Mettlach Wallerfangen NK-Schiffweiler Loshelm am See Sbr. Dudweiler St. Ingbert Foetz Saarbrücken Mettlach Mettlach-Orscholz Nennig	(+49)-0681-38820 (+352)-79 02 08 (+352)-31 36 66 (+49)-0681-3890 0 (+352)-23 66 60 (+352)-32 00 37 -1 (+352)-49 49 71 (+49)-0681-58630 (+352)-83 41 53 -1 (+49)-06831-9800 (+352)-44 23 23 -1 (+352)-83 41 22 (+352)-43 18 82 (+49)-06864-9200 (+49)-06837-750 (+49)-06821-69738 (+49)-06872-60080 (+49)-06897-73087 (+49)-06894-9820 (+352)-34 05 71 (+352)-26 1788100 (+49)-0681-588 210 (+49)-06864-557 (+49)-06865-1790 (+49)-06866-349	3882 185 79 06 29 31 36 27 3890 989 23 66 10 93 32 00 37-99 40 31 01 5863 300 83 43 33 980603 44 44 84 84 91 91 42 06 46 920299 7530 632238 600811 72550 982200 2617 88300 58821 199 2397 17930 150018	info@auberge-sulzbach.business-t-online.de www.auberge-sulzbach.business-t-online.de info@la-residence.net - www.la-residence.net hotelbisdorff@pt.lu - www.hotel-bisdorff.lu contact@hotel-olivier.com - www.hotel-olivier.com h1307@accor-hotels.com - www.accorhotels.com domaine@mondorf.lu - www.mondorf.lu motelist@pt.lu - www.motel-merisch.lu info@hotel-nobilis.com - www.hotel-nobilis.com h0500-gm@accor-hotels.com - www.novotel.de oranienburg@hotmail.com - www.tourist-info-vianden.lu - belair@hpb.lu - www.hpb.lu hotel-petry@pt.lu - www.hotel-petry.com hostigrun@pt.lu - www.hotel-romantik.com info@hotel-saarpark.de - www.hotel-saarpark.de Hotel-Scheidberg@web.de - www.hotel-scheidberg.de hotel-scherer@t-online.de - www.hotel-scherer.de info@seehotel-loshelm.de - www.seehotel-loshelm.de hotel-seewald@t-online.de - www.hotel-seewald.de sengscheiderhof@aol.com - www.sengscheiderhof.de sheraton.aerogolf@sheraton.com - www.sheraton.com/aerogolf info@hotel-standinn.lu - www.hotel-standinn.lu info.saarbruecken@victors.de - www.victors.de fdoll@aol.com - www.hotelpostmettlach.de info@hotel-saarschleife.de - www.hotel-saarschleife.de traube-nennig@t-online.de - www.traube-nennig.de	9 8 49 10 74 31 21 78 11	

FERIENWOHNUNGEN - LOGEMENTS DE VACANCES

FERIENWOHNUNGEN - LOGEMENTS DE VACANCES		Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Bender G. Campingplatz Stersburg/FeWo	Waldbillig Rehingen-Stersb.	(+352)-87 94 91 (+49)-06835-2100	87 81 93 2247	gerard.bender@ci.educ.lu sgb@gmx.de - www.campingplatz-stersburg.de	8	
Drepeveen R. Fam. Gleis-Bingen J. Fam. Petry J. et L. Familie Bartimes Familie Westert-Miedinger FeWo Dorothee Gansen-Krier G. Gästehaus Ramona Gestüt Schlienderhannes Haaker A. Haas R. Haus Charlotte Houdremont-Fetler O. et F. Krack G. Maison Famille Barthelemy Majeres-Wagner J. Post-Wallig F. Reites E. Residence St. Maurice Thielen-Schlechter R. Wengler	Beaufort Bettel Bettel Beaufort Osweller Loshelm-Bergen Lellig Waldhützbach Düppenweiler Dillingen Bigelgach Wiefelskirchen Dillingen Osweller Everlange Ettelbruck Bavigne Wiltz Clervaux Hupperdange Neunkirchen-Nahe	(+352)-86 96 29 (+352)-83 47 98 (+352)-83 41 87 (+352)-26 87 60 32 (+352)-72 84 01 (+49)-06872-2744 (+352)-091 636 500 (+49)-06872-994835 (+49)-06832-7773 (+352)-83 63 49 (+352)-86 90 68 (+49)-06821-22757 (+352)-83 65 91 (+352)-72 81 09 (+352)-23 63 00 10 (+352)-81 96 12 (+352)-98 33 30 (+352)-95 82 50 (+352)-92 08 89 1 (+352)-98 86 48 (+49)-06852-92199	26 87 62 30 84 95 55 26 87 40 06 26 87 63 73 72 76 20 2744 71 93 31 994835 800195 86 96 51 - 22757 - 72 05 70 26 61 03 95 81 65 35 - 95 89 47 92 30 17 26 95 80 80 92198	aitburg@pt.lu - www.bungalowpark-altburg.lu josgleis@pt.lu - webplaza.pt.lu/public/josgleis petryjac@pt.lu - www.bungalownet.nl info@bungalow-park.lu - www.bungalow-park.lu frompol@vo.lu - www.fromburg.lu dorothee@desgranges.de - http://dorothee.desgranges.de - reimund.barth@t-online.de jrschlienderhannes@freenet.de - www.gestuet-schlienderhannes-arab.de info@hondsbiereg.com - www.hondsbiereg.com gilegjl@pt.lu Chjacob@t-online.de - www.landkreis-neunkirchen.de - georges.krack@education.lu emilie_barthelemy@hotmail.com - - hotel.beausjour@internet.lu st-maurice@internet.lu - www.arbo.lu/m/matafide.html thielenraymond@hotmail.com marina.wengler@freenet.de - www.ferienwohnung-wengler.de.vu	32 33 72 28 66 69	

JUGENDHERBERGEN - LOGEMENTS POUR GROUPES	Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Auberge de Jeunesse Centre de jeunesse	Luitzhausen	(+352)-26 88 92-01	26 88 92-02	luitzhausen@youthhostels.lu - www.youthhostels.lu	69
Ferme Sammesthaff	Eisenborn	(+352)-78 03 65	78 84 59	eisenborn@youthhostels.lu - www.youthhostels.lu	65
Jugendgästehaus Dreisbach-Wettlach	Munshausen	(+352)-921745-1	92 93 47	info@robbschaefer.lu - www.robbschaefer.lu	34
Jugendgästehaus Saarbrücken	Dreisbach	(+49)-06868-270	556	jh-dreisbach@djh-info.de - www.jugendherberge.de	12
Jugendherberge Weiskirchen	Saarbrücken	(+49)-0681-33040	374911	jh-saarbruecken@djh-info.de - www.jugendherberge.de	
	Weiskirchen	(+49)-06876-231	1444	jh-weiskirchen@djh-info.de - www.jugendherberge.de	
BILDUNGSZENTREN - CENTRES DE FORMATION	Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Bildungszentrum der Arbeitskammer Kardinal-Wendel-Haus	Kirkel Homburg-Saar	(+49)-06849-909416 (+49)-06841-4181	909444 12604	bildungszentrum@arbeitskammer.de - www.bildungszentrum-kirkel.de mail@kardinal-wendel-haus.de - www.kardinal-wendel-haus.de	22 23
REHA-ZENTREN - CENTRES DE REEDUCATION	Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Bliestal Kliniken Blieskastel	Blieskastel	(+49)-06842-540	542332	info@bliestal.mediclin.de - www.mediclin.de	24
Bosenberg Kliniken	St. Wendel	(+49)-06851-140	14100	info@bosenberg.mediclin.de - www.mediclin.de	42
Gesundheits-Zentrum Saarschleife	Mettlach-Orscholz	(+49)-06865-901901	901944	info@saarschleife.de - www.saarschleife.de	35
Vak Erholungs- u. Wellnesszentrum Haus Sonnenwald	Merzig-Besseringen	(+49)-06861-93420	9342599	haus-sonnenwald@vdk.de - www.vdk.de/saarland	36
RESTAURANTS	Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Alvisse - Alvisse Parc Hotel Am Inter - Hotel Best Western Internet. Am Musée	Dommeldange Luxembourg Luxembourg	(+352)-43 56 43-0 (+352)-48 59 11 (+352)-26 20 25 95	43 69 03 49 32 27 26 20 25 96	info@parc-hotel.lu - www.parc-hotel.lu info@hotelinter.lu - www.hotelinter.lu www.musee-hist.lu	51

RESTAURANTS	Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Am Triller - Panorama Restaurant	Saarbrücken	(+49)-0681-58000 0	58000 303	info@hotel-am-triller.d - www.hotel-am-triller.com	50
Amarine	Luxembourg	(+352)-42 22 63	42 22 76	www.amarine.fr	
Ancre d'Or	Luxembourg	(+352)-42 29 73	46 23 15	reservation@ancre.lu - www.ancre.lu	
Angel's	St. Wendel	(+49)-06851-9990 00	9990 01	Info@angels-dashotel.de - www.angels-dashotel.de	41
Annahof	Niederwürzbach	(+49)-06842-96020	960250	info@annahof.de - www.annahof.de	
Auberge Eislecker Stuf	Derenbach	(+352)-99 45 73	99 48 98	eislecker.stuff@internet.lu - www.eisleckerstuff.lu	64
Auberge Reimen	Schwabach	(+352)-23 63 03 81	23 63 95 96	reimen@pt.lu	
Aux anciens Tanneries - Hot.-Rest.	Wiltz	(+352)-95 75 99	95 75 95	tannerie@pt.lu - www.auxancienstanneries.com	
Baita (la)	Luxembourg	(+352)-42 95 29	42 95 29		
Bambusgarten	Dillingen	(+49)-06831-78758	701663	bambusgarten-dillingen@web.de	
Bawelsberger Hof	Dillingen	(+49)-06831-769990	7699976	info@bawelsbergerhof.de - www.bawelsbergerhof.de	
Beierhaascht - Hotel-Restaurant	Bascharage	(+352)-26 50 85 50	26 50 85 99	info@beierhaascht.lu - www.beierhaascht.lu	
Brätläffel - Hotel Jacoby	Kleinbellingen	(+352)-39 01 98 - 1	39 71 77	info@hoteljacoby.lu - www.hoteljacoby.lu	
Brasserie-Restaurant Uelzechtal	Hesperange	(+352)-36 51 77	23 67 72 47		
Café am Schloss	Saarbrücken	(+49)-0681-582621	9104867	buoro-kt@t-online.de	13
Campanile	Senningerberg	(+352)-34 95 95	34 94 95	luxembourg@campanile.lu - www.campanile.fr	
Casino - Hotel Casino 2000	Mondorf	(+352)-23 6 11-1	23 6 11-229	info@casino2000.lu - www.casino2000.lu	75
Clairefontaine	Luxembourg	(+352)-46 22 11 -	47 08 21	info@restaurantclairefontaine.lu - www.restaurantclairefontaine.lu	52
Cordial	Luxembourg	(+352)-48 85 38	40 77 76		
Cottage - Hôtel-Restaurant	Dudelange	(+352)-52 05 91	52 05 76	cottage@pt.lu - www.cottage-hotel.lu	80
Dahm - Hotel-Restaurant	Erpeldange	(+352)-81 62 55 - 1	816255-210	dahm@pt.lu - www.hotel-dahm.com	
Des Nations - Hôtel-Restaurant	Clervaux	(+352)-92 10 18	92 91 68	hnations@pt.lu - www.hotel-desnations.lu	
Dierfgen (Um)	Luxembourg	(+352)-22 61 41	26 20 19 93	info@umdiefgen.lu - www.umdiefgen.lu	
Dirbach-Plage - Hotel-Restaurant	Dirbach	(+352)-99 01 54	99 04 14		
Ellerhof	Merzig	(+49)-06861-2461	5421	andreas.kranz@t-online.de - www.ellerhof.de	37
Eppelborner Hof	Eppelborn	(+49)-06881-8450	895200	eppelborner-hof@t-online - www.eppelborner-hof.de	
Felsberger Hof	Felsberg	(+49)-06837-90000	900020	info@felsbergerhof.de - www.felsbergerhof.de	
Finkenrech	Dirmingen	(+49)-06827-2602	305397	finkenrech@freenet.de - www.finkenrech.com	27

RESTAURANTS

Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Fiär Parkhotel Weiskirchen	(+49)-06876-6190	919 519	info@parkhotel-weiskirchen.de - www.parkhotel-weiskirchen.de	30
Hilton - Hotel Hilton Luxembourg	(+352)-43 78-1	43 60 95	hilton.luxembourg@hilton.com - www.hilton.com	53
Historischer Roderhof	(+49)-0681-44548	473217	info@hochwaelder.de - www.hochwaeldervidalo.com	38
Hochwälder Braugasthaus	(+49)-06872-505772	505773	hochwiesmühle@t-online.de - www.hochwiesmühle.de	
Hochwiesmühle	(+49)-06826-8190	819147	hostgrun@pt.lu - www.hotel-romantik.com	
Hostellerie du Grunewald - Romantik Hotel	(+352)-43 18 82	42 06 46	kops@pt.lu - www.hostellerie.lu	43
Hostellerie Val Fleuri	(+352)-32 98 91 - 0	32 61 09	HotelLandhausMoersdorf@t-online.de - www.hotel-landhaus-moersdorf.de	
Hotel Landhaus Mörsdorf	(+49)-06852-90120	901290	info@roemer-merzig.de - www.roemer-merzig.de	
Hotel-Restaurant Roemer	(+49)-06861-93390	933930	-	
Huberty - Hotel-Restaurant	(+352)-95 85 51	95 92 24	-	
Ibis Hotel-Restaurant	(+352)-43 88 01	43 88 02	H0974@accor-hotels.com - www.ibis.lu	14
Itsbacher Wirtshaus	(+49)-06835-2815	600201	info@kwsb.de - www.kwsb.de	9
Kultur-Bistro Malzeit	(+49)-0681-9380198	9380198	info@auberge-sulzbach.business.t-online.de	
L'Auberge Stadt Sulzbach	(+49)-06897-5720	5722 00	www.auberge-sulzbach.business.t-online.de	
La Cime - Hotel l'Olivier	(+352)-31 36 66	31 36 27	info@ladlignace.lu - www.ladlignace.lu	
La Dilligence - Hotel-Restaurant	(+352)-23 64 95 55	23 64 92 10	jamber@sl.lu	
La Gare - Hotel-Restaurant	(+352)-80 33 05	80 23 52	-	
La petite Auberge	(+352)-59 44 80	59 53 51	la_rameaudiere@internet.lu	8
La Rameaudière	(+352)-23 66 10 63	23 66 10 64	info@la-residence.net - www.la-residence.net	
La Résidence	(+49)-0681-38820	3882 185	mail@bourglinster.lu - www.bourglinster.lu	
La Taverna	(+352)-78 78 - 1	78 78 78-52	postillone@t-online.de - www.postillone.de	
La Trattoria del Postillone	(+49)-06894-381061	384132	info@hotel-rabenhorst.de - www.hotel-rabenhorst.de	
Landhaus Rabenhorst	(+49)-06841-93300	933030	arheberchem@perceval.lu	79
L'Arche	(+352)-52 17 40	52 17 41	orantenburg@hotmail.com - www.tourist-info-vianden.lu/hotelorantenburg	
Vianden	(+352)-83 41 53 -1	83 43 33	staell@mum.lu - www.staell.lu	
Les Ecuries du Parc	(+352)-92 03 64	92 97 42	-	
L'Étiquette	(+352)-33 51 68	33 51 69	-	

RESTAURANTS

Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Mercuré Kongress, Schlemmerie	(+49)-0681-3890 0	3890 989	h1307@accor-hotels.com - www.accorhotels.com	10
Mettlach Abteibräu	(+49)-06864-93232	93235	abtei@abtei-brauerei.de - www.abtei-brauerei.de	39
Meyer - Hotel-Restaurant	(+352)-83 62 62	86 90 85	meyer@pt.lu - www.hotelmeyer.lu	
Mondorf Parc Hotel	(+352)-23 66 60	23 66 10 93	domaine@mondorf.lu - www.mondorf.lu	
Mousel's Cantine	(+352)-47 01 98	22 47 66	-	59
Movie Time	(+352)-42 23 63	42 23 64	www.movie-time.lu	76
MS "Princesse Marie Astrid"	(+352)-75 82 75	75 86 66	sitg@pt.lu - www.moselle-tourist.lu	54
Nobilis - Hotel-Restaurant Nobilis	(+352)-49 49 71	40 31 01	info@hotel-nobilis.com - www.hotel-nobilis.com	
Normandy - Grand Hotel Cravat	(+352)-22 19 75	22 67 11	contact@hotelcravat.lu - www.hotelcravat.lu	
Novotel Saarbrücken - Goldene Bremm	(+49)-0681-58630	5863 300	h0500-gm@accor-hotels.com - www.novotel.de	
Pail Center	(+352)-23 64 41	23 62 07 64	contact@pailcenter.lu - www.pailcenter.lu	63
Panorama Hotel	(+49)-06831-9800	980603	-	
Paradies	(+49)-06851-806250	5522	r.mueller@bistro-tanzcafe-paradies.de - www.bistro-tanzcafe-paradies.de	
Parc Belair - Hotel-Restaurant	(+352)-44 23 23 -1	44 44 84	belair@hpb.lu - www.hpb.lu	55
Parc Le'h	(+352)-51 99 90	51 16 90	parcleh@pt.lu - www.parcleh.lu	
Parrotquet	(+352)-56 76 43	56 20 60	hotel-petry@pt.lu - www.hotel-petry.com	
Pizza Hdt Beggen	(+352)-83 41 22	84 91 91	-	
Quick Hamburger	(+352)-22 41 25	42 29 87	-	
Ratskeller im Rathaus St. Johann	(+49)-0681-910110	22 41 27	-	
Reimerwee	(+352)-43 63 931	42 27 06	sandra.leidner@luxrest.lu	58
Restaurant - Hot.-Rest. au site unique	(+352)-83 62 27	86 91 05	millet@pt.lu - www.au-site-unique.lu	15
Restaurant - Hot.-Rest. Famille Defive	(+352)-79 01 98	79 01 98	pdefive@pt.lu	60
Restaurant - Hôtel de la Gaichel	(+352)-39 01 29	39 00 37	info@agaichel.lu - www.lagaichel.lu	71
Restaurant - Hotel-Restaurant le Bischoff	(+352)-79 02 08	79 06 29	hotelbischoff@pt.lu - www.hotel-bischoff.lu	
Restaurant am Zoo	(+49)-0681-8317622	-	rotisard@pt.lu - www.resto.lu/rotisardemaise	
Rotisserie Ardenmaise	(+352)-45 09 74	45 39 19	info@hotel-saarpark.de - www.hotel-saarpark.de	
Saarpark	(+49)-06864-9200	920299	-	31

RESTAURANTS

Ort - Lieu	Tel.	Fax	E-mail / URL	Seite/p.
Scheidberg	(+49)-06837-750	7530	Hotel-Scheidberg@web.de - www.hotel-scheidberg.de	
Scherer	(+49)-06821-69738	632238	hotel-scherer@t-online.de - www.hotel-scherer.de	
Schloss Ziegelberg	(+49)-06864-1400	270570	info@restaurant-schloss-ziegelberg.de - www.restaurant-schloss-ziegelberg.de	19
Schmelzer Brauhaus	(+49)-06887-889109	889119	-	
Schwyrer Stübli	(+49)-06893-3572	802532	Ch-Stuebli@t-online.de	
Seehotel Losheim	(+49)-06872-60080	600811	info@seehotel-losheim.de - www.seehotel-losheim.de	
Seewald	(+49)-06897-73087	72550	hotel-seewald@t-online.de - www.hotel-seewald.de	
Sengscheider Hof	(+49)-06894-9820	982200	sengscheiderhof@aol.com - www.sengscheiderhof.de	21
Sheraton-Aérogolf - Hotel-Restaurant	(+352)-34 05 71	34 02 17	sheraton.aerogolf@sheraton.com - www.sheraton.com/aerogolf	56
Sieweburen	(+352)-44 23 56	44 23 53	siewebur@pt.lu	57
Speltz	(+352)-47 49 50	47 46 77	info@restaurant-speltz.lu - www.restaurant-speltz.lu	
Stand'inn - Hôtel-restaurant	(+352)-26 17 88100	2617 88300	info@hotel-standinn.lu - www.hotel-standinn.lu	
Struppshof	(+49)-06868-93140	93142	-	
Théâtre de l'Opéra	(+352)-25 10 33	25 10 29	opera@pt.lu - www.opera.lu	61
Victor's Residenz	(+49)-0681-588 210	58821 199	info.saarbruecken@victors.de - www.victors.de	11
Waldhaff	(+352)-42 71 70	42 71 62	-	
Weinbistro Archipenko	(+49)-0681-9964-230	9509-803	archipenko@landgasthof-paulus.de - www.weinbistro-archipenko.de	16
Zum Fährhaus	(+49)-06868-180218	-	-	
Zum Hoferkopf	(+49)-06897-8235	819849	-	
Zum Maltz	(+49)-06806-490225	12303	-	
Zur Post	(+49)-06864-557	2397	Rdoll@aol.com - www.hotelpostmettlach.de	
Zur Rohrbacher Glashütte	(+49)-06894-51133	-	-	
Zur Saarschleife	(+49)-06865-1790	17930	info@hotel-saarschleife.de - www.hotel-saarschleife.de	25
Zur Traube	(+49)-06866-349	150018	traube-nennig@t-online.de - www.traube-nennig.de	

Belgien

Saarland

LKVK • Landesamt für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesen



Rheinland-Pfalz



Frankreich

Herausgeber:

Ministerium für Frauen, Arbeit, Gesundheit und Soziales

Franz-Josef-Röder-Straße 23
D-66119 Saarbrücken

Ministerium für Familie, soziale Solidarität und Jugend

L-2919 Luxembourg

Allgemeiner Deutscher Automobilclub (ADAC) Saarland e.V.

Am Staden 9
D-66121 Saarbrücken

Mitarbeit:

Info-Handicap asbl
B.P. 33 • L-5801 Hesperange (Luxemburg)

Konzeption und Texte:

Rose Burgard, Ministerium für Frauen, Arbeit, Gesundheit und Soziales

Wolfgang Gütlein, Landesbeauftragter für die Belange von Menschen mit Behinderungen Saarland

Horst Käfer, ADAC Saarland e.V. Abteilungsleiter Freizeit und Touristik

Texte Luxemburg:

Sylviane Jeanty, Info-Handicap

Editeur:

Ministère de la Condition Féminine, du Travail, de la Santé et des Affaires sociales

Franz-Josef-Röder-Straße 23
D-66119 Saarbrücken

Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse

L-2919 Luxembourg

Allgemeiner Deutscher Automobilclub (ADAC) Saarland e.V.

Am Staden 9
D-66121 Saarbrücken

Collaboration:

Info-Handicap asbl
B.P. 33 • L-5801 Hesperange (Luxemburg)

Conception et textes:

Rose Burgard, Ministerium für Frauen, Arbeit, Gesundheit und Soziales

Wolfgang Gütlein, Landesbeauftragter für die Belange von Menschen mit Behinderungen Saarland

Horst Käfer, ADAC Saarland e.V. Chef de service Loisirs et Tourisme

Textes Luxemburg:

Sylviane Jeanty, Info-Handicap

Die Einführungstexte der Landkreise (D) sind mit den jeweiligen Touristikreferenten abgestimmt, die Texte der Regionen (L) sind von denen des Nationalen Tourismusamts abgeleitet.

Übersetzung:

Silvio Sagromola, Info-Handicap
Eugénie Ensch, Info-Handicap

Grafik und Layout:

One Vision Design, Saarbrücken

Druck: Werbedruck GmbH

Nachdruck oder sonstige Vervielfältigungen, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Auflage: 5000 / Stand: März 2004

Bildnachweis:

Becker + Bredel, Saarbrücken
Archive der saarländischen Landkreise
O.N.T. - Office National du Tourisme

Kartengrundlagen:

Mit freundlicher Genehmigung und Mitarbeit des Landesamtes für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesen
Von der Heydt 22
D-66115 Saarbrücken

Les textes introductifs des départements (D) ont été approuvés par les autorités compétentes. La description des textes des régions (L) s'est inspirée des textes de l'O.N.T.

Traduction:

Silvio Sagromola, Info-Handicap
Eugénie Ensch, Info-Handicap

Design et layout:

One Vision Design, Saarbrücken

Imprimé par: Werbedruck GmbH

Toute reproduction ou duplication, intégrale ou partielle, requiert le consentement de l'éditeur.

Tirage: 5000 / Situation: Mars 2004

Photos:

Becker + Bredel, Saarbrücken
Archives des départements sarrois
O.N.T. - Office National du Tourisme

Références aux cartes:

avec l'aimable permission et collaboration du Landesamt für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesen
Von der Heydt 22
D-66115 Saarbrücken

Saarland

Ministerium für Frauen, Arbeit,
Gesundheit und Soziales

GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG



Ministerium für Familie, soziale
Solidarität und Jugend

ADAC

ADAC Saarland e.V.

INFO-HANDICAP ASBL



Centre national
d'information et
de rencontre du handicap

Saarland

Ministerium für Frauen, Arbeit,
Gesundheit und Soziales

Der Landesbeauftragte für
die Belange von Menschen
mit Behinderungen



Saarland

LKVK • Landesamt für Kataster-,
Vermessungs- und Kartenwesen

Saarland
mit grenzenlosem Charme

TOURISMUS ZENTRALE SAARLAND

*Weitere Informationen erhalten Interessierte auch unter:
D'autres informations sont disponibles à l'adresse:*

www.adac.de • www.soziales.saarland.de • www.info-handicap.lu